

**Banco Nacional de Bolivia**  
El Banco más antiguo del país

**Congreso ampliará sus sesiones**  
Página cinco

**Banco Nacional de Bolivia**  
El Banco más antiguo del país

**Gobierno y Central Obrera reanudan hoy negociaciones**  
Página seis

# PRESENCIA

UNICO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XXXIX - No. 11.659 - LA PAZ, BOLIVIA, JUEVES 14 DE FEBRERO DE 1991 - 36 PAGINAS - Bs 1.50.-

EN ESTA EDICION

**1.500 afectados por inundaciones**

Por lo menos 1.500 familias quedaron damnificadas por inundaciones en el departamento de Cochabamba, que se perdieron toneladas de cultivos, que se perdieron totalmente o parcialmente (PRESENCIA del País, página 1).

**Amplian plazo para legalizar vehículos**



El plazo para la legalización de los vehículos se ampliará hasta fin de mes. El objetivo es facilitar los trámites que están en proceso (página 4).

**86 muertos por cólera en Perú**

Las medidas preventivas se multiplican en toda América Latina, en un intento por impedir la propagación del cólera que azotó al Perú, donde causó la muerte de por lo menos 86 personas y afectó a más de 12 mil (página 10).

**Bolsín del BCB vendió más de 3.000 millones**

Desde el inicio de sus operaciones hasta el mes pasado, el bolsín del Banco Central de Bolivia vendió cerca de 3.000.000 de dólares. Sólo en enero vendieron 102,34 millones de dólares (página 4).

**Guerrilla colombiana liberó a periodistas**

Los guerrilleros incendiaron catorce vehículos en el Departamento de Antioquia, Colombia, y dejaron en libertad con un mensaje para el Gobierno a dos periodistas que tenían retenidos (página 9).

**Modificación parcial de la Ley Electoral**

La urgencia de reformar la administración del proceso electoral, sólo permitirá la modificación parcial de la actual Ley Electoral (página 7).

**Alta de preservación ecológica en Bolivia**



El medio ambiente se normalizará gracias a los programas ecológicos (página 5).

**PRESENCIA Juvenil**

Este suplemento de PRESENCIA Juvenil circulará este jueves en nuestra edición normal debido a cambios que se realizan en nuestro sistema de computación. La edición de este suplemento se normalizará la próxima semana.

## Emergencia en toda la frontera boliviano-peruana

# Bolivia no podrá evitar contagio del cólera

Trece mil personas podrían contraer el virus en los próximos cuatro meses.- Autoridades sanitarias recomiendan extremo cuidado en el consumo de alimentos (pescados y verduras).- Los departamentos más amenazados son: La Paz, Pando, Potosí y Oruro.

Bolivia no podrá evitar el contagio del cólera. Se teme que por lo menos una persona ya haya contraído la enfermedad en la zona fronteriza y se prevé que, en los próximos meses, aproximadamente tres mil quinientas personas resultarán afectadas por el mal. El informe pertenece a las más altas autoridades sanitarias del país, quienes consideran que todos los esfuerzos que puedan realizarse en estos momentos resultarán poco ante el impacto de esta epidemia que, desde el norte del Perú comenzó a propagarse, hace menos de tres semanas hacia miles de kilómetros al sur, llegando a Chile y ahora amenaza a Bolivia.

"Será difícil evitar que ingrese el cólera a Bolivia", dijo el director nacional de Epidemiología, Roberto Vargas. Explicó que este mal "se expande como un reguero de pólvora". Justificó su apreciación con in-

formes que dan cuenta que el mal ya ha sido detectado en Arequipa y Tacna.

Desde ayer trabaja una comisión interinstitucional de la que forman parte los organismos especializados del Estado y las Fuerzas Armadas para ejercer un mayor control de las fronteras. Una de las primeras disposiciones que se puso en práctica fue el decomiso de productos peruanos y chilenos que podrían portar el virus del cólera.

El Ministerio de Salud ha solicitado cooperación a la Organización Mundial de la Salud, a la Organización Panamericana de la Salud y a la Organización de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) para poner en marcha un programa de emergencia que permita enfrentar el mal.

Paralelamente se ha anunciado una campaña de orientación a la población con el fin de que evite los

alimentos frescos (pescado y verduras) que han sido identificados como portadores del mal. Se ha pedido también que toda la población, especialmente de la frontera, sea rigurosa en su higiene, como una medida preventiva.

El representante de la Organización Panamericana de la Salud en Bolivia, Mauricio Landaverde, dijo que contraído el mal, se produce un profusa diarrea que puede aniquilar al enfermo en cuatro a seis horas por la excesiva pérdida de líquido corporal.

La Comisión de Salud de la Cámara de Senadores recomendó ayer que las autoridades tomen todas las precauciones que estén a mano, particularmente en el caso de zonas alejadas que en estos momentos sufren inundaciones, que, por los focos de infecciones que crean el desborde de aguas, podría acelerar el contagio del cólera.

(Más información, página 6)

Más de 500 niños, mujeres y ancianos muertos

## EE.UU. atacó refugio de civiles

**BAGDAD, 13 (AP).**- Autoridades de la Defensa Civil dijeron hoy que la aviación aliada bombardeó un refugio usado por civiles, en su mayoría mujeres y niños, y causó la muerte de cuando menos 500 personas en un ataque al amanecer de hoy.

Es la cifra más alta de víctimas civiles que se haya informado en lo que va de la guerra en el Golfo Pérsico.

En Riad, Arabia Saudita, un vocero militar norteamericano, el brigadier general Richard Neal, dijo que la instalación bombardeada era un bunker militar usado como instalación de comando y control. Lo describió como "objetivo militar legítimo", aunque dijo que no podía explicar por qué había civiles en ella.

El ataque ocurrió a alrededor de las 04:00 (01:00 GMT). Para el amanecer, las cuadrillas de rescate seguían retirando inmensos pedazos de concreto de la instalación que tiene una profundidad de 12 metros, el humo seguía saliendo de entre los escombros y unas 5.000 personas estaban congregadas en las cercanías, muchas de ellas aguardando noticias de parientes desaparecidos.

Abdul Razak Jasan al-Janaby, supervisor de la instalación, dijo que 235 cadáveres han sido extraídos y que se cree que cuando menos otras 300 personas estarían atrapadas. La mayoría de los cadáveres estaban achicharrados y mutilados, haciendo casi imposible su identificación, aún cuando algunos eran claramente infantiles.

Las autoridades permitieron que periodistas extranjeros, incluyendo a dos de The Associated Press, inspeccionaran el lugar y les dijeron, por primera vez en lo que va de la guerra, que podrían enviar sus despachos sin censura.

No se notó muestras de presencia militar en el lugar y las autoridades iraníes negaron que la instalación hubiese sido usada por personal militar.

Testigos del incidente dijeron que el primer misil o bomba cayó en la entrada de la instalación, tapan-do la única salida. El segundo, "ataque, poco después, penetró el techo de cemento de tres metros de espe-



**Victimas de la guerra**  
Ciudades traquies tratan de identificar los cadáveres de centenares de personas que murieron durante un ataque aéreo de Estados Unidos a un refugio civil en Bagdad.

El tercer misil explotó dentro del hermético refugio, según los testigos.

A media mañana, más de 40 cuerpos estaban ten-

didos en el suelo mientras los vehículos de emergencia hacían el viaje al depósito de cadáveres.

(Más información, páginas 8 y 12).

## En 1991 Exxon iniciará actividad petrolera en Oruro y Potosí

La empresa norteamericana Exxon, una de las más grandes de Estados Unidos, iniciará actividades en los departamentos de Oruro y Potosí en 1991. La empresa decidió poner en marcha el proyecto de exploración petrolera en el Altiplano, después que la British desistiera de ese intento.

El ministro de Energía e Hidrocarburos, Angel Zannier, informó que el contrato con la Exxon fue definido en Houston, entre representantes del gobierno boliviano y la firma norteamericana.

Agregó que el Estado boliviano no está en condiciones de arriesgar capitales de inversión en la exploración petrolera del Altiplano, por lo que se optó por definir un contrato con dicha empresa.

La Exxon invertirá aproximadamente 35 millones de dólares en el Altiplano, según informes preliminares.

El contrato con la Exxon significa involucrar a los departamentos de Oruro y Potosí en actividades petroleras, afirmó el ministro al indicar que en esas regiones nunca se hicieron trabajos de ese tipo.

Estudios sísmicos y geológicos realizados por YIFB, en los últimos años, han encon-

trado buenos "indicios" de existencia de reservas petroleras en el Altiplano. Esa situación ha llevado a la empresa estatal a crear la oficina "Exploración norte", destinada a impulsar proyectos en la zona.

La empresa British, que se había interesado en la búsqueda de petróleo en el Altiplano, desistió de participar en el consorcio que había formado con la Exxon, debido a que no está en condiciones de realizar grandes inversiones allí.

La Exxon tendrá una participación del 59% en la exploración de petróleo y de 50% en la de gas, manifestó Zannier y añadió que esos resultados confirman que la misión veló por los intereses del país.

"La participación de la empresa petrolera extranjera se encuentra dentro de los parámetros adecuados", dijo.

Según informes publicados por PRESENCIA, el consorcio Exxon-British había pedido una participación del 94% en el contrato de exploración al Altiplano, situación que algunas autoridades de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YIFB) apoyaban.

## Sobre problema de la Corte Suprema Partidos dicen que no existe anexo reservado

El documento reservado en el que los partidos de Gobierno y el MNR acuerdan la sustitución de los magistrados de la Corte Suprema, no fue nunca considerado en las reuniones políticas interpartidarias. Según el Secretario Ejecutivo del gobernante ADN, Jorge Landívar, se desconoce su existencia.

En ese sentido, cree que se trata de "algún borrador" de propuesta, elaborado por "alguien" -no se sabe quién ni cómo-, pero que no se lo conoció en ningún momento en las reuniones político-partidarias. Pero podría tratarse de un documento elaborado con algún objetivo concreto no muy claro. "Los fines del mismo aún no los logro entender", afirmó.

De esa manera, desmintió la publicación periodística de un acuerdo reservado en el que se consignan los pasos y procedimientos para cambiar la actual composición de la Corte Suprema, una vez que se haya logrado la renuncia o jubilación de los ministros vigentes. "No conozco su existencia", dijo tajantemente Jorge Landívar.

Sin embargo, tanto el Presidente del Congreso, Luis Ossio como el Presidente de la Comisión de Constitución, senador Juan Luzio, explicaron, por separado, que el documento existe, fue conocido y considerado por los políticos en las reuniones, pero que sólo tiene carácter de proyecto o propuesta no incluida en el acuerdo posterior suscrito por los jefes políticos.

Debe recordarse que el MNR, a través de su jefe nacional Gonzalo Sánchez de Lozada, rechazó rotundamente la presencia del "pacto secreto", pero no explicó la existencia del documento anexo.

## El poder moderador de las cortes

Por Eduardo Mendizábal Salinas

La democracia, que desde hace tiempo tiene amplia aceptación como la más perfecta expresión social del poder político, no puede ser considerada racionalmente como valor por sí misma, sino como medio, sistema, para la consecución del bien de la comunidad, que es en definitiva el bien del individuo, de las personas individuales y de las sociedades e instituciones intermedias, cuando se profesa una ideología transpersonalista.

Sin embargo, en sus realizaciones concretas, históricas, de aquí y de allí, en lo que ahora se denomina "modelos de democracia", no siempre se le puede rendir la misma estimación; por lo que políticos conscientes de sus defectos o incongruencias han tratado de atenuarlos.

Ya el teórico o padre de la democracia moderna comprendió que esos defectos se manifestarían en su realización, y los políticos honestos y sinceros han procurado, o han de procurar, con su conducta, aproximar esas realidades y deficiencias a los puros principios de la teoría, que corrientemente se conculcan lejos de su verdad, buscando meras apariencias y vestiduras falsas, llegando en ocasiones a la institucionalización de su falseamiento. El más alto intento de salvar la respetabilidad del sistema democrático ha sido, tal vez, el del eminente maestro de la ciencia política Hans Kelsen, en su obra magistral "Teoría General del Estado", después de haber denunciado que esos vicios y defectos de los distintos modelos de democracias dieron paso a un imperialismo dictatorial y despótico disfrazado.

En el falseamiento del sistema se llega a puntos esenciales -que ahora interesa señalar-, en el asunto del engorroso proceso que

se sigue a ocho magistrados de la Corte Suprema, alterando el equilibrio normal, clásico y necesario, entre los distintos poderes del Estado con la injerencia de unos en otros, llegando a afectar grandemente al Poder Judicial y a los intereses de Bolivia y del Estado como la más grande institución política. Por otro lado las discrepancias que aún existen entre los diferentes partidos políticos -pese a la firma de un acuerdo consensuado- con respecto a la idoneidad de las Cortes electorales; aspecto que estoy seguro dará más de un dolor de cabeza al aparato gobernante.

Es ahora oportuno señalar que las Cortes, desde su creación y por razón de su misma naturaleza, han tenido siempre, a través de avatares históricos y de la evolución de los tiempos, algunas características esenciales en lo referente a su convocatoria y a su disolución.

Como es de todos, o de casi todos, sabido, Montesquieu formuló la doctrina de la división de poderes del Estado: Legislativo, Ejecutivo y Judicial, separados e independientes para evitar el predominio de uno sobre los otros; y para que ello tuviera realidad, Benjamin Constant señaló la necesidad de colocar sobre ellos un cuarto poder moderador, llamado también Real, con la misión de cuidar y vigilar el funcionamiento de aquellos con imparcialidad y rectitud para evitar que de otra manera se produjera el desprestigio del sistema político.

Nuestros políticos exigen elecciones limpias; algo que deben mantener como postura indeclinable desde el poder y desde la oposición. Y no cuando quieran, o en el momento más favorable para su partido, con todos los resortes tanto políticos como adminis-

trativos, más los audiovisuales que el Ejecutivo inspira y dirige, la Televisión Estatal, de tanto influjo en un pueblo que se deja llevar más por lo que ve y oye que por lo que lee, y que lee bien poco, y otros coactivos de posible manipulación. Coincidiendo todo ello con la mayor debilidad de la oposición, que en precaria situación ensaya nuevas estructuras y le lleva a la modestia política de manifestar públicamente que acude a las elecciones -los partidos no tradicionales- no con la aspiración natural de triunfar (sin moral de victoria) sino conformándose con que el oficialismo en el poder no consiga la mayoría absoluta.

Finalmente interesa decir que estas reflexiones se formulan por quien no participa en ningún juego político, lejos de toda finalidad concreta electoralista, con toda independencia y muy poca experiencia, sin animosidades personales, estando siempre dispuesto a aceptar y apreciar los valores políticos y morales donde se encuentren. Se hacen honradamente, por deber cívico, por entender que el sistema es malo. Y así deberían meditar sobre ello quienes hoy pueden beneficiarse de él pero algún día podrán ser víctimas del mismo.

Las hago porque esas anomalías - el espíritu de la democracia se desvirtúa cuando se desprecian las opiniones ajenas - conducen al adueñamiento de todos los poderes por un partido, a su concentración en él, lo que es anuncio del absolutismo, de la discrecionalidad y del abuso.

Eduardo Mendizábal Salinas estudia Derecho en la UMMSA.

## La agricultura y el desarrollo rural

Por Gustavo Loza Montenegro

Si examinamos rápidamente la actual situación de nuestras comunidades rurales, concretamente del altiplano y de los Yungas de La Paz, verificaremos que hay algunos intentos de desarrollo agrícola y también de desarrollo agrícola aunque en muchos casos hay imbricación y falta de coordinación interinstitucional.

Se habla de la necesidad urgente de impulsar el desarrollo agrícola y también el desarrollo social; pero no se sabe si dar más énfasis al desarrollo social o al desarrollo agrícola o a ambos al mismo tiempo. La forma más recomendada parece ser la de trabajar en ambos frentes; pero esto se lo viene haciendo con muchas limitaciones debido a la carencia de fondos principalmente. De este modo, el avance es lento y en lugar de concentrarse esfuerzos y recursos, se trabaja dispersamente sin ninguna coordinación efectiva entre las instituciones nacionales, las organizaciones campesinas y los organismos del exterior que ofrecen su cooperación.

Hay algunos buenos ejemplos de lo alcanzado trabajando simultáneamente en proyectos de desarrollo social y desarrollo agrícola. Así, tenemos lo hecho por el Proyecto AgroYungas que, con fondos donados por el gobierno de Italia a través de Naciones Unidas para frenar el avance del cultivo de la coca y sustituirlo con otros en los Yungas de La Paz, fue instituido y conceptualizado como un proyecto piloto o experimental a mediano plazo. Así constituido el Proyecto AgroYungas contrató personal técnico altamente calificado e inició de inmediato sus actividades en los Yungas de La Paz. Primeramente, impulsó la tecnificación, de café con la introducción de variedades de alto rendimiento y de prácticas de cultivo

mejoradas, incluyendo fertilizantes, pesticidas y otros insumos necesarios para el aumento de la producción. Además, introdujo cultivos nuevos como el de la pimienta, maracuyá, kakí y otros que junto al del café fueron recomendados para fines de sustitución de la coca. Luego, estableció módulos pecuarios, apícolas y piscícolas para completar el paquete tecnológico de proyectos agropecuarios.

A la par de esta implementación agropecuaria, se emprendieron trabajos de desarrollo rural, es decir, de infraestructura social en las comunidades involucradas por el Proyecto, especialmente trabajos de mejoramiento y apertura de caminos vecinales, tanques de almacenamiento de agua y tendido de tuberías de distribución de agua potable, refacción y construcción de escuelas, ampliación y construcción de campos deportivos, construcciones agropecuarias diversas, incluyendo infraestructura básica para proyectos agroindustriales.

Como un ingrediente importante a este enfoque de trabajo de doble propósito, dirigido a impulsar el desarrollo integral de los Yungas, el proyecto AgroYungas dio mucho énfasis a la capacitación de los pequeños agricultores en aquellos tópicos más requeridos de tecnología agropecuaria y sobre funcionamiento de empresas, cooperativas, manejo administrativo y contable, monitoreo de actividades de granja, etc. Es más, a objeto de lograr un aprendizaje teórico-práctico eficiente y objetivo se construyeron establos, porquerizas, eslanques piscícolas, aparios, campos demostrativos de cultivos diversos, salas de reuniones y otras obras en los Centros "Mayachasitas", modalidad esta ingenierada por el Proyecto AgroYungas con el fin de

concentrar, facilitar y mejorar la enseñanza utilizando una estructura establecida en estrategias de las comunidades.

Con el fin de verificar el más efectivo el trabajo en conjunto de desarrollo rural y agrícola, el Proyecto AgroYungas tiene la visión muy afinada de sus planes operativos a los más importantes, como el BAB e IBTA, que son proyectos más indicados de implementación rural y agrícola.

Para finalizar, cabe señalar que trabajos como el que se ha estado haciendo por el Proyecto AgroYungas, deberían ser tomados como modelo por las instituciones nacionales y otros organismos interesados en conducir proyectos multisectoriales de desarrollo rural y agrícola. Sin embargo, deberían ser planificados y ejecutados de manera ordenada, a mediano y largo plazo, con suficientes fondos y recursos por personal altamente calificado para que puedan ser implementados oportunamente y sin tropiezos.

El oportuno subrayar la importancia del proyecto AgroYungas es el haber cumplido un ciclo de trabajos de infraestructura básica y de promoción tecnológica agropecuaria, productiva y cuando ya se está cumpliendo la etapa culminante de "Mayachasitas" bajo la premisa de "autogestión" por la comunidad a la cual el asesoramiento era indispensable. El Proyecto AgroYungas se acabó, pero la obra incompleta aunque en doscientos.

Gustavo Loza Montenegro, ingeniero agrónomo y sociólogo, es funcionario del Proyecto AgroYungas.

## Neutralidad de Brasil irrita a Estados Unidos

Por Gabriel Canihuante

La neutralidad asumida por Brasil con relación a la guerra del Golfo está irritando al gobierno de Estados Unidos y hasta provocó cierta tensión entre ambos países en los últimos días.

Brasil apoya las resoluciones de Naciones Unidas contra Irak, pero trata de mantenerse al margen del conflicto bélico y pretende asumir un papel más activo para consolidar la paz en la región, han señalado funcionarios de la cancillería.

La semana anterior se supo en este país que el gobierno de Estados Unidos criticó a él de Brasil, a través de la prensa norteamericana, porque no proporcionó al Pentágono información -que supuestamente posee- sobre cuestiones militares en Irak.

"La mejor manera de tratar entre gobiernos es hablar directamente", opinó el canciller brasileño, Francisco Rezek, al comentar las críticas que Estados Unidos formuló por medios de prensa.

El canciller explicó que Brasil no envió información sobre material bélico que vendió a Irak, porque los norteamericanos nada pidieron al respecto.

"Y no pidieron nada porque no hay ningún misterio", agregó Rezek al indicar que 12 meses antes del inicio de la crisis en el Golfo, Brasil ya no vendía armas a Irak.

En un artículo escrito por el canciller y publicado el día 10 por el diario "Estado de Sao Paulo", Rezek admitió que las relaciones con Estados Unidos no están bien.

"Es natural que la densidad de relaciones entre Estados Unidos y Brasil suscite problemas bilaterales y conduzca a percepciones diversas sobre ciertos temas internacionales", escribió.

Concluyó el artículo señalando que "Itamaraty -me parece bueno tener que recordar algo tan obvio- es la cancillería de Brasil... dando a entender así que no es la de Estados Unidos y que la política exterior sigue, por lo tanto, el curso trazado por el gobierno brasileño.

Los comentarios de Rezek no son el primer síntoma de tensión en las relaciones bilaterales por la guerra que estalló en el Golfo Pérsico el 16 de enero.

A fines de enero, el presidente Fernando Collor de Mello recibió una carta de su colega estadounidense, George Bush, cuyo contenido se desconoce, pero que -según medios brasileños- contenía presiones para que adoptase una posición más beligerante ante la guerra.

Esas presiones se dieron también a través de declaraciones del embajador norteamericano en

Brasilia, Richard Melton, quien dijo a un diario local que para llegar a ser un país del primer mundo -intención declarada del presidente Collor de Mello- "es necesario asumir las responsabilidades".

Melton se refería indirectamente a deberes que Brasil tendría que cumplir en relación con la guerra en el Golfo.

El diplomático aclaró que la intención de Brasil de ser un mediador, una vez terminada la guerra, no se cumplirá "porque las voces que serán oídas después de la guerra "no serán las de aquellos países que no se involucran ahora".

El presidente Collor de Mello respondió en carta a su colega norteamericano que Brasil prefiere participar más activamente en la "consolidación de la paz" y en forma implícita se negó a enviar tropas al Golfo o a colaborar en la guerra.

El objetivo estratégico de Brasil en el Medio Oriente es mantener buenas relaciones comerciales con países con los que ha desarrollado hasta ahora altos niveles de intercambio, como han sido Irak e Irán.

En todo caso, según explicó el canciller brasileño, la posición de neutralidad del gobierno es apoyada por 84 por ciento de la sociedad, en alusión a encuestas en que se favorece la no participa-

ción de tropas brasileñas en la guerra.

"Nuestro compromiso es con la sociedad brasileña", afirmó Rezek.

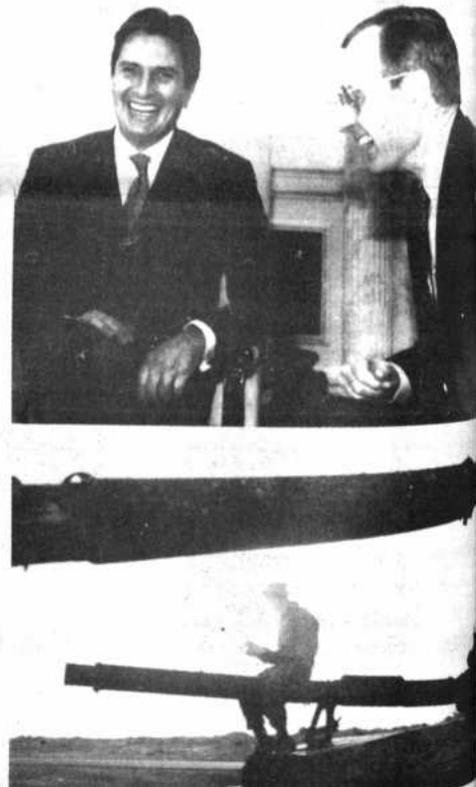
Sin embargo, el diario "O Globo", indicó el martes que el canciller prepara un discurso "para reforzar el apoyo de Brasil a las resoluciones de la ONU contra la invasión de Kuwait por parte de Irak, para "borrar la imagen de neutralidad en la guerra".

Las relaciones entre Brasil y Estados Unidos nunca han estado libres de conflictos en las últimas décadas. Anteriormente, los roces se referían a cuestiones como la reserva de mercado para la industria de informática en Brasil o el no respeto a las patentes de productos farmacéuticos y de química fina de Estados Unidos.

El desarrollo de tecnología nuclear en Brasil, sin la fiscalización de la Asociación Internacional de Energía Atómica, ha sido otro punto de conflicto entre ambos países.

Las barreras aduaneras para productos de ambos países también ha sido una cuestión polémica que envuelve a los exportadores y que no ha sido plenamente resuelta hasta ahora.

(Río de Janeiro / Inter Press Service).



## Yuqui: ocaso de la etnografía

Por Guillermo Delgado P.

Bolivia, país en cuyos desconocidos espacios amazónicos se vive la última posibilidad consciente de la preservación ecológica y humana, no acaba de cabalmente apreciar el complejo concepto del bosque y su inmediata relación con el humano. Ofrece tristemente a las poblaciones de raíces nómadas, la desventura, el paternalismo, el caos y la tardía atención que ni siquiera es filantropía.

En un intento de continuar completando el estudio etnográfico de las poblaciones del Amazonas nacional, acaba de publicarse una reciente etnografía sobre los Yuqui. Con el título de "Yuqui: Forest Nomads in a Changing World" (Nueva York: Holt, Rinehart & Winston, 1989) esta etnografía ha sido escrita por la antropóloga Allyn MacLean Stearman, de la Universidad Central de Florida. Este texto circula también en varios países de Europa y América Latina.

La etnografía que comentamos está dividida en seis capítulos. Comienza con el trabajo de campo de la autora, el contacto que se establece con los Yuqui, un estudio somero de sus mecanismos de adaptación y economía, la complejidad de sus relaciones sociales, su cosmovisión y creencias, y el impacto exterior

sobre su cultura a través de misticismos fundamentalistas y sociedad rural. El texto también tiene guías para pronunciar su lengua, un glosario de términos y una excelente bibliografía. Según las notas del trabajo de campo impresas en esta etnografía, las circunstancias no siempre fueron óptimas. La autora Stearman se enfrentó a varios momentos de incomunicación que le ha permitido entender la complejidad de una cultura que ha decidido recuperar su dignidad humana escondida en una especie de desesperación existencial. Los Yuqui enfrentan un mundo inhóspito, de leyes a veces contradictorias, mediadas por el oportunismo y la picardía (Puerto Villarroel).

Este nuevo libro es un texto que el tiempo ha de tornar en un documento histórico. Histórico, porque la cultura Yuqui tiene posiblemente una población de no más de 150 personas. De las 150 personas 73 fueron censados en Chimoré, donde viven junto a misioneros fundamentalistas estadounidenses. En la peor de las circunstancias, tan restringido número y las circunstancias de su vida terminará en deculturación a los Yuqui, mezclándolos en un proceso intercultural que ya es irreversible. La deculturación, o proceso

por el cual se pierden los elementos adaptativos básicos de un grupo humano a su medio ambiente, es un hecho entre los Yuqui.

A tal proceso deculturante contribuyen varios aspectos exógenos: el encuentro hostil con las poblaciones desahucadas por la tierra (colonizadores y empresas madereras), y la urgencia adaptativa impuesta a los Yuqui en su experiencia de ser parte de la macro sociedad. Ante la tal avalancha, se resquebraja lo endógeno de la cultura, aquella tela que los mantiene juntos.

Esta etnografía, observación sistemática de un grupo humano en un contexto de su medio ambiente, está basada en el concepto del relativismo cultural. Explica este término que la cultura no es un elemento comparable, sino un fenómeno mental reproducido en el diario vivir de los pueblos. Como tal contribuye al proceso adaptativo. En el caso de los Yuqui está radicalmente desafiada en su lucha por adaptarse a las direcciones incoherentes de otras culturas que cohabitaban alrededor suyo. Así, los mecanismos adaptativos, cuyos contradiccion, cuando no entienden las direcciones que se les presentan como alternativas. Quizá debamos citar aquí que tal desfasamiento cultural se ha-

de adrede. Vicente Gonzales, director del subproyecto de Protección a las Etnias del Proyecto Chimoré-Yapacani ejecutado, por ejemplo, el traslado de una de las últimas ramas Yuqui a una granja en Chimoré.

Estas opciones expresadas en el comportamiento de misioneros, colonizadores, burocratas, etc., han creado un elemento de disonancia cognoscitiva que hace difícil la "adaptación" de los Yuqui a las nuevas circunstancias.

Por otra parte, el dilema "asimilación" y "sobrevivencia cultural" se encuentra rebatido por una meta más abstracta aún. Dicha meta se traduce en la presencia de un grupo misionero "Nuevas Tribus" que tiene el propósito de "convertir" o "evangelizar" a los Yuqui ya hace mucho tiempo. Uno se llena de estupor cuando lee en las páginas consecutivas del texto comentado, que el Ministerio de Educación y Cultura (en 1978, de acuerdo al periodista Norman Lewis) bendijo la presencia del Instituto Lingüístico de Verano, grupo de fundamentalistas religiosos, que trabaja en la asunción colonialista que los Yuqui necesitan "salvación divina". O que son súbditos obedientes de todo mandato divino, por muy equivocado que este estuviera. Se habla de salva-

ción, pero no de tierra.

Pero, con misioneros o sin ellos, los Yuqui, de acuerdo a esta nueva etnografía se encuentra en una posición frágil. Es cierto que los misioneros desean a los Yuqui en condiciones infantiles, y la idea de su independencia los atemoriza. Para proteger tal asistencialismo, la misión les provee de alimentos. La conclusión es que los Yuqui, en su proceso de adaptación (o asimilación) tendrían que rápidamente aprender a innovar estrategias en el uso de la tierra para evitar una continua dependencia del mundo exterior. Para ello no es necesario ser cristiano, sino agricultor o eficiente comerciante. Elementos nuevos estremecidos que "carayana" suelen enfrentar como mentiras, trámites que duran a veces años, y engamundo hostil le espera en la historia podría estar a su lado.

Esta etnografía ha sido publicada muy a tiempo. La autora Stearman presenta interrogantes en forma de desafíos. Y al traducir su experiencia entre los Yuqui, percibe que esta cultura ha comenzado a enfrentar una angustia vital que puede significar el ocaso de su cultura.

Nosotros sabemos que en este país, hay varios factores en con-

tra de ellos. Aún cuando el triunfado las posibilidades otorgarles terrenos por sus memorias, los Yuqui, así como otras culturas similares en Amazonia nacional, se ven en gran riesgo por la explotación de los recursos económicos, que 500 años después, llega al corazón de la zona con su tragico ritmo de explotación del azote de la explotación.

En ese marco de interrogantes preguntamos: ¿Es acaso la "preservación" de las culturas ecológicas y humanas? ¿Puede aún cuando exista un "Plan Nacional para la Defensa y el Desarrollo de la Autonomía y el Respeto a los Derechos Humanos" (Decreto Ley 21030) respetar los núcleos productivos de los Yuqui? ¿Puede esta etnografía ser un instrumento para la ecología amazónica? ¿No es positivo digamos que en el año de 1990, exportó un millón de dólares en productos de madera.

Guillermo Delgado P., antropólogo boliviano, es profesor en la Universidad de California - EE.UU.

Premios Internacionales:  
María Moors Cabot - 1990  
América Latina - ALADI - 1984 y 1989  
SIP - P.J. Chamorro - 1987  
EFE de Periodismo - 1981

Directora  
Ana María Romero de Campero  
Subdirectores  
Carlos Ossio Amattler - Mario Maldonado Viscarra

La Paz, Bolivia, jueves 14 de febrero de 1991

## La representación de las minorías

En la última semana se han dado dos pasos positivos para el afianzamiento de la democracia boliviana. Tenemos, por un lado, la consulta a personalidades apártidistas para conformar la Corte Nacional Electoral. Por el otro, el anuncio de que la legislación electoral será reexaminada a fin de garantizar el respeto a los votantes.

En relación con este último punto, ha vuelto a plantearse el viejo problema del derecho de las minorías a tener representación en el Congreso. Se han señalado algunas modalidades que la reforma podría asumir para satisfacer este anhelo; pero no hay señales de que se ha llegado a soluciones aceptables, si no para los grupos, para la mayoría de los partidos. Ni siquiera parece haber consenso en cuanto a prescindir de los sistemas anteriores por considerárselos poco idóneos.

No existen discrepancias en cuanto a la necesidad de respetar el derecho a las minorías. Estas existen paralelamente a los partidos mayores y, en muchos casos, son el embrión de alternativas. No es raro que tengan doctrina y programas mejores que los grupos mayoritarios; número menor no quiere decir, necesariamente, ideas menos dignas de consideración.

Por tanto, no es éste un punto en discusión, pero sí lo son otros dos: el método o forma de participación y lo que debe considerarse como minoría merecedora de tener representación legislativa.

En cuanto al método, se ha adelantado que podría seguirse el sistema D'Hondt, por ser el más justo. De cualquier modo, tiene que tratarse de un sistema que el ciudadano corriente conozca y, siquiera en principio, apruebe. Ese conocimiento pre-

vio, necesario para que la reforma legal cuente con el respaldo del pueblo, no existe.

Lo que se conoce hasta ahora prueba que se trata de un sistema complicado, al extremo que no parecen haberlo entendido bien ni los propios diputados y senadores que tendrán que votar conscientemente el proyecto de ley que se les proponga. Además, hay quienes consideran que es preferible mantener sistemas que ya se han experimentado. Si hacemos un poco de memoria veremos que la censura no se dirigió a las normas legales sino a la manera torcida en que se las interpretó y aplicó para perjudicar a grupos minoritarios. Quizás no esté demás analizar lo que habría pasado en elecciones anteriores si se hubiera aplicado entonces el sistema D'Hondt; así sabríamos si éste satisface realmente las expectativas de los bolivianos.

Pero hay algo más importante que lo anterior. Nos referimos a que si bien las minorías deben tener representación legislativa no puede afirmarse que baste ser un partido minoritario para tener ese derecho. Recordemos las justas críticas que se lanzaron cuando hubo entre 60 y 70 partidos que pretendían participar en las elecciones. El humor popular habló de taxi-partidos porque algunos no eran más que grupos de amigos con aficiones políticas; otros eran desgajamientos de partidos ya existentes. No creemos que nadie pretenda volver a esa situación. Por eso, habrá que resolver cuál es el mínimo respaldo electoral que se requiere para entrar al Parlamento. Esto es fundamental.

De ahí que sea conveniente que se resuelvan, a la brevedad posible, estos dos puntos a fin de evitar que se conviertan en un obstáculo para que las reformas electorales sean aprobadas con celeridad cuando se sometan al Poder Legislativo.

## El intercambio político

Por Marco Antonio Saavedra Mogro

Todos los sistemas sociales y políticos, están afectados por las transacciones, por las negociaciones de tipo político; a estas viejas prácticas de la política y de lo político, algunos autores contemporáneos le han denominado Intercambio Político. El Intercambio Político, es una función latente de lo que podría ser un Pacto Político; en el Intercambio Político, se negocia básicamente poder y, en los sistemas democrático - parlamentarios, se agregan consenso, legitimidad y autoridad, de los que depende la existencia de las clases sociales en conflicto.

La expresión "Intercambio Político" en nuestra cultura política es muy difusa y reciente; por tanto, debemos precisar con claridad su significado. El profesor Gian Enrico Rusconi define el Intercambio Político "... como una situación en la cual se negocian bienes de naturaleza diversa, a medio camino entre la economía y la política. Los actores de la transacción son los grupos sociales organizados y el Estado, en varias combinaciones. Los bienes de diversa naturaleza susceptible de ser intercambiados pueden ser salarios, ocupación, inversiones, facilidades de crédito etc., pero también lealtad política, consenso democrático o simplemente suspensión de disenso activo, postergación de sanciones" (1).

Asimismo, Joseph Schumpeter utiliza la expresión "mercado político" sugiriendo que "... se interpreta el sistema político liberal-democrático parlamentario según la pauta del mercado económico. La política funciona según leyes de mercado análogas a las que operan en la economía... La política es el mercado del bien - voto, por cuya adquisición y valoración los partidos y hombres políticos desarrollan el papel de empresarios" (2).

Charles Linblom en su obra **Política y mercado**, define el "bien político" sosteniendo que "... en política no se intercambian los acostumbrados favores personales, como ocurre entre individuos comunes, sino favores de autoridad. En política los beneficios del ejercicio de autoridad constituyen los valores que se mueven en el intercambio" (3).

Un enfoque diferente, basado en los aspectos políticos del mercado de trabajo, es el de Alessandro Pizzorno: "... Podemos decir que el intercambio se hace de tipo político cuando la amenaza concierne al retiro del consenso social más amplio, es decir, al retiro de la colaboración con orden social" (4).

En el propósito que perseguimos, cual es el de proporcionar una idea general de lo que significa el Intercambio Político, retomamos una vez más al profesor Rusconi para hacer más sólida la definición: "El Intercambio político no es el equivalente o el homólogo de lo que ocurre en el mercado económico... Es un sistema de acción que no tiene en cuenta solamente los objetos de transacción, sino las reglas de la transacción misma. Es un momento de la lucha por la autoridad que rige las reglas de la transacción" (5).

Hacemos referencia al Intercambio Político y a sus diferentes concepciones teóricas, con el fin de ingresar a tratar el importante Acuerdo Político que se dio en la ciudad de La Paz, en torno a la Corte Electoral.

En la última década, nuestra sociedad ha sufrido una fase de desaceleración general, donde los problemas de legalidad, legitimidad y autoridad han ocupado un lugar central. Se ha tenido que descender al terreno de las negociaciones para buscar el compromiso de no deteriorar el proceso democrático y los partidos

políticos han admitido la necesidad de modificar los términos del Sistema Electoral vigente, sin que ello signifique alterar sus relaciones de fuerza.

Creemos que el acuerdo al cual arribaron las fuerzas políticas más importantes del país, es, dentro su dimensión, histórico. En realidad, se trata de un pacto mínimo entre ADN, MIR, MNR, CONDEPA y el MBL, puesto que estos partidos políticos disponen de un potencial de defensa o de ofensiva que lo emplean de acuerdo a la coyuntura política; los compromisos a los cuales arriban, son vistos desde su perspectiva, como momentos de una larga lucha en el camino de lograr el poder y la dominación.

Nosotros vemos a este acuerdo como un acto constitutivo muy importante pero no suficiente; es necesario recomendar que las reformas al subsistema político sean integrales, no basados en una táctica utilitarista de uno u otro de los partidos políticos. Cualquier acuerdo debe estar dirigido al fortalecimiento de la institucionalidad democrática puesto que el soporte que tendrá (y lo decimos con todo respeto) es la notabilidad de sus miembros, es su subjetividad peligrosa.

**Bibliografía**  
1) Rusconi, Gian Enrico. Problemas de Teoría Política.  
2) Schumpeter, Joseph, Capitalismo, Socialismo y Democracia.  
3) Linblom, Charles. Política y Mercado.  
4) Pizzorno, Alessandro. Scambio Político e Identidad colectiva en el conflicto de clase.  
5) Rusconi, Gian Enrico. Op. Cit.

Marco Antonio Saavedra Mogro es egresado de la carrera de Ciencias Políticas de la UMSA.

## Europa y la crisis en el Golfo

Por Dada Lupi

El pueblo europeo se ha encontrado constreñido en una situación de intervencionismo beligerante en el Golfo, situación de la cual no es responsable directamente sino de manera institucional, pues ha elegido a sus respectivos representantes gubernamentales. En consecuencia, soporta el peso de un percance bélico cuyo desenvolvimiento no es claro y cuyos riesgos difícilmente se pueden controlar y delimitar. Esta vicisitud bélica fue comenzada bajo la consigna de una guerra-relámpago que reportaría consigo el equilibrio en un pedazo de tierra de aquel Medio Oriente tradicionalmente atormentado por problemas regionales.

Aquéllos que pusieron su confianza en las decisiones intervencionistas, dictadas por la política estadounidense, se quedan desilusionados por una victoria que faltó, en forma prepotente y veloz, del mundo occidental sobre el árabe.

A pesar de esto, en Europa, la imagen del liderazgo americano no ha entrado en crisis pues juega el papel del país que concentra sobre sí sentimientos nacionales e individuales. ¿Cómo se puede garantizar nuestra integridad geográfica y política fuera de las injerencias de los otros? (Agregación de Irak a Kuwait). ¿Cómo puede un soldado, comprometido en el Golfo, no afirmar con orgullo

que ha escrito una página en la historia mundial? Aunque si en realidad los Estados Unidos en primera línea entre los países occidentales - han efectuado una evaluación no adecuada de la organización militar de Irak, su relación de confianza con los equilibrios mundiales subsiste todavía; esto expresa la importancia que tiene a nivel internacional la economía americana.

En Europa hay ciertamente un gran sector que no cree en una solución bélica e interpreta la rigidez del intervencionismo americano como una acción instrumental y en función de sus propias necesidades de equilibrio económico. ¿Cómo se puede responder a un atropello conseguido por la fuerza con un hecho parecido, sin un razonable y real acuerdo político que ponga remedio a las situaciones extremas a las que se ha llegado?

La CNN ha dominado el mundo de la información, proporcionando noticias e imágenes vivas, con toda una riqueza de documentación apta para satisfacer inslintos bélicos y punitivos. Ha demostrado por demás su gran habilidad de volver emocionalmente y participativo el war game. ¿Quién se interesa en la desgracia humana causada por la intervención, o en las destrucciones y disminuciones de vidas y en los costos sociales? La opinión pública está desorientada y

comienza a reaccionar porque siente en carne propia el no encontrar una respuesta al clamoroso pedido de los daños padecidos por varias partes. El juego tecnológico en el que se miden las fuerzas de los oponentes corre el riesgo de superar límites desastrosos peligrosos. Surge de ahí un panorama repugnante en el que no hay cabida sino para la protesta. Y el recurrir a la protesta como expresión de un pensamiento que no encuentra eco en las esferas gubernamentales es algo muy grave. ¿Esto no significa tal vez ausencia de democracia?

La Europa que se encuentra en los umbrales del 92, cuando las barreras nacionales deberían derrumbarse, ha fracasado en su intento de mediación en la crisis del Golfo Pérsico. Ha fracasado por no encontrarse políticamente unida, porque se ha mostrado tímidamente joven por la falta de propuestas resolutivas y carente de una fuerte representación que le haga frente a los Estados Unidos.

Se ha creado un vacío institucional: ésta es la situación que más preocupa, pues muchos se preguntan "¿y ahora quién podrá representarnos?"

Dada Lupi es experta en desarrollo.

## La Biblia en sus manos

### Las dificultades de la Iglesia

Queridos hermanos, en el nombre de Cristo Jesús, nuestro Señor, que se pongan de acuerdo no haya divisiones entre nosotros. Vivan unidos en el amor pensar y sentir. La familia de Dios me ha informado que hay rivalidades entre ustedes. Me refiero a que cada uno va proclamando: Yo soy de Apolo, yo soy de Cristo, yo soy de Pablo, yo soy de Cristo, ¿Acaso ha olvidado Cristo? ¿O yo, Pablo, sólo soy crucificado por ustedes? ¿Por qué ustedes bautizados en el nombre de Pablo? ¿Por qué gracias a Dios de que no bautizo a ninguno, fuera de Cristo Jesús, así que nadie podrá decir que he bautizado en mi nombre, yo bautizo, bautizo también a la familia de Estefanas? Fuera de nosotros no recuerdo haber bautizado. Porque Cristo no me envió a bautizar sino a anunciar su Evangelio, no lo predico con discursos para no desvirtuar la cruz de Cristo. La predicación de la cruz no deja de ser locura para los que se pierden. (I Corintios 1, 10-12)



## Es la ONU la gran perdedora de la guerra en el Golfo Pérsico?

Por Frank Campbell

Considerada como una estructura para buscar la paz y no para promover la guerra, la Organización de Naciones Unidas podría constituirse en la gran perdedora de la guerra en el Golfo Pérsico (Arabigo). Distintos sectores políticos espaciales de los Estados Unidos, la principal fuerza de las tropas multinacionales que combaten a Irak, insisten para recomponer la imagen de la ONU tras el fin del conflicto. El mundo ha aceptado que este período es un momento penoso para las Naciones Unidas, en especial por su rol en el conflicto de la guerra iraní, con sus razones son cuestionadas por los sectores. El Consejo de Seguridad de la

ONU, tropas multinacionales, encabezadas por Estados Unidos, iniciaron el 17 de enero una ofensiva aérea contra las tropas de Irak estacionadas en Kuwait, el emirato ocupado el 2 de agosto. Medios políticos y de prensa han llegado a ver en el derramamiento de sangre y en la destrucción de Irak la mejor expresión del fracaso de todos los esfuerzos de la humanidad, después de la Segunda Guerra Mundial, por establecer un foro que garantice la paz y la seguridad. Los pueblos desposeídos y oprimidos necesitan hoy, más que nunca antes, un lugar de refugio confiable, que se base en la justicia y no en la fuerza y el derecho a veto", dijo el "Teherán Times" de Irán. Visto bajo esta luz, la guerra subterránea que puso al secreta-

rio general de Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar contra el gobierno del presidente iraquí Saddam Hussein, no puede descartarse ni como un capricho del carácter de Hussein ni como un choque de personalidades entre los dos estadistas. Distintos analistas estiman que el conflicto en el Golfo, que ha llevado a un enfrentamiento entre la ONU e Irak, es un síntoma de una crisis que vive el organismo mundial, que hace sólo unos meses parecía flotar en una nube de fama y optimismo. Kuwait es lo peor que pudo pasarle a las Naciones Unidas, opinó un miembro del personal de la secretaria.

(Nueva York/Inter Press Service)



## Desde la esquina

Por Carlos Ossio A.

## Somos vulnerables ante el cólera

La promiscuidad, pobreza y limitado desarrollo de los sistemas de control sanitario y de saneamiento ambiental, en áreas y zonas deprimidas, nos hacen un país vulnerable ante peligros como el cólera, enfermedad que adquiere un grado alarmante en el Perú y que, a juicio de autoridades del sector salud, "es imminente" que ingresará a nuestro país.

Con atinado criterio, el Ministerio de Salud emitió y promueve instrucciones preventivas, basadas principalmente en la higiene, para evitar ese mal epidémico, caracterizado por fiebre, vómitos, deyecciones frecuentes y dolores intestinales. Se cuenta también por varios medios de comunicación, que brindan orientación con el mismo propósito. Es importante que puedan hacer, al respecto, sobre todo las radioemisoras, que llegan con mayor facilidad a todas las regiones. Un médico del Instituto de Salud Infantil de Lima declaró en la víspera: "El cólera no es mortal,

lo que mata es la demora en someter al paciente a tratamiento". Esto muestra la trascendencia de estar prevenidos y organizados para contrarrestar la enfermedad, que se propaga a causa de la contaminación del agua por heces procedentes de enfermos. Hay que hervir el agua para consumirla.

El bacilo del cólera se instala en los intestinos, se reproduce velozmente y ocasiona una reacción diarreica con un volumen de pérdida de líquidos superior a un litro por hora. Hay que evitar la deshidratación. En las zonas afectadas del Perú, las sales rehidratantes son llamadas las "boisitas salvadoras" por sus efectos benéficos. La pérdida de líquidos provoca la disminución de las sustancias minerales en el organismo y el enfermo ya no puede ser tratado por vía oral, sino mediante suero endovenoso. Se considera que también pueden ser portadores del mal los pescados procedentes de áreas afectadas. Hay que evitar su con-

sumo. No todos los peces están contaminados, pero una buena medida preventiva es ingerirlos muy cocidos o fritos suficientemente.

Informes provenientes del distrito peruano de Chimbote dicen que el aumento del número de niños en el total de afectados, "significa que el foco de la peste está perdiendo fuerza". Los menores tienen menos defensas que las personas mayores. Hay que cuidar particularmente la higiene de los infantes.

Como se sabe, el cólera es una antigua enfermedad originaria de la India. Hizo estragos principalmente en la Edad Media. Para contribuir a la campaña preventiva contamos con un instrumento también antiguo, tanto como el hombre mismo: la comunicación oral. Todos podemos encontrar a una o varias personas que requieren información y orientación sobre cómo prevenir el mal, si se las brindamos habremos hecho algo valioso para proteger la salud.

PRESENCIA  
Fundado por  
Cajías K. el  
de Marzo de 1952

Jefe de Redacción: Carlos Arze Castedo  
Jefe de Informaciones: Pedro Glasinovic Villafán  
Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti Aguilera  
Jefe de Corresponsales: Roy Bazán Mendoza

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lionel Claire Cardona  
Impresores: Editorial Lux  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040



Vicepresidente de la República: Documento sobre magistrados fue sólo un proyecto

El acuerdo político reservado (gobierno-MNR) publicado por PRESENCIA para sustituir la actual Corte Suprema de Justicia fue, según el Vicepresidente, Luis Ossio Sanginés, sólo un documento de trabajo no es parte oficial del acuerdo político suscrito el pasado 5 de febrero entre los jefes de los partidos con representación parlamentaria.

De esta manera, el también Presidente nato del Congreso Nacional, negó la publicación periodística que afirmó que existe un pacto secreto entre los partidos de Gobierno MIR, ADN y el opositor MNR, para que los magistrados se publiquen o renuncien de sus funciones.

La autoridad del Poder Legislativo admitió, sin embargo, que el documento existe, pero que no es parte de un acuerdo final de los partidos. Es sólo un proyecto de carácter previo que pudo haber sido una ayuda memoria. Pero los jefes políticos no lo han suscrito, reiteró Ossio.

Con sus declaraciones, el vicepresidente permitió destacar que se reconoce que en las negociaciones de la comisión política interpartidaria se planteó y discutió la posibilidad de optar por una salida política al juicio de responsabilidades contra ocho magistrados.

Luis Ossio Sanginés, que forma parte de la estructura política de la coalición gobernante, rechazó que se haya acordado una sustitución de los magistrados; por el contrario opinó que el proceso de responsabilidades que se les sigue en el Senado, debe continuar hasta su culminación, en el marco de la ley.

## El próximo martes Jefes políticos volverán a intentar acuerdo sobre juicio a magistrados

Los jefes de las cinco fuerzas políticas con representación parlamentaria volverán a reunirse el martes de la próxima semana, en un intento más por lograr un acuerdo definitivo sobre el juicio a los magistrados de la Corte Suprema. Como parte del programa de encuentros al más alto nivel, la reunión buscará aprobar un documento de consenso sobre el proceso que se les sigue en el Senado.

De acuerdo con el Informe conocido ayer, los jefes del MNR, ADN, MIR, CONDEPA y MBL, resolvieron reunirse el martes, a las 19 horas, con un único tema de agenda, que será el juicio a los ministros de la Suprema.

Los dirigentes políticos insistieron los últimos días en desconocer un acuerdo reservado, sobre el procedimiento que se seguirá a los encausados en el Senado. Según el vicepresidente de la república, Luis Ossio, el documento publicado en días pasados pudo

ser un documento de trabajo de los diez y ocho que se redactaron, sin que ninguno se haya firmado.

Las dudas sobre un convenio entre el acuerdo oficialista MIR-ADN y el opositor MNR, se mantienen en los partidos que son parte del bloque opositor.

Dirigentes de CONDEPA y del MBL afirmaron que esos partidos no conocieron ningún convenio "secreto" y descartaron la posibilidad de que exista.

Miguel Urioste, diputado del Movimiento Bolivia Libre, confirmó el día de la reunión de los jefes políticos y señaló que el dirigente de su partido, Antonio Arambur, participará en ese encuentro, "una vez hecha la aclaración de que no existe ningún documento secreto o por lo menos que no ha sido de conocimiento del MBL".

Reiteró la información que hicieron conocer los jefes políticos el pasado viernes luego de una reunión "de emergencia", en la

que ratificaron el término del "gran acuerdo nacional" suscrito el pasado martes 5 de febrero.

Dijo que los partidos coincidieron en que el juicio siga su curso legal y culmine en el Senado con una sentencia.

El presidente de la Cámara Baja, Fernando Kieffer, afirmó al respecto que el juicio a los magistrados de la Corte Suprema se cumplirá en el marco de las leyes y que de ninguna manera el Acuerdo Patriótico impondrá de manera unilateral su criterio en ese proceso.

"Habrá una solución global de los cinco bloques parlamentarios, que tome en cuenta además alguna iniciativa de los propios magistrados", agregó el diputado adenista.

Asimismo, Urioste señaló que la reunión entre los jefes políticos - el próximo martes - buscará "concretar los mecanismos específicos para la solución de ese tema".

## Por juicio a magistrados Parlamentarios obligados a la ampliación de sesiones a 120 No puede convocarse de manera previa a un Congreso Extraordinario

Debido al juicio de responsabilidades contra los magistrados de la Suprema, el Poder Legislativo está prácticamente obligado a ampliar el número de sus sesiones a 120. Pero pese a que la Ley es explícita al respecto, para casi todos los miembros de las directivas camarales, la situación parece no estar lo suficientemente clara.

Según la Ley de Responsabilidades del 7 de noviembre de 1890 - instrumento legal que rige el proceso contra los ministros de la Corte Suprema de Justicia - si la legislatura ordinaria (90 sesiones) no alcanzare para concluir el proceso contra los magistrados, se deberá "prorrogar las sesiones por el tiempo que fuere necesario, dentro del término máximo fijado por la Constitución". Según la Carta Magna, ese "término máximo" es de 120 reuniones de ambas cámaras (Diputados y Senadores).

Si las 30 sesiones, producto de la ampliación (de 90 a 120) del período legislativo ordinario, no fueran suficientes para resolver el juicio, recién entonces "entrará el Congreso en sesiones extraordinarias" (Artículo 43 de la Ley del 7 de noviembre de 1890). Nótese que no indica sesiones extraordinarias para el Senado, sino para

el Congreso, lo que implica el trabajo obligatorio de ambas cámaras.

Sin embargo, pese a la claridad de este postulado jurídico, portavoces del Acuerdo Patriótico - que son directivos de las cámaras legislativas - insisten en que una vez concluida la presente legislatura (faltan sólo cuatro sesiones) se convocará a un Congreso Extraordinario. El mismo, se daría sobre la base de una agenda fija para la consideración de los temas pendientes en materia de legislación.

El Vicepresidente del Senado Jorge Landivar, fue aún más lejano cuando afirmó que el Senado tiene la potestad de reunirse en "sesiones especiales", al margen de la Cámara de Diputados, para tratar el tema del juicio. Pero tal posibilidad no está establecida en el ordenamiento jurídico vigente, pese a que la autoridad legislativa sostiene su posición en ese ordenamiento.

Lo concreto es que el juicio contra los magistrados impone la ampliación de sesiones en el Congreso Nacional. Pero recién luego del receso parlamentario por carnavales (hasta el 25 del presente mes) se sabrá cuál es la determinación congresal.

## Según comisión parlamentaria

### Bolivia no cuenta con políticas de preservación ecológica

(ANF).- Bolivia, con su excepcional diversidad de climas, suelos y bosques que cubren la mitad de su territorio, desaprovecha anualmente entre 60 y 70 millones de dólares de ayuda financiera externa dirigida a la preservación del medio ambiente a falta de políticas y programas ecológicos.

El parlamentario es presidente de la comisión de medio ambiente de la Cámara Baja y asegura que el país puede obtener ese nivel de ayuda anual si perfila un programa serio y consistente en preservación de sus bosques.

"En el equilibrio ecológico mundial Bolivia tiene un peso específico que no es convenientemente aprovechado. El país tiene una excepcional ubicación y una diversidad de climas y suelos que le dan una ventaja comparativa frente a otras naciones", dijo el diputado del MIR-NM.

Para el diputado sólo en los últimos años se está intentando aprovechar esta ventaja. Asegura que el actual gobierno está implementando un programa en esa materia que aún marcha lentamente.

Para junio de este año el gobierno del presidente Jaime Paz Zamora se propone presentar a la comunidad acreedora de Bolivia, que

se reunirá en el Club de París, un paquete de proyectos específicos para captar un importante flujo de asistencia financiera con destino a la preservación de la flora y fauna.

## SEGUNDO SEMINARIO INTERNACIONAL ASPECTOS FUNDAMENTALES EN EL PROCESAMIENTO DE LOS PLASTICOS La Paz, 20, 21 y 22 - 2 - 91

### \* 4 disertantes alemanes de gran jerarquía:

**Prof. Johannes Wortberg**, Catedrático sobre técnica Mecánica en la Universidad de Paderborn.

Jefe de la delegación, que ya participó en el primer Seminario Internacional realizado en Julio de 1988.

**Ing. Klemens Krumm**, Jefe del Departamento de Técnicas del proceso de la empresa "Reifenhauser GmbH".

**Ing. Manfred Weiss**, Director Técnico de Ventas de la empresa "Bekum".

**Ing. Peter Wippenberg**, Catedrático sobre Técnicas de Inyección y Matricería en la Universidad de Aalen.

### \* Temario:

- Propiedades de los plásticos y su aplicación.
- Estructura y propiedades de los plásticos para la extrusión, inyección y soplado.
- El proceso de extrusión.
- Diferencias entre el soplado y la extrusión.
- La técnica de la extrusión para la fabricación de láminas, placas, tubos y perfiles.
- La aplicación de láminas mono - y multicapas, de tubos, de tubos en el riego por goteo, de perfiles.
- Variables que influyen en la calidad del proceso de moldeo por inyección.
- Conformación de matrices para la inyección y la técnica del desmoldeo.
- Dimensionamiento de piezas moldeadas por inyección.
- El procesamiento de poliolefinas y PVC en el proceso de soplado.
- Matrices de soplado para cuerpos huecos de hasta 30 litros.
- Plásticos y medio ambiente; la problemática del PVC; recuperación de desechos; reciclaje de productos.

### \* Programa:

Día	Horario	Actividad
Miércoles	20.2	08:30 - Registro de Participantes
		09:00 - Inauguración
		09:30 - 12:00 - Seminario
Jueves	21.2	09:00 - 12:00 - Seminario
		14:00 - 18:00 - Seminario
Viernes	22.2	09:00 - 12:00 - Seminario
		14:00 - 18:00 - Clausura
		18:00 - Cóctel de clausura con entrega de Certificados
		19:00 -

### \* Traducción: simultánea:

alemán - español / español - alemán.

### \* Certificados:

Se otorgará Certificados de Participación.

### \* Lugar:

La Paz, Auditorio de IDEA, Av. Camacho 1485, 3er. Piso.

### \* Cuota:

US\$ 165.- por participante o su equivalente en Bs. al cambio del bolsín. La cuota incluye el derecho a un manual con todo el material del seminario, refrigerios, almuerzo y cóctel de clausura.

### \* Plazas Limitadas:

Capacidad del auditorium: 70 participantes.

### \* Inscripciones:

Plastiform Ltda. La Paz, Telf.: 322442 \* 351178

### \* AUSPICIO:

REP. DE ALEMANIA a través de HAUS DER TECHNIK

CAMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO BOLIVIANO - ALEMANA

ASOCIACION DEPARTAMENTAL DE INDUSTRIAS DEL PLASTICO DE LA PAZ



## CONCURSO ENKA DE LITERATURA INFANTIL PREMIO ANDINO.

Se reciben obras desde el 1o. de febrero de 1991, hasta el 30 de noviembre del mismo año.

Vuelva a sueños pasados y crea un nuevo mundo de las palabras, fantasmas y grandes ilusiones. Allí en este pequeño mundo los niños tienen la palabra. Particpe, esta oportunidad

será aún más bella y más grande, pues el concurso se ha extendido a los países que integran el Área Andina: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia. Además el valor del premio se ha elevado para Colombia a \$2'000.000 (pesos), y para los otros países integrantes del Área Andina será de US\$3.000 (dólares); todo esto más la edición de la obra.

**enka**  
ENKA DE COLOMBIA S.A.

Patrocinado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

Salirse mayor información al A. A. 5233 de Medellín-Colombia o a la Embajada de Colombia en su país.

### Comisión de Salud del Senado Inundaciones crean condiciones para epidemia del cólera

Las intensas lluvias que ocasionan inundaciones en el norte del país (Beni, Pando y el sub-tropical de La Paz), crean las condiciones necesarias para que pueda declararse una epidemia del cólera. Esto, pese al control fronterizo con el Perú, país en el que el cólera está ocasionando graves consecuencias en la población.

Esos criterios fueron expuestos ayer cuando el tema fue considerado como preocupante por la Comisión de Salud de la Cámara de Senadores que, junto a otras instituciones, está trabajando en acciones de prevención frente a una posible extensión de la enfermedad a nuestro territorio.

El Presidente de la Comisión, Hans Dellin, dijo que todos los recursos necesarios -económicos, materiales y humanos- deben estar listos en el país en calidad de "espera" por si se diera el cólera. "Esperamos que este peligro no se haga una realidad", comentó.

Sin embargo, advirtió que las condiciones de hacinamiento, desnutrición, falta de higiene, relación directa con focos infecciosos y empobrecimiento ocasionados por las inundaciones, constituyen un peligro potencial de que se desate una epidemia del cólera. Por este motivo, el norte boliviano se presenta como la zona

de mayor riesgo para la aparición de la enfermedad.

Al respecto, informó que se están tomando en el área las medidas de prevención necesarias. Justamente hoy salen tres vuelos especiales hacia el Beni (dos a Trinidad y uno a Riberalta) llevando las vituallas, medicinas e instrumentos necesarios para el caso en que haya una epidemia de la enfermedad.

Por otra parte, Dellin recomendó que como medida precautoria, debe rechazarse todos los alimentos procedentes del Perú. Además, debe realizarse un estricto y riguroso control médico de las personas que ingresan al país para evitar que transmitan el virus del cólera.

Por ahora, no se ha registrado ningún caso fronterizo de la enfermedad, y menos de alguno en el territorio nacional. "Abrigamos -dijo- la esperanza de que en el país podamos defendernos del brote epidémico".

Llamó la atención sobre las consecuencias que puede tener la enfermedad en el país. Afirmó que sólo en algunos lugares se tienen los recursos necesarios para combatirla. Pero en gran parte del área rural no existen, por lo que las personas "morirán fatalmente".

Unas 13.000 personas podrían contraer el mal

## Será difícil evitar que el cólera ingrese a Bolivia

"Será difícil evitar que ingrese el cólera a Bolivia", afirmó ayer el Director Nacional de Epidemiología, Roberto Vargas, "pues el mal se expande como reguero de polvora", agregó.

Sin embargo, indicó que aún no se detectó ningún caso de la enfermedad, originada en Perú el 23 de enero pasado.

Considerando la tasa de ataque en el Perú, explicó que en el país se espera "que aproximadamente 3.500 personas podrían contraer el mal en estos momentos".

"En el Perú, dijo, una de cada dos mil personas está propensa a contraer el cólera. En Bolivia, en cuatro meses podría llegar a 13.000 personas, es decir, afectaría a un promedio de 100 enfermos por día".

También señaló que las áreas más propensas a la onda epidémica del cólera son La Paz, Pando, Potosí y Oruro. "Con ese motivo, agregó, se está realizando un trabajo de apoyo interinstitucional con el Regimiento Lanza y la Armada Boliviana, que cumplen las disposiciones gubernamentales para impedir el paso de alimentos peruanos y chilenos".

Según Vargas, los últimos informes oficiales indican que en Arequipa y Tacna ya fueron detectados casos de la enfermedad.

COMISION TECNICA INTERINSTITUCIONAL

En las últimas horas, el ministro de Previsión Social y Salud Pública, Mario Paz, dijo que se acordó realizar un trabajo coordinado con la Organización Panamericana de la Salud, la Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Colegio Médico y los ministerios de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y de Industria y Comercio.

El titular de Salud manifestó

que se conformará una Comisión Técnica, conformada por médicos de la OPS/OMS, Ministerio de Salud y el UNICEF, quienes delinearán una estrategia para combatir el mal, a pesar "de lo difícil que resultará la tarea, fundamentalmente por la gran extensión fronteriza que tiene el país con Perú y Chile".

Recordó que brigadas sanitarias y personal de las Fuerzas Armadas están en estado de alerta roja en la zona del lago Titicaca, considerada la zona más vulnerable a contraer el cólera, fundamentalmente por el elevado consumo de carne de pescado, falta de orientación para preparar los alimentos y deficiencia en los servicios sanitarios.

Sin embargo, informó que en la tarde de ayer, otro grupo de médicos, conformado por un epidemiólogo, un bioquímico y enfermeras, viajó a las localidades de Copacabana, Escoba y Desaguado, con el propósito de elaborar sistemas de información para la población.

Asimismo, indicó que diez médicos viajarán a Lima el próximo lunes, con el objetivo de adquirir experiencia en el tratamiento de la enfermedad.

Consultado sobre las medidas de control aéreo, Paz dijo: "No es importante, pero se evitará el ingreso de alimentos. El Lloyd Aéreo Boliviano deberá proveerse de alimentos en el país".

Consultado sobre el costo que demandaría la atención a un paciente que contrae el mal, dijo que no excedería los 150 bolivianos.

### TRES HIPOTESIS SOBRE EL ORIGEN DEL COLERA

Según informes de la Organización Panamericana de la Salud, el origen del mal se originó en el

plancton marino (alimento de peces y cetáceos), el cual llegó hasta el ser humano a través de pescados, mariscos y otros productos de mar.

Otra de las hipótesis afirma que la epidemia se originó en una cárcel del pueblo de Chimbote.

Y la tercera, según "fuentes extraoficiales" manejadas por el doctor Mauricio Landaverde, de la OPS en Bolivia, la epidemia del cólera en el vecino país se originó por el consumo de trigo proveniente del sudeste asiático.

El médico explicó a PRESENCIA que el cólera, una vez producido, en sólo 4 a 6 horas puede aniquilar a una persona. "Se produce una diarrea profusa, que provoca una excesiva pérdida del líquido corporal (dos o más litros). El tratamiento inmediato es la aplicación de sueros, por vía oral o intravenosa", dijo.

Señaló que medicamentos como la tetraciclina -considerada la más eficiente para combatir el mal- sólo sirven para contrarrestar los síntomas. Agregó que la OPS no recomienda el uso de vacunas, porque nunca "una epidemia fue controlada por ese sistema".

### HIGIENE. LA MEJOR PREVENCIÓN

Las autoridades sanitarias recomiendan que la higiene es la mejor forma de evitar el contagio del cólera, una enfermedad bacteriana que provoca una diarrea aguda, capaz de causar pérdidas de dos o más litros de líquido.

Las principales recomendaciones son:

- Evitar comer alimentos crudos (pescado, mariscos, verduras, frutas).
- No beber agua sin hervir.
- Tener una estricta higiene personal.

### Intendencia

La Intendencia Municipal de La Paz comenzó ayer su trabajo de decomiso de alimentos provenientes del Perú y Chile.



### Bajo amenaza de iniciar movilizaciones Gobierno y COB reanudan hoy negociación salarial Será convocada la próxima semana un ampliado nacional de dirigentes para decidir la continuación del diálogo con el Gobierno y las movilizaciones

Bajo la amenaza de iniciar movilizaciones escalonadas en todo el país, el Gobierno y el comité ejecutivo de la Central Obrera Boliviana reanudarán hoy, a las 15:00 horas, en el Ministerio de Planeamiento la negociación salarial.

Según dirigentes cobistas, esta semana no habrá progresos en las propuestas salariales. Las posiciones encontradas sobre el "incremento o reposición" salarial, se han mantenido en statu quo el pasado fin de semana, lo que hace prever pocas posibilidades de éxito en la negociación para el sector laboral.

La Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, ha criticado la dilación del diálogo por parte del Gobierno, pero no atender el pliego de los trabajadores, y pidió al comité ejecutivo de la COB instruir la movilización nacional escalonada y preparar la huelga general.

"No estamos de acuerdo con el camino dilatorio. Hay cosas que están consumadas como el Presupuesto General de la Nación", dijo el dirigente minero Edgar Ra-

mírez, tras reiterar que los trabajadores no pidieron al Gobierno discutir los detalles del Presupuesto sino la totalidad del mismo.

A la COB, advirtió Ramírez, sólo le queda dos caminos: Continuar la negociación como hasta ahora y "que puede durar mucho", o acortar el diálogo tomando medidas de hecho que presionen al Gobierno a atender las demandas sociales.

Por su parte, el secretario general de la COB, Daniel Santalla, declaró que los dirigentes están preocupados por la decisión del Gobierno de promulgar el Presupuesto General de la Nación: "sin embargo -agregó-, de alguna manera confiamos en la palabra del Poder Ejecutivo que, en reiteradas oportunidades, ha señalado que este hecho no afectará el resultado de las negociaciones".

El Subsecretario de Trabajo, Eusebio Girona, afirmó que hasta el pasado viernes el Gobierno y la COB han logrado "importantes avances", con el problema de los maestros y cooperativistas mi-

neros. La autoridad reconoció que las negociaciones salariales se mantienen en suspenso porque no se ha podido lograr el punto de equilibrio entre las partes.

### AMPLIADO NACIONAL

Hoy a horas 10:00, el comité ejecutivo de la Central Obrera Boliviana definirá la fecha de la realización de un ampliado nacional de dirigentes.

Daniel Santalla, opinó que esa reunión podría realizarse la próxima semana. "El ampliado, dijo, definirá en última instancia la continuación o suspensión de la negociación Gobierno-COB".

Santalla informó que varios sectores laborales han solicitado al comité ejecutivo que la COB instruya la movilización nacional para respaldar el pliego, "empero -aclaró- debe ser definida por el ampliado de dirigentes".

La FSTMB anunció que planteará al ampliado la realización de la huelga escalonada por sectores y la discusión inmediata del tema de privatización de las empresas públicas.

### Relaciones Exteriores descarta cierre de la frontera con Perú

El Ministerio de Relaciones Exteriores descarta ayer el cierre de la frontera con el Perú, como medida de emergencia frente a una epidemia declarada en ese país. La epidemia del cólera que afecta a la población. El gobierno tomó medidas de prevención a través del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, así como un severo control en el ingreso de productos alimenticios.

La Cancillería se pronunció sobre el tema en el curso de las próximas horas, sobre la base de un informe que se proporciona al Ministerio de Salud. La información precisará antecedentes acerca de los efectos que podrían ocasionar a la epidemia en el país y sobre la importancia de los importaciones peruanas.

Se adelantó que el gobierno adoptó una serie de medidas de control para el ingreso de productos de procedencia peruana de evitar la propagación de la epidemia.

La epidemia cobró hasta decenas de víctimas y miles de personas se encuentran en cuarentena a tratamiento médico en el territorio peruano. La mayoría de Perú y Chile se encuentran en emergencia.

### Para rechazar el cierre de escuelas mineras

### Maestros de COMIBOL marchan hacia La Paz

Más de 200 maestros docentes de la Corporación de Bolivia llegarán en los próximos días hasta la ciudad de La Paz, para rechazar la decisión de los ejecutivos de COMIBOL de cerrar 14 escuelas de escuelas mineras del país.

La determinación fue tomada en el ampliado del mes de enero realizado en el distrito de Huanuni y respaldado por trabajadores y amas de maneras, quienes además señalaron que se planteará a la Intendencia, si COMIBOL no reanuda la medida.

El dirigente minero Víctor diviezo informó que ayer se reunió en la sede de gobierno los estros del distrito minero José y anunció que, en las próximas horas, llegarán los docentes de Tatasí, Tasna, Machacamarca, Viloco y Vilco.

El secretario general de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, Edgar Ramírez, afirmó que los trabajadores del subsuelo han rechazado la entrega de la educación de los niños del Ministerio de Educación.

"Hay una contradicción política gubernamental, que pone el cierre de normales, tiene bajos salarios en el sector fiscal y ahora quieren hacer creer que se hará cargo de la educación minera", dijo.

Recordó que el gobierno de MIBOL y la Federación de Maestros tienen un convenio firmado el cual los dos primeros se comprometen a dar educación a los hijos de los mineros.

COMIBOL dispuso de cerrar las siguientes escuelas y centros:

San José	2 escuelas básicas
Machacamarca	1 colegio minero
Tasna	2 escuelas básicas
Animas	1 colegio minero
	1 escuela básica
Telamayú	1 escuela básica
	1 colegio minero
	1 industrial
Viloco	1 escuela básica
	1 colegio minero
Pulacayo	1 colegio minero

### Nuevo subsecretario de RR.EE. será posesionado el lunes

Marcelo Pérez Monasterio será posesionado en el cargo de Subsecretario General de Relaciones Exteriores y Culto, en cumplimiento de lo previsto para el lunes próximo. Carlos Zamora, quien fue nombramiento fue firmado por el Ministro del ramo, Carlos Mesa, de, en reemplazo de Javier de la Rocha, quien asumió las funciones de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en Bolivia en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

La Dirección de Prensa y Cancillería de la República informó que el Embajador Monasterio será a cargo de la organización de la visita del Presidente Zamora a Moscú, en el mes de marzo. Zamora será cubierto luego de medio de acañala.

### Intensificación de patrullaje fronterizo para impedir penetración del cólera

Para impedir la penetración del cólera, que puede ser portada por ciudadanos peruanos y chilenos que ingresan clandestinamente al país, el Ministerio de Defensa instruyó la intensificación del patrullaje de las Fuerzas Armadas en las fronteras con esos países.

Esa medida, que se ejecuta desde la anterior semana, fue dada a conocer a los medios de comunicación por el titular de esa cartera, Héctor Ormachea, ayer en la mañana. Se la considera como parte del apoyo que aplica ese

ministerio, a la tarea que realizan los ministerios de Salud y Previsión Pública, del Interior y de Asuntos Campesinos y Agropecuarios.

El control legal de ciudadanos de ambos países afectados con la enfermedad del cólera, lo hace la Dirección de Migración del Ministerio del Interior; por esa razón, el papel que cumplen las FF. AA. y el Ministerio de Defensa es de apoyo a esos tres ministerios, agregó Ormachea.

### En Beni y Pando Precipitaciones pluviales impiden realizar cuantificación de desastres

Intensas precipitaciones pluviales, caídas este último fin de semana en las zonas afectadas por inundaciones en los departamentos de Beni y Pando, no permitieron a la Dirección de Defensa Civil del Ministerio de Defensa la cuantificación de los desastres.

Si bien se realizaron vuelos de reconocimiento por las áreas afectadas, el mal tiempo no permitió llegar a esos lugares.

Sin embargo, según el informe proporcionado por el titular del Ministerio de Defensa, Héctor Ormachea, a través de los informes de autoridades y lugareños, se ha establecido que los daños son cuantiosos, ya que los ríos han subido demasiado, afectando a poblaciones que se hallan en las riberas.

Bienes, viviendas, ganado y siembras forman parte de la pérdida para los pobladores de regiones afectadas en los dos departamentos.

### RECURSOS

De acuerdo con informes extraoficiales, en los últimos 45 años, se ha registrado la más intensa precipitación pluvial en el oriente boliviano esta temporada.

La Dirección de Defensa Civil no tiene los suficientes recursos materiales y humanos, para afrontar rápidamente los desastres naturales como los de Beni y Pando, señaló el ministro.

Pero pese a sus deficiencias, una vez identificada la magnitud de los lugares principales de desastre, Defensa Civil pudo enviar alimentos, herramientas, frazadas y vituallas.

### Distrito

De acuerdo al informe del mencionado Decano, la elección del nuevo Presidente se efectuará en el marco de la LOJ, en un tiempo prudencial para poder compulsar el apoyo y respaldo que debe merecer la nueva autoridad.

"Aún no se tiene un plazo fijo para nominar al Presidente, se lo hará en el curso de los próximos días o en las semanas que viene", anunció Gutiérrez.

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue abnegado padre e hijo y cariñoso hermano:



**† Sr. WILSON HUGO ITURRI ZAMBRANA (Q. E. P. D.)**

Hugo Iturri Arguedas, padre, Ofelia Z. de Uturri, madre, Ronald Iturri, hijo, Maggi (ausente), Douglas, Patricia, Omar, Saul y Ofelia hermanos; Guillermina, Oswald (ausente), Esther, Esperanza, Ricardo, Corina; Luis Irusta, Estela Paredes, Rudy Carrasco, Neily Mendoza, tios, primos, sobrinos y demás familia, Invitan al Sindicato Eduardo Avaroa, Cruz Roja Boliviana, en especial a Radio Taxi "Chasqui" y demás instituciones a las que perteneció se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a las 15:00 y a la traslación de los restos mortales al Cementerio General a las 16:00 el día 14 del presente mes. El cortejo fúnebre partirá de la Av. Busch N° 1300 Salón Velatorio de Funeraria A. Valdivia. Será favor que agradecerá la familia doliente. FUNERARIA "A" VALDIVIA, Of. Figueroa 766, Tels. 353630-325254.

Carlos Calvo:

### Confederación de Empresarios está de acuerdo con la libre importación

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, como instancia de conciliación de los diversos criterios que existen en el seno del empresariado nacional, está plenamente de acuerdo con la libre importación, dijo el Presidente de esa organización, Carlos Calvo.

La declaración tiene relación con la posición de algunos secto-

res empresariales que, en la práctica, rechazan esa política por considerarla atentatoria contra sus intereses. Por ejemplo, se citó el caso de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), que se opuso terminantemente a la importación de trigo, libre de aranceles, generando un conflicto con el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

Calvo explicó que es natural la oposición de ciertos sectores, pues no se puede pensar que todos los empresarios tengan las mismas ideas, sino que cada cual posee una óptica particular de la realidad que le toca afrontar. "Sin embargo, reiteró, como Confederación queda claro que se defiende esta libre importación".

MBL propone diálogo nacional para encarar crisis social

Movimiento Bolivia Libre propuso ayer la realización de un diálogo nacional para superar la aguda crisis social que...

Presidente de la Cámara baja: Sólo habrá modificación parcial de la Ley Electoral

La falta de tiempo y la urgencia de reformar la administración del proceso electoral, sólo permitirá una modificación parcial de la actual Ley Electoral...

Politización del juicio es una "gran aberración"

La "excesiva politización" del juicio de responsabilidad contra ocho magistrados de la Corte Suprema constituye una "aberración preocupante"...

COB condena bombardeo aliado sobre civiles en Irak

Tras conocer noticias sobre la muerte de por lo menos 400 civiles en Irak por bombardeos aliados, la Central Obrera Boliviana demandó la pacificación del Golfo Pérsico...

Guerra de mercados y no del golfo causa baja de precio de minerales

La guerra en los mercados internacionales y no la del golfo Pérsico provoca la caída en el precio de los minerales...

MSA auspicia foro sobre desarrollo

El auspicio de la Universidad Mayor de San Andrés y el Ministerio de la Revolución Industrial...

En VIII Período Ordinario Gonzalo Valda fue elegido Vicepresidente de Parlamento Andino

El Presidente de la Cámara de Senadores, Gonzalo Valda Cárdenas, fue elegido ayer, por unanimidad, Vicepresidente del Parlamento Andino...

Avenida del Poeta y calle Landaeta seriamente afectadas por las lluvias

Daños de consideración se registraron en diferentes sectores de la ciudad de La Paz como consecuencia de las torrenciales lluvias...



Curso de evaluación proyectos para sector financiero

El próximo lunes empezará en la ciudad de La Paz el curso de Evaluación de Proyectos...

Ejecutiva de UNICEF evaluará programas materno-infantil

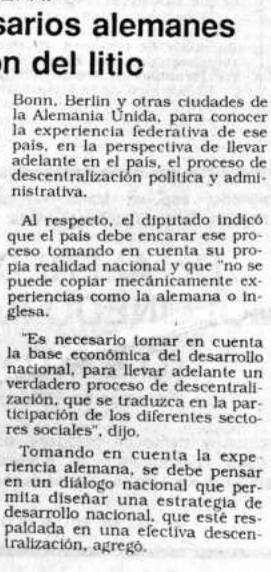
Hoy llegó al país la Presidenta del Comité Sueco por Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)...

Interés de empresarios alemanes para la explotación del litio

Un importante grupo de empresarios alemanes expresó su interés para explotar el litio del Salar de Uyuni...

Iglesia de Lajas es restaurada por su alto valor histórico

La Iglesia de Lajas, un antiguo templo construido durante la época de la colonia, es restaurada con fondos de la Presidencia de la República...



Se consideran las más temidas por las FF.AA. de EE.UU.

## Firma italiana vendió 9 millones de minas antitanques a Irak

**BRESCIA (ITALIA), 13 (EFE).** Las minas antitanques más temidas por las fuerzas armadas estadounidenses han sido fabricadas por la sociedad italiana "Valsella", que vendió casi nueve millones de unidades a Irak, entre 1982 y 1985, según fuentes judiciales.

Informaciones procedentes de Washington señalaron que la mina "VS-50" fabricada por la Valsella de Brescia necesita un explosivo especial para ser desactivada.

En coincidencia con estas informaciones, el fiscal Guglielmo Ascione denunció ante el tribunal de esta ciudad septentrional italiana, que la "Valsella" realizó una operación "ilícita", al vender a Irak casi nueve millones de minas antitanque y antipersona sin solicitar la licencia previa al gobierno.

La denuncia de Ascione abrió el martes el juicio contra nueve procesados por esta venta de minas a Irak, exportadas en cuatro plazos, de 1982 a 1986, por un valor de 180 millones de dólares.

La operación se hizo por medio de una "triangulación": algunas piezas partían de la fábrica de Brescia y el explosivo, de la Bofors-Nobel de Suecia. En una filial de la Valsella en Singapur se ensamblaban los componentes. Las minas eran enviadas a Irak, que, a la sazón, estaba en guerra con Irán.

El único procesado que compareció ante el tribunal de Brescia fue Mario Fallani, el intermediario de la Valsella con Irak, quien admitió que la exportación se había hecho, pero que fue una operación legal.

"Irak era un buen cliente, no el mejor. Hemos vendido a otros países, entre ellos Marruecos", dijo Fallani tras finalizar anoche la primera audiencia del juicio, que se reanudará el próximo día 20.

Preguntado si le preocupaba que soldados de las fuerzas multinacionales pudieran morir a causa de las minas italianas, Fallani respondió: "La mina es un producto hecho para la guerra. Sólo me preocuparía si hubiéramos vendido minas malas. Sin embargo, las minas de Valsella son óptimas..."

## Hussein calificó de esperanzadora la reunión que mantuvo con Primakov

**MOSCÚ, 13 (EFE).** El presidente iraquí, Saddam Hussein, calificó de "hecho esperanzador" la reunión que mantuvo ayer en Bagdad con el enviado soviético, Evgeni Primakov, informó hoy el portavoz presidencial de la URSS, Mijail Ignatenko.

Saddam Hussein hizo esta afirmación a través de un telegrama enviado hoy a las autoridades soviéticas, añadió el portavoz presidencial soviético, que no aclaró si el mensaje fue enviado personalmente al presidente soviético, Mijail Gorbachov, y tampoco especificó el contenido del mismo.

El portavoz confirmó esta mañana las informaciones sobre la disposición del presidente de Irak a colaborar con la URSS en la búsqueda de una solución justa y honorable a la guerra del Golfo.

Ignatenko informó además de que el próximo día 17 de febrero irá a Moscú el ministro de Asuntos Exteriores iraquí, Tarek Aziz, quien se entrevistará el 18 con Mijail Gorbachov.

Por otra parte, Primakov es esperado en la capital soviética a las 19:30 hora de Moscú (16:30 hora de Bagdad), dijo el portavoz de la presidencia soviética.

## Sobre la guerra Consejo de Seguridad de la ONU aprobó reunión a puerta cerrada

**NACIONES UNIDAS, 13 (EFE).** Los quince miembros del Consejo de Seguridad de la ONU aprobaron hoy, con dos votos en contra (Cuba y Yemen) y cuatro abstenciones, una moción británica para celebrar mañana jueves a puerta cerrada una reunión formal sobre la guerra del Pérsico, casi un mes después de su inicio.

El embajador británico ante la ONU, David Hannay, argumentó que una sesión pública podría enviar señales confusas a Irak sobre la cohesión de la comunidad internacional en su demanda de que Bagdad retire sus fuerzas de Kuwait.

La posición británica estuvo respaldada por los embajadores soviético Yuli Vorontsov, Thomas Pickering, de EE.UU. y Pierre Louis Blanc, de Francia.

Los embajadores de Cuba, Ricardo Alarcón, y de Yemen, Abulá al Ashtal, señalaron que si el Consejo celebró públicamente sus sesiones desde que el 2 de agosto demandó la retirada iraquí de Kuwait y aprobó doce resoluciones al respecto, no se justifica que ahora lo haga en secreto sobre una cuestión trascendental como la guerra.

Cuba y Yemen votaron en noviembre pasado en contra de la histórica resolución -la 678- del Consejo de Seguridad que autorizó el uso de "todos los medios necesarios" para obligar a Irak a salir de Kuwait.

"La discusión sobre propuestas (ya formuladas) y la forma en que Bagdad reaccionó a ellas puede efectuarse mejor en una reunión a puerta cerrada, sin que ello signifique que no se publique una transcripción de las mismas, porque estas cuestiones son de interés general", subrayó Hannay.

Al-Ashtal había reclamado que "por el bien de la transparencia y sentido democrático del organismo, la sesión debería celebrarse de forma abierta", y agregó que cualquier debate del Consejo se haría público antes o después y que, por lo tanto, la petición del Reino Unido "carece de fundamento".

Por su parte, Alarcón afirmó que su país se oponía "categóricamente" a la celebración del debate a puerta cerrada por la simple razón de que durante seis meses y medio se ha tratado el asunto y se han aprobado doce resoluciones con toda clase de publicidad.

Alarcón se quejó de que tras 28 días de guerra se produjera ahora la "vergonzante consecuencia de que nuestra obligación de reunimos sea sin que nadie se entere".

El embajador soviético, Yuli Vorontsov, que defendió la propuesta británica, manifestó que una reunión pública puede dar lugar "a malas interpretaciones en Bagdad y dificultar las gestiones de la URSS y otros países a favor de la paz".

Sin embargo, precisó que una reunión privada puede permitir "intercambios provechosos y ser útil".

## Según Casa Blanca Hussein es responsable por la muerte de civiles iraquíes

**WASHINGTON, 13 (EFE).** La Casa Blanca responsabilizó hoy a Saddam Hussein de "sacrificar vidas de civiles" al permitir que ciudadanos iraquíes se refugiasen en un "bunker" militar.

El portavoz de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, señaló que el "bunker" atacado hoy por la aviación aliada era "un conocido centro militar" que figuraba entre los objetivos elegidos por el mando aliado para "golpear directamente a la maquinaria de guerra iraquí".

Fitzwater afirmó que "no sabemos que los civiles estuviesen allí, pero sabemos que Saddam Hussein no comparte nuestros valores sobre el carácter sagrado de la vida".

Según fuentes iraquíes, en el bombardeo de dicho "bunker" han muerto alrededor de 400 personas de las mil que se refugiaron en el mismo, la mayoría de ellos mujeres y niños.

En una declaración leída en la Casa Blanca, Fitzwater afirmó la política norteamericana de no atacar civiles y centrarse únicamente en los objetivos militares, pero al mismo tiempo criticó que Irak utilice a los civiles como escudos humanos.

Fitzwater destacó que el "bunker" atacado el miércoles por dos bombas de precisión había sido pintado para evitar su detección y que los iraquíes están colocando armamento e instalaciones militares "en el tejado de escuelas o al lado de edificios civiles".

El "bunker" atacado era un objetivo militar como los que han sido bombardeados sistemáticamente desde que comenzó la guerra", dijo Fitzwater.

Añadió el portavoz de la Casa Blanca que "una vez más Saddam Hussein está sacrificando vidas de civiles inocentes" para sus intereses.

## Para Estados Unidos Diálogo URSS-Irak podría ser positivo

**WASHINGTON, 13 (EFE).** El gobierno estadounidense afirmó hoy que es positivo que la Unión Soviética e Irak continúen las conversaciones sobre la guerra del golfo Pérsico, tras anunciarse la visita a Moscú del ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Tarek Aziz.

El portavoz de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, dijo que es "bueno que sigan hablando. Cualquiera cosa que ayude a la retirada de Irak de Kuwait es bueno".

El presidente soviético, Mijail Gorbachov, envió a Bagdad a Evgeni Primakov para entrevistarse con el presidente iraquí, Saddam Hussein, y durante la conversación se acordó que Aziz viaje a Moscú en los próximos días para continuar los contactos.

Saddam Hussein dijo, tras reunirse el miércoles con Primakov, que está dispuesto a cooperar con la Unión Soviética para terminar con la guerra del golfo Pérsico, aunque también subrayó que Irak luchará hasta que "se hayan vencido la agresión y agresores".

Preguntado si la muerte esta noche de varios centenares de civiles en un refugio antiaéreo en Bagdad refuerza las advertencias de Moscú acerca de que la coalición internacional corre peligro de rebasar al mandato de la ONU, Fitzwater respondió que, al contrario, lo ocurrido refuerza el argumento de que "Hussein es despiadado y de que hay que pararlo".

Fitzwater se refería así a la supuesta utilización de civiles como "escudos humanos" al permitir las autoridades iraquíes que un millar de personas, muchas de ellas mujeres y niños, se refugiasen en lo que EE.UU. insiste es un centro militar y no un refugio antiaéreo como alega Bagdad.

El portavoz de la Casa Blanca agregó que no hay ninguna posibilidad de un alto el fuego hasta que no se produzca "una retirada masiva" de las fuerzas iraquíes de Kuwait.

Mientras EE.UU. afirma que bombas fueron destinadas a blancos militares

## Irak pide a ONU condene bombardeo contra refugio

**MADRID, 13 (EFE).** Estados Unidos aseguró que las dos bombas lanzadas anoche por la aviación aliada contra un refugio antiaéreo en Bagdad repleto de civiles iban dirigidas contra un "bunker" militar, mientras Irak solicitó a la ONU que condene "este horrendo crimen", que causó la muerte a cientos de personas.

Entre tanto, el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas se reunió por primera vez desde el comienzo de la guerra, casi tres meses después de que aprobara la resolución que autorizaba el uso de la fuerza contra Irak en caso de que no se retirara de Kuwait antes del 15 de enero último.

El Consejo aprobó, por nueve votos a favor, dos en contra (Cuba y Yemen) y cuatro abstenciones, la moción británica para que la reunión formal sobre la situación en el golfo se celebre a puerta cerrada mañana jueves.

El embajador británico David Hannay argumentó que una sesión pública podría enviar señales confusas a Irak sobre la cohesión de la comunidad internacional en su demanda de que retire sus fuerzas de Kuwait, posición que fue respaldada por los embajadores, soviético, Yuli Vorontsov; estadounidense, Thomas Pickering, y francés, Pierre Louis Blanc.

Los embajadores cubano, Ricardo Alarcón, y yemení, Abulá al Ashtal, argumentaron que si el Consejo se reunió públicamente desde que el 2 de agosto demandó la retirada iraquí de Kuwait, y aprobó doce resoluciones al respecto, no se justifica que ahora lo haga en secreto sobre una cuestión trascendental como la guerra.

El Gobierno de Irak solicitó a

la ONU que condene el bombardeo que efectuó la fuerza multinacional sobre un refugio de Bagdad, que causó, según fuentes iraquíes, la muerte a cerca de 400 personas, la mayoría mujeres, ancianos y niños.

"Instamos a las Naciones Unidas, y a usted personalmente, a condenar este horrendo crimen", dice la carta que el ministro de Asuntos Exteriores iraquí, Tarek Aziz, envió al secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, informó "Radio Bagdad".

Pérez de Cuéllar manifestó por su parte que está "profundamente afectado por noticias de que el bombardeo esta madrugada de un refugio civil en Bagdad causó centenares de víctimas, entre ellas muchas mujeres y niños".

Previamente había recibido un informe del embajador de EE.UU., Thomas Pickering, sobre la versión norteamericana de que se trataba de un centro de mando militar, y se ignoraba que fuera utilizado como refugio para la población civil.

Esta versión fue confirmada en repetidas ocasiones durante toda la jornada por las autoridades norteamericanas, y el secretario de Defensa, Richard Cheney, afirmó que dos bombas fueron lanzadas "con gran precisión", contra un "bunker" militar iraquí en Bagdad.

"No me cabe ninguna duda de que lo que hemos atacado ha sido un objetivo militar" de Irak, dijo Cheney en un discurso pronunciado en la Cámara de Comercio en Washington, y agregó que Saddam Hussein es responsable de "haber puesto en peligro la vida de esas personas", al permitirles entrar en dicho refugio.

Cheney reiteró así las acciones efectuadas por la Casa Blanca de que el bombardeo causó la muerte de civiles, pero que un refugio de control militar iraquí es un "refugio legítimo" de la fuerza multinacional.

El capitán norteamericano David Herrington, de los servicios secretos de la Marina, aseguró que el "bunker" fue un centro de control militar de la década pasada.

Agregó que parte de las acciones de control militar fueron trasladadas a otros lugares después de los primeros bombardeos de la aviación de la multinacional contra el refugio de Bagdad, donde se hallaba un campamento de la guerra.

Respecto a los multilaterales presencia de los civiles en las operaciones del Ejército, declaró que se desconocían circunstancias por las que se arrojaron a él, aunque insistió que el presidente iraquí es incapaz de sacrificar a civiles por el de propaganda.

Por otra parte, la Unión Soviética confirmó que Aziz visitará próxima semana a Moscú para hablar con las autoridades rusas sobre la guerra.

La visita de Aziz a Moscú se confirmó después del anuncio de Eugeni Primakov, el ministro de Asuntos Exteriores de la URSS, Mijail Gorbachov, que se entrevistó con Saddam Hussein.

Paralelamente a esta visita, el ministro de Asuntos Exteriores iraquí, Tarek Aziz, viajó a Moscú para entrevistarse con Gorbachov.

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue querido hijo y ejemplar hermano:

## † Sgto. S. T. A. EDUARDO TORO TERAN Q.E.P.D.

Nilda Terán vda. de Toro, madre; Maritza, Xavier, Elizabeth (ausentes), los, Iván y José Luis Toro Terán, hermanos; Amanda Salas de Toro, hermana política; los tíos, primos, sobrinos y demás familia, ruegan a sus amigos, parientes y en forma especial a Bienestar Social de la F. A. B., COSSMIL, Cultid de Derecho, UMSA, Canal 7 y demás instituciones a las que perteneció, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a Hs. 10:00 y traslación de los restos mortales al Cementerio General, el día de hoy jueves 14 del presente a Hs. 11:00.

El cortejo fúnebre partirá de calle Díaz Romero esq. Lucas Jaimes, Sede Social de ASCINALCLAS (Miraflores). Será favor que agradecerá la familia doliente. FUNERARIA "A" VALDIVIA OF. FIGUEROA 766 Tels. 353630 - 325254.

Ely Castellón, hija; Claudina, Adriana y Felicidad, hermanas; Humberto, Raúl y Rolando, hermanos políticos; Carlos, Rosario, Mary y Miriam, sobrinos; Alberto, María, Natividad y Primitiva, primos y demás familia de la que en vida fue Sra.:

## † SIMONA CASTELLON BECERRA (Q.D.D.G.)

Ruegan a Ud. (s) se digne (n) asistir a la santa misa de réquiem recordando el primer año de su llorado fallecimiento y por el eterno descanso de su alma se mandará a celebrar el día sábado 16 del presente a horas 10 y 45 a.m. en la Basílica de San Francisco. Su concurrencia a este acto de piedad cristiana será profundamente agradecida.

La Paz, febrero de 1991.

El duelo se despiden en la puerta del templo.

MISA AL MES DEL DECESO DE:

## † Dña. TERESA BASTOS DE TAMAYO (Q.E.P.D.)

LA FAMILIA TAMAYO INVITA A LAS PERSONAS QUIENES GUARDAN AFECTUOSA MEMORIA DE DÑA. MARIA TERESA BASTOS DE TAMAYO, A ASISTIR A LA MISA DE UN MES DE SU MUERTE, QUE SE CELEBRARÁ EN LA IGLESIA DE LOS PADRES CARMELITAS, EL DÍA DOMINGO 17 DEL PRESENTE MES, A LAS 11 HORAS DE LA MAÑANA.

LA PAZ, FEBRERO DE 1991.

Mercedes M. vda. de Mollinedo, esposa; María Teresa y Martha Mollinedo de Buccino, hijas; Dr. Ernie Buccino, hijo político; Tasha Buccino M., nieta; del que en vida fue:

## † Dr. ALFREDO MOLLINEDO IMAÑA (Q.E.P.D.) (Fallecido en EE.UU.)

Invitan a sus parientes, amigos y personas piadosas, asistir a la misa que recordando los dieciocho años de su sentido fallecimiento, se mandará a oficiar el día viernes 15 del presente a horas 11:30 a.m., en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz.

La Paz, febrero de 1991

### Por temor a ser reclutados para la guerra ingreso de mexicanos a los EE.UU. disminuyó notablemente

MEXICO, D.F., 13 (EFE).- La guerra en el Golfo Pérsico ha provocado un descenso de casi el 50 por ciento del número de mexicanos indocumentados que cruzan la frontera con Estados Unidos, según confirmó a EFE el Colegio de Frontera Norte, en la ciudad fronteriza de Tijuana. Dicha corporación, entre otras actividades, efectúa un seguimiento del número de mexicanos indocumentados que se trasladan a Estados Unidos, principalmente, por las fronteras estadounidenses. El descenso de emigrantes hacia el vecino país se debe, según dicen sus fuentes, a "rumores" de que las "espaldas mojadas", como se conoce a los ilegales, serían reclutados por el Ejército y enviados al combate, si son encontrados sin documentos en Estados Unidos. A su vez, fuentes de la policía fronteriza de México confirmaron que se está registrando un descenso del paso de mexicanos sin papeles legales a territorio estadounidense. Es lógico, dado que temen ser

enviados al desierto en una guerra que no les concierne ni interesa", dijo un oficial de la policía de fronteras de Tijuana. Según sus datos, facilitados por la "Border Patrol", policía de fronteras de Estados Unidos, en el pasado mes de enero fueron capturados ya en territorio estadounidense, en áreas próximas a la frontera con México, un total de 6.000 mexicanos indocumentados, 2.500 menos que en el mismo mes de 1990. En estados de fuerte emigración como Zacatecas, Michoacán, Chihuahua, Oaxaca, Aguascalientes y San Luis Potosí, las autoridades han observado un importante regreso de naturales residentes en Estados Unidos ante el temor de ser reclutados y enviados al combate. Entre los abundantes rumores relacionados con el conflicto del Golfo Pérsico, ha empezado también a circular la posibilidad de que los mexicanos ilegales que se alistaban como voluntarios para participar en la guerra obtengan la nacionalidad estadounidense.

### EE.UU. está dispuesto a retirar tropas de Honduras

TEGUCIGALPA, 13 (IPS).- Estados Unidos está dispuesto a retirar sus tropas de Honduras para permitir el uso del aeropuerto de Palmerola, en el central departamento de Comayagua, para las exportaciones agrícolas, dijo hoy el embajador de Washington en esta capital, Crescencio Arcos. Washington "no tendrá ningún problema" si el presidente hondureño Rafael Callejas solicita el retiro de más de un millar de soldados norteamericanos acantonados en la base de Palmerola, añadió el diplomático. En los últimos meses, diversos sectores políticos indicaron que no es necesaria la presencia de las tropas de Estados Unidos en Honduras, al lograrse la mayor parte de los aspectos relativos a la pacificación de América Central. Productores agrícolas del valle de Comayagua, en la zona central de Honduras, solicitaron recientemente a Callejas el uso del moderno aeropuerto militar de Palmerola para el envío de exportaciones de melón, sandía y tomates para ahorrar costos en el transporte. Según los productores agrícolas, el envío de los productos por barco aumenta los costos de producción, mientras que si se permite el aterrizaje de aviones de carga comercial en el aeropuerto de Palmerola y de allí enviados a Miami, Florida, habrá una sustancial baja en los costos. Arcos declaró que el retiro de tropas y el uso de Palmerola para el envío de exportaciones agrícolas a Estados Unidos es una decisión que debe tomar el gobierno hondureño. En repetidas oportunidades, círculos empresariales de Honduras expresaron la necesidad de convertir a Palmerola en un aeropuerto internacional, dadas las limitaciones existentes en otros aeropuertos, particularmente el de Tegucigalpa.

### Rebelde colombianos aceptan diálogo de paz

BOGOTÁ, 13 (REUTER).- Grupos guerrilleros colombianos anunciaron hoy que aceptarían entablar con el gobierno un diálogo para poner fin a la violencia que azota a la nación y que ha cobrado más de 300 vidas este año. La Coordinadora Guerrillera Simón Bolívar (CGSB), que agrupa al izquierdista Ejército de Liberación Nacional (ELN) y las marxistas Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), dijo que el gobierno debe poner "el día y la hora para el encuentro". La respuesta de la CGSB se produjo dos días después que el presidente César Gaviria anunció la creación de una comisión de diálogo directo con la guerrilla, al tiempo que dispuso la creación de un impuesto de emergencia para financiar el esfuerzo bélico del ejército, que debe enfrentarse a una violenta escalada de los insurgentes. La aceptación del diálogo por parte de la guerrilla fue dada a conocer por el constituyente Alva-

ro Leyva Durán, quien recibió un mensaje de la CGSB y lo difundió a la prensa. Los guerrilleros dijeron que los diálogos no deben tener temas vedados y que se tienen que llevar a cabo en la población de La Uribe, 200 kilómetros al sur de Bogotá. El ejército desplazó a las FARC del campamento que ocupaba en la zona rural de La Uribe el 9 de diciembre. Horas antes del comunicado los guerrilleros prosiguieron con su ofensiva al incendiar 14 vehículos en el departamento de Antioquia, en el noroeste colombiano. Los insurgentes instalaron un retén en una carretera que une Medellín con la costa del Caribe y además de quemar los vehículos que pasaban por allí sequestraron a seis soldados que viajaban en un autobús. Por otra parte, dejaron en Libertaria, cerca de la ciudad de Bucaramanga, 250 kilómetros al norte de Bogotá, a cuatro periodistas que estaban secuestrados.

### Optimismo del BID sobre la "nueva" Latinoamérica

NEW YORK, 13 (EFE).- Enrique Cossío, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), dijo hoy que Latinoamérica vive un importante proceso de cambios que, tras la década perdida de los años ochenta, ofrece crecientes certidumbres en un mundo de crecientes incertidumbres. Al clausurar una conferencia en Nueva York sobre "Unificación de mercados de las Américas", patrocinada por el BID y la Corporación Interamericana de Inversiones (CII), Cossío subrayó que la mejora de la competitividad hacia reformas del papel del Estado y la apertura económica son los puntos comunes de la "nueva" latinoamericana que está surgiendo. Esta apertura económica es diferente a la que se vivió en los años sesenta, cuando "no es defensiva", contrariamente al pasado, forma parte de un proceso de reformas y también es proactiva, puntualizó Cossío. A esta región en proceso de cambios, agregó, la "Iniciativa de las Américas", diseñada por el presidente estadounidense, George Bush, el 27 de mayo, y que tiene tres vertientes: comercio, inversiones y deuda, brinda importantes oportunidades, además de cambiar los términos del comercio regional con Estados Unidos. La nueva iniciativa, que no es automática sino que está motivada por intereses mutuos, está siendo el factor exógeno para estimular el comercio regional de integración, agregó. Con respecto a la visión de una zona libre comercio en las Américas, dijo que se trata de un proceso que se está desarrollando.

cas, incluida en la iniciativa de Bush, Iglesias advirtió que "el camino será largo y penoso" y deben tenerse en cuenta las diferencias entre los países y de sus intercambios con Estados Unidos. Abogó, por tanto, por la liberalización del comercio de forma progresiva, por ejemplo con acuerdos para sectores específicos y calendarios distintos y escalonados. Un área en la que se puede avanzar rápidamente, dijo, es un acuerdo sobre mecanismos para la solución de disputas en el ámbito comercial. El resto de Latinoamérica espera que las negociaciones entre Estados Unidos y México para un pacto de libre comercio terminen en un "acuerdo rápido y exitoso", señaló Iglesias, al expresar también su esperanza de que en las próximas semanas se firme un acuerdo entre la superpotencia y los cuatro países del Cono Sur. Iglesias dijo a EFE que uno de los asuntos de su reunión con los gobernadores europeos del "BIP", la semana próxima en Roma, será el fondo multilateral para apoyar reformas de leyes de inversiones, formación de capital y otros asuntos de interés general en Latinoamérica y el Caribe, previsto por la "Iniciativa de las Américas". Ese fondo, que administraría el "BID", podría conceder hasta 300 millones de dólares anuales para apoyar dichas reformas, según el proyecto de Estados Unidos, que aportaría un tercio de los millones, mientras que espera que Europa y Japón también contribuyan.

### Al menos 378 muertos en el carnaval de Brasil

BRASILIA, 13 (EFE).- Al menos 378 personas murieron a causa de actos violentos y accidentes de tráfico en diez de las principales ciudades brasileñas durante los cuatro días de carnaval, informaron hoy fuentes oficiales. La ciudad de Río de Janeiro fue la que registró el mayor número de homicidios con 82, mientras que el más trágico accidente de tráfico se produjo cuando el sábado un autobús con 50 pasajeros se precipitó desde un puente al río Jaguaripe, en el Estado nordestino de Ceará, y provocó 42 muertes. En Sao Paulo, 50 personas murieron en riñas, asaltos, violaciones y accidentes de tráfico, mientras que los ladrones entraron en más de cien residencias y establecimientos comerciales durante los cuatro días de fiesta. En Salvador, el número de homicidios fue de 41, a pesar de las estrictas medidas de seguridad, según informes de la Policía. En Recife, ciudad en la que se concentraron cerca de dos millones de personas en las fiestas callejeras, hubo 19 homicidios y otras 31 muertes en colisiones de vehículos. En Fortaleza, el Instituto Médico Legal había registrado hasta anoche 40 muertes a causa de riñas, crímenes pasionales y accidentes. En Porto Alegre, tres mujeres fueron degolladas por asaltantes en una playa frecuentada por turistas argentinos. En Belo Horizonte, Brasilia y Vitória decenas de personas murieron por las mismas causas. La mayor cantidad de asesinatos en todo el país, de 153 millones de habitantes, se produjo en las ciudades, donde el carnaval concentra a miles y millones de personas.

### Según la prensa de Asunción Brasil viola el tratado energético con Paraguay

ASUNCIÓN, 13 (EFE).-Brasil viola el tratado firmado con Paraguay para la explotación de la central hidroeléctrica de Itaipú, construida sobre el río Paraná, al adeudar más de un año en el pago por energía consumida, informó hoy la prensa local. Las empresas brasileñas distribuidoras de electricidad deben unos 400 millones de dólares a la entidad binacional "Itaipú", y esta a su vez 84 millones de dólares al Gobierno paraguayo por "royalties y compensaciones", según fuentes oficiales. Pidenorio Tarví, director paraguayo de "Itaipú" confirmó que "está pendiente de pago todo el año 1990" y anunció que ya han iniciado negociaciones con la intención de que los los brasileños regularicen su situación. Según expertos locales, los atrasos de pagos por parte de Brasil comenzaron en febrero de 1986, lo que constituye "una violación sistemática" del tratado binacional. Tarví, al analizar este asunto, reconoció que el acuerdo no se cumple "en la parte que corresponde a los pagos de royalties y compensaciones a Paraguay". Sin embargo, el ministro paraguayo de Relaciones Exteriores, Alexis Frutos Vaessen, declaró hoy en rueda de prensa que mientras duren las negociaciones para el cobro de lo adeudado "aún no se puede hablar de una expresión violación del Tratado de Itaipú por parte de Brasil, pero sí de incumplimiento". El atraso de los desembolsos a favor de Paraguay, que deben hacerse mensualmente, puede afectar gravemente los planes que tiene el Gobierno de presupuesto para 1991, ya que el presupuesto General de Gastos de la Nación prevé multimillonarios ingresos por la participación del Estado en la explotación de Itaipú. La presa de Itaipú, que ya tiene en funcionamiento 17 de sus 18 grandes generadores, será inaugurada oficialmente en mayo próximo, probablemente con la presencia del presidente de Brasil, Fernando Collor de Mello, y el de Paraguay, Andrés Rodríguez. La central hidroeléctrica paraguayo-brasileña es la más potente del mundo, con una potencia instalada de 12.700 megawattios, y es capaz de generar hasta 73.000 millones de kilowattios hora/año.

### Tragedia en México: Avalancha humana mató a 42 personas fuera de un templo

CHALMA (MEXICO), 13 (EFE).- Un total de 42 muertos y 55 heridos fue el saldo final de la tragedia que se produjo hoy en el santuario mexicano de Chalma, tras ser arrollados por una multitud que pretendía entrar en el templo para recibir la señal de la cruz, informó la policía. El percance se originó cuando 500 personas, de los 3.000 fieles que celebraban el inicio de la Cuaresma se abalanzaron al interior del recinto, atropellándose entre sí. Los heridos fueron trasladados a diversos hospitales del estado de México, limitrofe con la capital del país, al que pertenece Chalma. De acuerdo con las informaciones policiales, la situación se controló, y debido a la confusión que reinó en el momento tanto la policía como la Cruz Roja aseguraron que el número de muertos se había elevado a cinco centenar, cifra que se redujo una vez que se conoció la estimación oficial. Los fieles llegaron a Chalma en cinco peregrinaciones procedentes de los estados de México, Guerrero, Michoacán, Puebla y Morelos. El santuario es de difícil acceso, dado lo angosto del camino y el lugar, a lo que se unen los millares de vendedores de recuerdos religiosos que allí se congregan. Cada inicio de Cuaresma, las autoridades del estado de México montan una operación de vigilancia especial, dada la enorme afluencia de peregrinos al santuario. Este santuario es muy famoso en el país debido a la creencia de que la imagen del Señor de Chalma, también llamado el "Señor de las Maravillas", es milagrosa.

### Fujimori trata de superar tercera crisis de gabinete

LIMA, 13 (EFE).- El presidente peruano, Alberto Fujimori, anunció hoy la posibilidad de renunciar al gobierno, tras presentar al primer ministro Carlos Hurtado Miller, según se redujo una vez que se conoció la estimación oficial. Los fieles llegaron a Chalma en cinco peregrinaciones procedentes de los estados de México, Guerrero, Michoacán, Puebla y Morelos. El santuario es de difícil acceso, dado lo angosto del camino y el lugar, a lo que se unen los millares de vendedores de recuerdos religiosos que allí se congregan. Cada inicio de Cuaresma, las autoridades del estado de México montan una operación de vigilancia especial, dada la enorme afluencia de peregrinos al santuario. Este santuario es muy famoso en el país debido a la creencia de que la imagen del Señor de Chalma, también llamado el "Señor de las Maravillas", es milagrosa.

### Desconocidos secuestran a familiar del presidente Guerrilla colombiana liberó a periodistas

BOGOTÁ, 13 (REUTER).- Guerrilleros incendiaron hoy catorce vehículos en el departamento de Antioquia en Colombia y dejaron en libertad con un mensaje para el gobierno a dos periodistas que tenían retenidos, dijeron voceros de la policía. Guerrilleros del frente XXXIV de las proselitistas Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) montaron un retén en la vía al mar entre Medellín y Urbán durante diez horas y prendieron fuego a catorce vehículos en el marco de una fuerte ofensiva iniciada la semana pasada. Entre los vehículos afectados se hallan varios camiones particulares y uno de la empresa de energía de Medellín que transportaba ocho transformadores destinados a reemplazar otros tantos destruidos por los guerrilleros la semana anterior. El hecho se registró entre las localidades norteñas de Mutata y Daveiba, a unos 300 kilómetros al norte de Bogotá. Testigos dijeron que los guerrilleros permanecieron diez horas en el lugar y secuestraron a seis soldados que se movilizaban en uno de los vehículos incendiados. Por otra parte, dos periodistas y dos auxiliares de un noticiero de la televisión fueron dejados en libertad en una zona rural del departamento de Santander tras permanecer ocho días en manos de guerrilleros de las FARC. Uno de ellos, Jairo Morales, dijo en declaraciones a la Radio Cadena Nacional (RCN) que los guerrilleros aspiran a participar en las deliberaciones de la Asamblea Constituyente pero que no están dispuestos a dejar las armas. **SECUESTRADO HERMANO DEL PRESIDENTE** BOGOTÁ, 13 (EFE).- Unos desconocidos secuestraron hoy a Fortunato Gaviria Botero, primo del presidente de Colombia, César Gaviria Trujillo, en una zona rural del centro-oeste del país, informaron las autoridades. La Policía dijo que Fortunato Gaviria, ingeniero civil, fue secuestrado hoy a las 13:20 hora local (18:20 GMT) cuando se encontraba en una finca entre las localidades de Morcilla y San Joaquín en el departamento de Risaralda, a unos 300 kilómetros al sur de Bogotá. Las autoridades precisaron que la finca donde se produjo el secuestro de Gaviria se encuentra cerca del estadio de fútbol "Hernán Ramírez Villegas" de Pereira, capital del Departamento de Risaralda.

### Pasaron a la justicia ordinaria 1.000 casos de violaciones a derechos humanos en Chile

SANTIAGO DE CHILE, 13 (EFE).- Menos de 1.000 casos de un total de 3.500 denuncias por violaciones de los derechos humanos, investigadas por la Comisión Verdad y Reconciliación, pasaron a la justicia ordinaria, dijo hoy el presidente de dicha comisión, Raúl Rettig, que entregó su informe el pasado viernes. El abogado y ex senador radical, que ese mismo día cesó en sus funciones, tras nueve meses y medio en ejercicio, señaló que en el informe se tomaron en cuenta antecedentes de distintos organismos de derechos humanos y de instituciones castrenses y privadas. Rettig precisó que en los seis tomos entregados al presidente chileno, Patricio Aylwin, no se consignaron nombres de culpables de violaciones de los derechos humanos bajo los 16 años y medio del régimen militar general Augusto Pinochet (septiembre 1973-marzo 1990). El ex parlamentario consideró como natural que se formulen críticas al informe, pero añadió que preferiría que se hicieran cuando se conozca el contenido del mismo en el mes de marzo. El presidente Aylwin hará público el informe -que contiene fundamentalmente casos de atropello de los derechos humanos con resultado de muerte- una vez que lo analice en el curso de este mes y en marzo propondrá diversas recomendaciones.

### Ley chilena anula juicios militares contra periodistas

SANTIAGO 13 (IPS).- El gobierno chileno puso en vigencia hoy reformas a la legislación de prensa, que otorgan el traslado a tribunales civiles de procesos entablados contra periodistas ante la justicia militar según leyes de la pasada dictadura. La nueva legislación fue promulgada en coincidencia con el Día de la Prensa instituido en homenaje al primer periódico independiente del país, "La aurora de Chile", fundado el 13 de febrero de 1812 por el fraile Camilo Henríquez. En los próximos ocho días, los jueces militares y las cortes marciales deberán remitir a las cortes de apelaciones un total de 31 procesos que afectan a 19 periodistas, acusados de injuriar o calumniar a las Fuerzas Armadas. La mayoría de esas causas fueron iniciadas bajo el régimen del general Augusto Pinochet, quien modificó las leyes de prensa y los códigos de procedimiento penal para ampliar las facultades de los tribunales castrenses.

### Si se resuelve el diferendo territorial Guatemala podría reconocer independencia de Belice

GUATEMALA, 13 (EFE).- El presidente de Guatemala, Jorge Serrano, afirmó que su Gobierno está dispuesto a reconocer la independencia de Belice si se resuelve antes el diferendo territorial entre los dos países, que dura ya 150 años. En declaraciones anoche a la prensa guatemalteca, Serrano dijo que su país mantendrá una actitud diplomática para negociar con Belice, según los acuerdos firmados por ambas partes y la consulta popular, a través de un referendo. Belice, reconocido como Estado Independiente por las Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos (OEA), recibió la independencia "unilateral" de Gran Bretaña el 21 de septiembre de 1981, durante el gobierno guatemalteco de Romeo Lucas García, que se opuso a la medida. El presidente Serrano, sin embargo, ha declarado que Guatemala tiene que aceptar la realidad de que Belice tiene el reconocimiento de la comunidad internacional y que lo único pendiente es resolver la estéril controversia (fronteriza) de manera rápida y racional. Guatemala exige a Belice una salida al Mar Caribe para sacar sus productos de exportación de la región norte, pero las autoridades beliceñas mantienen firme su posición de no ceder ni un centímetro a este país.

### Ley chilena anula juicios militares contra periodistas

SANTIAGO 13 (IPS).- El gobierno chileno puso en vigencia hoy reformas a la legislación de prensa, que otorgan el traslado a tribunales civiles de procesos entablados contra periodistas ante la justicia militar según leyes de la pasada dictadura. La nueva legislación fue promulgada en coincidencia con el Día de la Prensa instituido en homenaje al primer periódico independiente del país, "La aurora de Chile", fundado el 13 de febrero de 1812 por el fraile Camilo Henríquez. En los próximos ocho días, los jueces militares y las cortes marciales deberán remitir a las cortes de apelaciones un total de 31 procesos que afectan a 19 periodistas, acusados de injuriar o calumniar a las Fuerzas Armadas. La mayoría de esas causas fueron iniciadas bajo el régimen del general Augusto Pinochet, quien modificó las leyes de prensa y los códigos de procedimiento penal para ampliar las facultades de los tribunales castrenses.

### Según grupos derechistas de EE.UU. Bertrand Aristide podría ser un aliado de Cuba

WASHINGTON, 13 (AP).- La fundación Heritage, centro de estudios políticos local, dijo que el nuevo gobierno del presidente de Haití, Jean Bertrand Aristide, puede tomar a ese país "en otra Cuba...". La reciente democracia haitiana "nueva era para Haití, que ofrece mayor libertad", dijo el grupo de terapeutas derechista. "El nuevo gobierno de Aristide puede estar llevando a Haití a una dictadura hostil a los Estados Unidos. Una dictadura izquierdista de Aristide al modo de Cuba causaría grandes daños a los intereses de los Estados Unidos en la región del Caribe", expresó. El subsecretario de Estado para Asuntos Hemisféricos, Bernardo Aronson, dijo después de la elección de Aristide que los Estados Unidos "esperaban trabajar mancomunadamente" con él, mientras que la administración de la ayuda externa norteamericana anunció el lunes pasado un aumento de la asistencia económica a ese país de 54 a 82 millones de dólares. "Los nuevos niveles de la asistencia reflejan el creciente énfasis de los Estados Unidos en sus relaciones con Haití", dijo el anuncio. "La elección de Aristide representa la entrada en una nueva era para Haití, que ofrece mayores oportunidades en medio de un clima de libertad. Se seguirá trabajando estrechamente con ese gobierno para avanzar el desarrollo democrático". El estudio de la Heritage difundido también el lunes dice que "el respaldo económico a Aristide en las presentes circunstancias no es sabio... se observan inquietantes indicios de que su gobierno pueda degenerar en un dictadura izquierdista. Aristide invitó a Cuba a enviar una delegación a su instalación. Esteban Lazo, del buró político del Partido Comunista Cubano encabezó la misión integrada por 26 miembros". Uno de los últimos aliados de Cuba en la región fue el primer ministro de Granada, Maurice Bishop, desalojado del poder por la invasión norteamericana de octubre de 1983. El entonces presidente Ronald Reagan dijo que la decisión tuvo por fin contribuir "a la restauración del orden y la democracia" en esa isla de las Antillas Menores. La fundación sostiene que, "durante tres décadas, Haití, que está situada a sólo 160 kilómetros de Cuba, ha sido un objetivo del dictador Fidel Castro. Se entiende que Cuba está entrenando a activistas haitianos en Guanabo (en las afueras de La Habana) y en la provincia haitiana de "Pinar del Río". El informe dice además que el Frente Nacional de Convergencia Democrática (FNCD), que auspició la elección de Aristide, "está creando una milicia vespertina llamada 'Comités de vigilancia' similares a los de Cuba, que organizan protestas callejeras, alientan la violencia contra la oposición y espían en favor del partido de Aristide...". El informe dice que "no se debe repetir el error de 1979 en Nicaragua", cuando el gobierno del presidente Jimmy Carter extendió la ayuda norteamericana al entonces "nuevo gobierno sandinista". La fundación dice que "si Aristide sigue el sendero cubano el gobierno del presidente George Bush debe congelar temporalmente toda la ayuda... imponiendo un embargo comercial a Haití, alentar a Venezuela y otros países como Francia para que atisen a Aristide y respaldar los partidos democráticos haitianos...".

En Perú causó 86 muertos y afectó a 12.000

# Control preventivo contra el cólera en Latinoamérica

**LIMA, 13 (REUTER).** Las medidas de precaución se multiplicaban hoy en toda América Latina en un intento por impedir la propagación de la epidemia de cólera que azota a Perú, donde causó la muerte de por lo menos 86 personas y afectó a más de 12.000.

El cólera "es imparable y va a llegar a todo el mundo en América del Sur. No hay nada que podamos hacer", declaró un diplomático latinoamericano a Reuter, sintetizando la constatación de muchos funcionarios de la región ante las dificultades para detener el contagio.

Las alternativas de la evolución del mal son más acuciantes para Ecuador, Colombia, Brasil y Bolivia, países con extensas fronteras con Perú.

El presidente de Ecuador, Rodrigo Borja, decretó hoy la emergencia sanitaria en la frontera sur con Perú, aunque autoridades sanitarias descartaron la existencia de casos comprobados de cólera en territorio ecuatoriano. Sin embargo señalaron que se intensifican los controles para evitar el ingreso de la epidemia.

La frontera ecuatoriano-peruana tiene más de 1.500 kilómetros y en su extremo sudoccidental por el paso de Huaquillas transitan diariamente entre 50.000 a 60.000 personas. La emergencia decretada en Ecuador abarca y a las provincias fronterizas de El Oro y Loja.

Sin embargo, el ministro de Salud ecuatoriano Plutarco Narango manifestó que por el momento no se cerrará la frontera entre los países.

También las autoridades sanitarias de Colombia impusieron el martes un estado de alerta para que se observen medidas de higiene a fin de evitar que el cólera se extienda a su país.

El ministro de Salud colombiano Camilo González, dijo que un equipo de vigilancia fue enviado a la región fronteriza de Putumayo para promover medidas de control aunque el riesgo de una epidemia en este momento no es inminente.

Brasil, por su parte, iniciará esta semana una vacunación masiva en su frontera amazónica con Perú, según informes periodísticos.

Carlos Borborerna, secretario de

Salud del estado de Amazonas, dijo al diario Folha de Sao Paulo que lanzará también una campaña de educación sanitaria para evitar que la enfermedad llegue a poblaciones fronterizas.

Brasil intensificó los controles en sus principales aeropuertos para los vuelos provenientes de Perú. A su vez, Bolivia movilizó hoy unidades militares acantonadas cerca de la frontera peruana para impedir el ingreso de alimentos desde allí.

El director nacional de Epidemiología, Roberto Vargas, declaró a Reuter que aún no se detectó ningún caso de cólera en Bolivia y que las medidas "no significan una movilización militar". Sin embargo, admitió que si aumenta el peligro de contagio "se podría sugerir al gobierno que disponga el cierre de la frontera", aunque la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS) no recomiendan esta medida.

El gobierno argentino, por su parte, prohibió hoy la importación de pescados y mariscos provenientes de Perú y los países limítrofes que pesquen en el océano Pacífico.

El Servicio Nacional de Sanidad Animal dijo que la medida comprende a los productos tanto congelados como en conserva.

El Subsecretario de Salud argentino José Iorio señaló que la semana próxima se aplicará un Plan de Inmunización en todo el país.

Las medidas contra la propagación del mal alcanzaron en Latinoamérica hasta Centroamérica y México.

Honduras y Nicaragua anunciaron medidas sanitarias de prevención, que incluyen restricciones al tránsito de extranjeros procedentes de Perú y campañas educativas y de higiene.

"Aunque se ve muy lejos geográficamente la zona donde hay cólera, con las facilidades de viajar en avión o barco las posibilidades de que pueda venir el cólera aquí son grandes", afirmó el ministro de Salud de Honduras, César Castellanos.

México estableció rígidos controles en el aeropuerto internacional de la capital y dispuso la desinfección de

todos los aviones procedentes de Lima y la incineración de los alimentos que transporten desde el viernes pasado.

Más de 600 kilos de alimentos fueron convertidos en humo, dijo a Reuter en el aeropuerto Benito Juárez un funcionario del Ministerio de Salud de México. Equipos sanitarios controlan también los puertos marítimos.

En Ginebra la Organización Mundial de la Salud advirtió que la enfermedad podría extenderse a otros países de Latinoamérica.

"Esto es muy serio. No hay ninguna razón para pensar que la enfermedad no se propagará a gran parte de América Latina", dijo el científico de la OMS Jack Woodall.

Principalmente las naciones vecinas están haciendo llegar su ayuda a Perú para evitar la propagación de la epidemia.

Brasil envió hoy 5.000 botellas de suero y 50.000 unidades de tetraciclina y un epidemiólogo, dijo un vocero de la embajada brasileña. Chile y Colombia se sumaron al esfuerzo internacional, dijeron fuentes diplomáticas.

Francia envió tres médicos y por lo menos otros seis países junto con la Cruz Roja y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) respondieron al dramático llamado lanzado la semana pasada por Perú para combatir el flagelo que golpea por primera vez a un país latinoamericano en los últimos setenta años.

El Ministerio de Salud peruano informó que los enfermos ascendían hoy a 11.085, frente a 8.500 casos registrados hasta el martes.

Perú el índice de mortalidad era inferior al uno por ciento y funcionarios del ministerio atribuyeron ese bajo nivel a buenos programas de prevención.

Sin embargo, informaciones extraoficiales difundidas por radios peruanas sugieren que el saldo de muertos sobrepasa el centenar y que la epidemia se propaga desde las ciudades costeras, donde se inició, a partes de la altiplanicie andina.

## Productores desmienten contaminación de conservas

**LIMA, 13 (AP).** El gobierno y los productores desmintieron que las conservas de pescados contaminadas con bacterias de la cólera, cuya epidemia que ha causado en el país 77 muertos y 11.085 enfermos, según las autoridades.

El diario El Comercio informa hoy que en una reunión con periodistas, ante versiones de una supuesta decisión de algunos países de prohibir la importación de conservas de pescado peruanas, el canciller Raúl Sánchez Sotomayor dijo que esos productos no tienen ninguna posibilidad de estar contaminados, por lo que pueden ser consumidos sin temor.

Sánchez, almirante de la armada peruana en situación de retiro, según la versión dijo que basa su afirmación en el hecho que los productos del mar, envasados en el Perú, son sometidos a temperaturas altas que eliminan toda posibilidad de presencia del virus del cólera o de cualquier otra enfermedad.

El funcionario, de acuerdo con la publicación, dijo también que el virus del cólera desaparece a una temperatura de 61 grados centígrados, y que por lo tanto el gobierno garantiza el buen estado de las conservas de pescado que se exportan.

Entre tanto, la Sociedad Nacional de Pesquería (SNP), en un aviso divulgado por la prensa limeña dice que "los productos elaborados en las plantas procesadoras de sus asociados se fabrican dentro de las normas sanitarias mundiales vigentes que evitan la contaminación de bacterias productoras de enfermedades infecto-contagiosas como el cólera".

La SNP, institución que agrupa a la mayoría de los productores privados de conservas y mariscos, harina y aceite de pescado, y productos congelados, añade que las conservas de pescado son sometidas a procesos de esterilización térmica superiores a los 110 grados centígrados durante un promedio de 70 minutos.

## Al Perú Países fronterizos envían ayuda para combatir cólera

**LIMA, 13 (REUTER).** Países vecinos de Perú, temerosos de no poder evitar que una epidemia de cólera se propague a sus territorios, enviaron hoy ayuda para combatir la enfermedad que afectó a 2.500 peruanos en un sólo día y causó al menos 77 muertes.

Brasil envió hoy 3.000 botellas de suero, 50.000 unidades de tetraciclina y un epidemiólogo, dijo un vocero de la embajada brasileña. Chile y Colombia se sumaron al esfuerzo internacional para combatir la epidemia, dijeron fuentes diplomáticas.

"Esto (el cólera) es imparable y va a llegar a todo el mundo en América del Sur", dijo un diplomático latinoamericano a Reuter, "no hay nada que podamos hacer", agregó.

Francia envió hoy tres médicos y por lo menos otros seis países junto con la Cruz Roja y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), respondieron al dramático llamado lanzado la semana pasada por Perú para combatir el flagelo que golpea por primera vez a un país latinoamericano en los últimos 70 años.

El Ministerio de Salud informó que 11.085 personas contrajeron el cólera hasta el martes, frente a 8.500 hasta el día anterior. No obstante, el índice de mortalidad es inferior al uno por ciento de los casos y funcionarios del Ministerio atribuyeron ese bajo nivel a buenos programas de prevención.

Sin embargo informaciones extraoficiales difundidas por radios locales sugieren que la cifra de muertos ya ha sobrepasado el centenar y que la epidemia se propaga desde las ciudades costeras, donde estalló hace dos semanas, a partes de la altiplanicie andina.

Las playas estaban casi desiertas en Lima mientras funcionarios de salubridad advirtieron que las aguas puedan portar el bacilo, ya que hay colectores que descargan las aguas servidas al Pacífico en la costa peruana.

Anuncios del Ministerio de Salud propagadas por radio y televisión advierten a los peruanos que hiervan el agua potable al menos 10 minutos y eviten comer pescado y mariscos crudos, y especialmente el popular "ceviche", plato popular en base a pescado marinado y considerado foco de cólera.

La epidemia castigó el puerto norteño de Chimbote, un centro siderúrgico y de fábricas de harina de pescado, donde radios locales informaron sobre decenas de afectados diariamente.

Se cree que el sistema de suministro de agua de Chimbote y los

cardúmenes de peces de la costa están infectados de cólera.

Aunque su tratamiento es sencillo, el cólera ha matado a un número especialmente en cuestión de días en los lugares donde se consumen el agua maloliente se consumen polvorientas calles y de atención médica es escasa.

La tasa de mortalidad en el 30 por ciento cuando la epidemia estalló hace dos días en Chimbote, lo cual es alarmante para prepararse para peores y tener hasta 10.000 muertos en los próximos meses, según fuentes diplomáticas.

Sin embargo, agregaron, una rápida acción de funcionarios de salubridad permitió que el índice de mortalidad declinara drásticamente hasta situarse en el 1 por ciento.

"El gobierno peruano tiene el deber de dar una respuesta a los que debían haber sido excepcionales diplomáticos."

Sin embargo, se da el caso de que la epidemia se propagó a otros países sudamericanos, dijeron diplomáticos. Ellos mencionaron que se registraron tres casos en Ecuador.

"Estamos haciendo todo lo posible en la frontera, pero es inevitable que se propague por América del Sur", dijo un diplomático de un país latinoamericano.

Centenares de pescadores peruanos por una veda sobre el "ceviche" preparado de pescado crudo en marinado, marcharon el martes al centro de Lima para exigir que levante la recomendación de comer algunas especies de cordero.

"El pollo provoca impopularidad", gritaban los pescadores que llevaban crudo en canastas y lo ofrecían a las cámaras de televisión.

ORGANIZACIONES ALEMANAS

STUTTGART (RFI) (EFE). Dos organizaciones humanitarias alemanas, la Caritas y la protestante Diakonía, donaron un 200.000 marcos (unos 100.000 dólares) para combatir la epidemia de cólera en Perú. El dinero se destina a la ayuda directa de los peruanos para la enfermedad, así como a la compra de medicamentos en la ciudad alemana de Stuttgart, que exhortaron a los peruanos que donen dinero para combatir la epidemia.

### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE INGENIERIA

#### CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA

La Facultad de Ingeniería, convoca a profesionales Ingenieros a Concurso de Méritos y Examen de Competencia para la provisión de cargos docentes, de acuerdo a la Ley N° 27090, para el año 1991.

Los interesados deberán presentar solicitud escrita dirigida al Decano de la Facultad, hasta las 18:00 del día MIÉRCOLES 27 DE FEBRERO 1991 acompañando la siguiente documentación:

Centro de Ingeniería	Asignaturas	Carga horaria	Item
Centro de Ingeniería Civil	Estadística (Estatística)	32 horas	2571
	Laboratorio Física I	32 horas	2572
	Laboratorio Física II	32 horas	2573
	Laboratorio Física III	32 horas	2574
Centro de Ingeniería Eléctrica	Asignaturas para Ingeniería II	32 horas	2575
	ELECTRÓNICA PARA POTENCIA II	32 horas	2576
	Algebra Lineal y Teoría Matricial	32 horas	2577
	Estaciones Diferenciales	32 horas	2578
Instituto de Trabajo Prácticos	Máquinas de Comente Continua	32 horas	2579
	Computación para Ingeniería II	32 horas	2580
	Sub Estaciones de Potencia	32 horas	2581
	Máquina de Comente Alternio (para Mecánica)	32 horas	2582
Centro de Ingeniería Industrial	Asignaturas	32 horas	2583
	Estadística Aplicada	32 horas	2584
	Control Operativo I	32 horas	2585
	Control Operativo II	32 horas	2586
Centro de Ingeniería Mecánica	Asignaturas	32 horas	2587
	Laboratorio de Física Básica I	32 horas	2588
	Laboratorio de Física Básica II	32 horas	2589
	Laboratorio de Física Básica III	32 horas	2590
Centro de Ingeniería Metalúrgica	Asignaturas	32 horas	2591
	Área de Concentración	32 horas	2592
	Área de Metalurgia Física	32 horas	2593
	Área de Hidrometalurgia	32 horas	2594
Centro de Ingeniería Petrolera	Asignaturas	32 horas	2595
	JTP Perforación Petrolera	32 horas	2596
	Laboratorio Perforación PET II	32 horas	2597
	Laboratorio Perforación PET IV	32 horas	2598
Centro de Ingeniería Química	Asignaturas	32 horas	2599
	Introducción a la Computación	32 horas	2600
	Algebra Numérica	32 horas	2601
	Química Analítica Cuantitativa	32 horas	2602
Laboratorio	Laboratorio Física Básica I	32 horas	2603
	Laboratorio Física Básica II	32 horas	2604
	Laboratorio Física Básica III	32 horas	2605
	Laboratorio Física Básica IV	32 horas	2606



## JUNTA NACIONAL DE SOLIDARIDAD Y DESARROLLO SOCIAL

# INSTITUTO NACIONAL DE ADAPTACION INFANTIL I.N.A.I.

## COMUNICADO

EL I.N.A.I., ATIENDE A MENORES DE 0 A 18 AÑOS QUE PADECEN TRASTORNOS DEL DESARROLLO (RETRASOS PSICOMOTORES, DISTURBIOS DE CONDUCTA, ALTERACIONES DE LENGUAJE) Y/O DEFICIENCIA MENTAL EN SUS SERVICIOS DE:

- 1.- DIAGNOSTICO MULTIDISCIPLINARIO
- 2.- ESTIMULACION TEMPRANA - APOYO PEDAGOGICO
- 3.- FISIOTERAPIA
- 4.- FONOAUDILOGIA

DE LUNES A VIERNES EN LOS HORARIOS DE 8.30 a 12.00 Y DE 14.00 a 17.00

- ESCUELA ESPECIAL.
- TERAPIA OCUPACIONAL. (TALLERES).

SE RECIBIRAN INSCRIPCIONES A PARTIR DEL DIA 13 DE FEBRERO A LAS 9.00 A 12.00 p.m.

INICIO DE CLASES EL 25 DE FEBRERO DE 1991

DIRECCION:

AVENIDA HECTOR ORMACHEA ESQUINA CALLE N° 5 OBRAJES

MAYORES INFORMES LLAMAR AL TELEFONO: 783634.

Los interesados deben presentar solicitud escrita dirigida al Decano de la Facultad, hasta las 18:00 del día MIÉRCOLES 27 DE FEBRERO 1991 acompañando la siguiente documentación:

Currículum Vitae  
 Fotocopia legalizada de Diplomas Académicos y del Título Profesional en Prevención Nacional, registro en el Consejo Nacional de Ingeniería.  
 Publicaciones del postulante que tengan relación con el área a la que postula.  
 Certificados o documentos que acrediten la actividad profesional, conferencias, cursos, foros, seminarios, cursos, congresos, etc.  
 Antecedentes de la docencia universitaria.  
 Plan de trabajo correspondiente a las actividades a las cuales postula, así como los recursos de la Universidad.

Los tribunales calificadoros, se reservan el derecho de declarar desierta parcial o total la presente convocatoria.

Mayor información y referencias en las secretarías de los centros de la Facultad de Ingeniería, Plaza del Obelisco N° 1175.

Atm: Jng. Admtra: Decano Morales; DECANO: Facultad de Ingeniería UMSA

Europa - Norteamérica

## Repúblicas yugoslavas firman pacto de defensa contra represión militar

**BELGRADO, 13 (AP).** Los representantes de las seis repúblicas yugoslavas analizaron hoy el futuro de su federación yugoslava, mientras las repúblicas de Eslovenia y Croacia dieron a conocer un pacto mutuo de defensa contra la represión del ejército federal.

La agencia noticiosa estatal yugoslava dijo que la cuarta ronda de negociaciones en Belgrado, la capital federal y de la República de Serbia.

Las sesiones anteriores estuvieron dominadas por las diferencias entre la comunista Serbia, la Croacia y las pro secesionistas de Croacia y Eslovenia.

Croacia boicoteó el viernes la cuarta ronda y Eslovenia abandonó las negociaciones el sábado en una manifestación anti-oligarcas organizada por Serbia.

frente al edificio de Belgrado que albergaba a los delegados.

Ese mismo día, Eslovenia anunció la adopción de medidas oficiales para separarse, en base a imposibilidad de las seis repúblicas yugoslavas de solucionar sus diferencias políticas y étnicas.

El diario más importante de Eslovenia, Delo, difundió hoy los detalles de un plan de defensa mutua con ocho puntos, acordado entre Eslovenia y Croacia el 20 de enero.

El pacto estipula que en caso de una intervención del ejército federal en cualquiera de las dos repúblicas, ambas proclamarán su total independencia.

Además, ambas pedirán a eslovenos y croatas que defiendan sus territorios y que deserten si militan en el ejército federal.

## Se convierten en Sicilia líderes de libertad jefes de la mafia

**ROMA, 13 (EFE).** Varios jueces italianos han advertido del peligro de un recrudescimiento de la mafia entre clanes rivales de Sicilia, si se aplica la reciente sentencia del Tribunal Supremo que permitirá la puesta en libertad de unos cuarenta presuntos mafiosos, algunos de ellos condenados en primer grado a cadena perpetua.

Giuseppe Falcone, el juez que dirigió el sumario del primer "proceso" contra la mafia, dijo que, si los presuntos mafiosos son puestos en libertad, "podrían causar graves problemas".

Antonio Alìquò, magistrado que representó a la acusación en el juicio de apelación contra 450 supuestos mafiosos, más tajante, al advertir que la liberación hará que Palermo vuelva a "teñir de sangre".

## URSS

### Interrogan a inglés sobre complot para derrocar a Gorbachov

**LONDRES, 13 (EFE).** Los agentes soviéticos del KGB (Comité para la Seguridad del Estado) interrogaron hoy en su sede de Moscú a un empresario británico, presuntamente vinculado con un "complot" para destruir la economía de la URSS y derrocar al presidente Mijail Gorbachov.

Un portavoz del ministerio británico de Exteriores dijo que la fiscalía soviética informó al gobierno británico de que el comerciante Colin Gibbins fue llevado a la sede del KGB, pero agregó que después de ser interrogado, fue puesto en libertad.

## Como víctima de una campaña para derrocar al gobierno Vicepremier soviético renunció tras denunciar complot

**MOSCU, 13 (REUTER).** Gennady Pilshin, vicepremier ministro de la Federación Rusa y dirigente de la línea reformista, renunció hoy alegando que era víctima de una campaña contra el sector político liberal de la república.

La renuncia de Pilshin, un economista que participó en el diseño del ahora abandonado plan de los "500 días" de transición al libre mercado, fue anunciada por la emisora rusa Radio Rossiya y confirmada por uno de sus colaboradores.

En su carta de dimisión, leída por la radio, Pilshin afirma que creía que "servicios especiales" - una clara alusión al organismo de inteligencia KGB - y funcionarios soviéticos de la vieja guardia conspiraban para desacreditar al presidente de la Federación Rusa, Boris Yeltsin.

"Hoy ya no estoy en condiciones de cumplir con las obligaciones de mi cargo de acuerdo con sus requerimientos, y estoy obligado a perder mucho tiempo explicando verdades evidentes y desmintiendo acusaciones burdas e infundadas", dice la carta.

Ivan Silayev, el primer ministro ruso, a quien está dirigida la carta, dijo la semana pasada al parlamento de la Federación, donde los liberales y los radicales poseen una escasa mayoría, que el Partido Comunista y la KGB habían comenzado una "cacería de brujas" contra el gobierno.

La renuncia de Pilshin se produjo al día siguiente de que el primer ministro soviético Valentin Pavlov denunció que algunos banqueros occidentales y de la URSS habían intentado montar un "golpe financiero" contra el presidente Mijail Gorbachov, el mes pasado.

En las últimas tres semanas, la prensa leal al ortodoxo Partido Comunista ruso acusó a Pilshin de estar involucrado en un negocio con una empresa comercial británica que el Banco Central soviético declaró ilegal.

## Para superar graves dificultades económicas Oriente de Alemania necesita miles de millones de marcos

**BONN, 13 (AP).** Los nuevos estados de la región oriental de Alemania necesitarán unos 32.000 millones de marcos adicionales para que puedan salir de sus dificultades financieras, dijo hoy el gobernador de Brandeburgo, Manfred Stolpe.

En una entrevista con la emisora de radio privada Antenne Bayern, Stolpe, dijo que los estados del este del país necesitaban de por lo menos 32.000 millones de marcos.

Stolpe, líder estatal social de-

mócrata, dijo que se necesitaban entre 10 y 12.000 millones de marcos (entre 6,8 y 9,2 millones de dólares) para que los gobiernos de las ciudades y los gobiernos de las comunidades funcionen, además de 20.000 millones de marcos (13,7 millones de dólares) en inversiones.

Este pedido de ayuda se produjo al día siguiente de que el ministro de Economía, Juergen Moellmann, bosquejara propuestas dirigidas a ayudar a los cinco nuevos estados.

## Para consolidar la democracia Se discute en Rumania la redacción de una Constitución

**BUCAREST, 13 (REUTER).** El parlamento de Rumania comenzó a debatir hoy una nueva Constitución para consolidar la incipiente democracia multipartidaria y la economía de mercados introducidas tras la revolución de diciembre de 1989.

El Parlamento fue elegido en mayo, en los primeros comicios libres en medio siglo, tras la sangrienta lucha en que fue depuesto el dictador Nicolae Ceausescu.

Ahora considera un proyecto de constitución redactado en los últimos seis meses con ayuda extranjera por una comisión que incluye al Frente de Salvación Nacional y a partidos opositores.

Esta Constitución es considerada imprescindible para fortalecer una serie de leyes reformistas, que ya han sido votadas o esperan la aprobación legislativa, para garantizar el pluralismo político, la empresa privada y los derechos humanos fundamentales, todo lo cual estaba prohibido bajo el régimen de Ceausescu.

El actual presidente rumano Ion Iliescu dijo que el documento final, que contempla una república encabezada por un presidente y descarta la monarquía de preguerra, debiera estar terminado en diciembre.

Antoine Iorgovan, presidente de la comisión redactora, dijo al Parlamento que la principal fuente de inspiración de la Constitución debiera ser una mezcla de tradición rumana y principios constitucionales de los países europeos.

Ion Deleanu, un miembro de la comisión, dijo que la Constitución deberá definir el carácter del Estado, la soberanía, la forma de gobierno, la propiedad, el idioma oficial y otros principios básicos.

## Según fuentes diplomáticas Desmantelamiento del Pacto de Varsovia no impacta a la OTAN

**BRUSELAS, 13 (EFE).** El inminente desmantelamiento de la estructura militar del Pacto de Varsovia ha dejado "imposible" a la Organización del Tratado del Atlántico Norte, según dijeron fuentes diplomáticas occidentales.

La noticia apenas mereció una mención "de pasada" durante la reunión semanal que celebraron hoy en Bruselas los embajadores permanentes de los dieciséis países miembros de la Alianza Atlántica.

"La OTAN no tiene nada que ver en esto. Corresponde a las naciones del pacto de Varsovia decidir acerca del futuro de su política de seguridad", comentó un portavoz aliado.

Los seis miembros del pacto - Unión Soviética, Polonia, Hungría, Checoslovaquia, Rumania y

Bulgaria- decidieron liquidar el mando unificado de esta organización, antes del 1 de abril, según anunció el martes en Moscú un portavoz soviético.

Los estatutos del Pacto de Varsovia prevían la disolución del tratado en el momento en que entrase en vigor una estructura paneuropea de seguridad colectiva.

Los cimientos de esa nueva Europa, superadora de la alianza en bloques, quedaron forjados el pasado mes noviembre en la "cumbre" de Jefes de Gobierno de la CSCE, celebrada en París.

El general Vladimir, Lobov, jefe del Estado Mayor de la alianza del Este, instó hoy en Bruselas que "tarde o temprano" la estructura militar de la OTAN deberá correr la misma suerte que su antagonista oriental.

CAISSE DES DÉPÔTS DE DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

## LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° C3D/YPFB-039/90

República de Bolivia  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
Y.P.F.B.  
C3D, a nombre y por cuenta de Y.P.F.B.

invita a las Empresas Fabricantes y/o Proveedoras a presentar propuestas para la provisión de los siguientes equipos y/o materiales petroleros para los campos de Vuelta Grande y San Roque

Pedido	Descripción
GPD/6071/90	Válvulas de Retención
GPD/6074/90	Válvulas Tipo Bola
GPD/6078/90	Depurador de Alta Presión
GPD/6080/90	Repuestos Bombas Worthington
GPD/6083/90	Repuestos Compresor Cooper Bessemer
GPD/6089/90	Bridas y Accesorios para Cañería
GPD/6090/90	Válvulas
GPD/6091/90	Cañería de Acero y Niples
GPD/6093/90	Material Eléctrico
GPD/6096/90	Material para instrumentación
GPD/6110/90	Instrumentos de control de Procesos de Plantas de gas
GPD/6000/91	Colectores de 4 acometidas
GPD/6001/91	Depuradores de gas
GPD/6002/91	Sistema de deshidratación de gas natural

El financiamiento del proyecto procede de un contrato de préstamo suscrito entre la Corporación Andina de Fomento CAF y Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Y.P.F.B.

La presente convocatoria, adjudicación, celebración de los contratos resultantes, su ejecución y cumplimiento estarán regidos por orden de prelación, por las normas de la Corporación Andina de Fomento, las previsiones de los convenios de préstamos, el presente pliego de especificaciones, La Ley General de Hidrocarburos (D.L. 10170), el D.S. 21660 y demás disposiciones legales conexas vigentes en el país.

Plazo de presentación de propuestas  
22 de marzo de 1991 a Hs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas  
22 de marzo de 1991 a Hs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse a partir del 6 de febrero de 1991

Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, también podrán hacerse vía telex o fax

Valor del pliego: \$us 150.-

Calle Pinilla 262 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689  
Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

C3D



## DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE INVITACION PUBLICA

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas y registradas en la Dirección General de Hidrocarburos, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

INV. N°	SEGUNDA CONVOCATORIA PEDIDO N°	MATERIAL
671/90	C3D-1272/90	Paintura
672/90	GID-1273/90	TEL.Aviation

Fecha presentación ofertas: 13 de marzo de 1991, hasta Hs. 15:30.

INV. N°	TERCERA CONVOCATORIA PEDIDO N°	MATERIAL
593/90	GID-3311/89	Equipos para Bombas Worthington
594/90	GID-4040/90	Arrancador Diferido para Motor Eléctrico 125 HP

Fecha presentación ofertas: 13 de marzo de 1991, hasta Hs. 15:30.

Los pliegos de especificaciones pueden ser adquiridos en la oficina de Asesoría Legal, Av. Salamanca N° 0722, a partir del día 13 de febrero de 1991, previo pago de Bs 20.- por unidad, en el horario de 14:30 a 16:00. Las propuestas deben ser presentadas en la mencionada oficina.

Cochabamba, febrero 9 de 1991

## RELACIONES PUBLICAS Y. P. F. B.

NOTA: La cancelación de pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad, si se declarara desierta la invitación.

## AUDITORES FINANCIEROS

INSTITUCION BANCARIA con cerca de una decena de oficinas en el interior del país requiere de:

1 JEFE DE AUDITORES	Requisitos
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Auditor Financiero (o equivalente) con Título en Provision Nacional</li> <li>3 años de experiencia en Instituciones Financieras</li> <li>Conocimiento básico de Auditoría de Sistemas Computarizados</li> <li>Conocimiento de programas de Procesamiento de Texto, Hojas Electrónicas y Base de Datos</li> <li>Sede: Santa Cruz</li> </ul>
5 AUDITORES INTERNOS	Requisitos
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiantes o Egresados de Auditoría o equivalente</li> <li>1 año de experiencia en Instituciones Financieras</li> <li>Conocimiento de programas de Procesamiento de Texto, Hojas Electrónicas y Base de Datos</li> <li>Sede: Santa Cruz, La Paz, Cochabamba, Oruro y Trinidad (uno por ciudad)</li> </ul>
ENVIE SUS DATOS	<p>SOLO SI reúne los requisitos mínimos indicados anteriormente, puede enviar su CURRICULUM VITAE a:</p> <p>Institución Bancaria Casilla 2637 Santa Cruz - Bolivia REF.: AUDITORES FINANCIEROS</p> <p>FECHA LIMITE: 18 de Febrero de 1991</p>

## Vigésimo octava jornada de la guerra

**LONDRES, FEB. 13 (REUTER).** Los siguientes son los acontecimientos más importantes en la guerra del Golfo el 13 de febrero -28a. jornada desde que estallaron las hostilidades- hasta las 23:00 GMT (todas las horas son GMT).

01:00- El secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, dice que recibirá con satisfacción cualquier iniciativa de paz por parte de Irak, pero reiteró que deberá incluir una retirada total de sus fuerzas de Kuwait.

02:35 - Los líderes religiosos de los Estados Unidos exhortan a los responsables de las iglesias a dar refugio a los miembros de las fuerzas armadas norteamericanas que por motivos de conciencia se rehúsen a participar en el conflicto.

02:40- El primer ministro chino, Li Peng, opinó que aunque todavía no están dadas las condiciones para una solución pacífica del conflicto, tampoco rechaza gestiones que se realicen con ese fin, informa la agencia noticiosa Nueva China.

03:00- Los Estados Unidos no aceptaron suministrar a Israel los códigos electrónicos requeridos para la identificación de aviones que lanzan ataques contra Irak, dice un alto funcionario del departamento de Defensa.

09:15- Violentas explosiones sacudieron anoche los edificios de las ciudades fronterizas de Irán mientras los aviones aliados acentuaban sus incursiones contra blancos de la región oriental de Irak, dice la agencia noticiosa iraní IRNA.

09:55- Aviones aliados bombardearon durante la noche posiciones de la guardia republicana de Irak y tropas de ese país desplegadas en Kuwait, informan fuentes militares norteamericanas.

10:50- La primera delegación de Irán que visita Jordania en los últimos 11 años llega a Amman para debatir una iniciativa de paz para la guerra del Golfo.

11:10- Dos bombas estadounidenses hicieron impacto directo en un atestado refugio antiaéreo de Bagdad y las autoridades iraquíes dicen temer una gran cantidad de muertos heridos.

11:45- El ministro alemán de Relaciones Exteriores, Hans Dietrich Genscher, arribó a Damasco para conversar con líderes iraníes sobre la guerra la cuestión palestina.

12:30- El enviado especial soviético Yevgeny Primakov llega a Teherán para informar a los líderes iraníes sobre su misión de paz en Irak.

12:35- El jefe de un grupo fundamentalista palestino basado en Jordania amenaza con lanzar un ataque contra el campamento de refugiados y matar al presidente egipcio, Yassir Arafat.

13:00- Irak pide al rey Hassan de Jordania que retire sus tropas de Arabia Saudita.

13:05- Los Estados Unidos dicen que podrían confirmar mediante un ataque aéreo contra un refugio de civiles iraquíes.

13:10- Las conversaciones entre Primakov y Saddam han dado lugar a "razones para seguir esperanzas", dice un vocero de Bagdad.

13:15- Unos 200 civiles iraquíes fueron extraídos de un refugio antiaéreo, informó CNN citando a funcionarios iraquíes.

13:50- Cuatro soldados iraquíes desertaron y se entregaron a los aliados a través de campos minados y la tierra de

nadie en la frontera entre Kuwait y Arabia Saudita.

14:31- Irak retiró por lo menos nueve diplomáticos de Turquía a pedido de Ankara, dice el gobierno iraní.

14:41- El embajador kuwaití en Alemania dice que no había motivo para cesar la lucha en el Golfo cuando a mediados de marzo comienza el mes de ayuno musulmán de Ramadán.

14:50- Arabia Saudita busca préstamos por más de 3.000 millones de dólares de la banca extranjera para cubrir los crecientes gastos militares y compensar la pérdida de ingresos petroleros.

14:52- Los aliados confían en que sus incursiones sobre Irak y Kuwait estén destruyendo la red de comunicaciones que Saddam necesita para conducir centralizadamente la guerra, dicen fuentes militares.

15:25- Un vocero militar estadounidense dice que el refugio antiaéreo de Bagdad bombardeado por los aliados, en el que presuntamente murieron centenares de civiles, era una instalación militar.

16:44- La delegación iraní que visita Jordania acusó a los Estados Unidos que tener ambiciones expansionistas en el Medio Oriente.

16:54- La Casa Blanca dice que el refugio destruido en Bagdad por un bombardeo aliado era un blanco militar y que Irak había instalado a civiles en el mismo a propósito.

16:55- El canciller británico, Douglas Hurd, dice que no cree que la bomba que estalló en un refugio atestado de civiles en Bagdad modifique el apoyo de algunos países árabes a la alianza antiaérea.

16:59- El primer ministro de Israel, Yitzhak Shamir, dice que el conflicto del Golfo no se arreglará a menos que Saddam Hussein sea derrotado.

17:00- Más de 400 civiles, en su mayoría mujeres y niños, murieron a raíz de un ataque estadounidense con misiles y bombas contra un refugio antiaéreo de Bagdad, dicen funcionarios iraquíes.

17:20- Aviones británicos han atacado extensamente cinco lanzadores múltiples de cohetes y una planta que fabricaba combustible para los misiles Scud, dice un oficial británico.

17:52- Un avión F-5 saudita se perdió en un bombardeo sobre Irak y su piloto está desaparecido, dice el comando militar saudita.

1823- Irak dice que derribó un avión aliado.

1836- El secretario estadounidense de Defensa, Dick Cheney, dice que dos bombas estadounidenses fueron lanzadas intencionalmente "con precisión" sobre un bunker de comando y control de Bagdad, en el cual Irak afirma que murieron centenares de civiles.

1843- Pérez de Cuéllar deploró la pérdida de vidas civiles durante el bombardeo estadounidense a Bagdad, dice un vocero de la ONU.

1847- El canciller francés, Roland Dumas, dice que no había nada nuevo en los pronunciamientos hechos por Saddam Hussein a un enviado de paz soviético.

1902- El general Norman Schwarzkopf, comandante de las fuerzas aliadas en el Golfo, dice que el humo de un campo petrolero incendiado que flota sobre Kuwait no retrasará una invasión del conquistado emirato.

1902- El ministro alemán de Relaciones Exteriores, Hans-Dietrich Genscher, dice en Damasco que

Siria estaba preparada para conocer el derecho a la existencia de Israel como parte de un plan de paz de Medio Oriente.

1914- El enviado soviético Yevgeny Primakov dice que vio "rayos de luz" en la posición del líder iraquí que inspiran optimismo acerca de que la guerra pueda finalizarse.

2032- Túnez condenó el "salvaje bombardeo" estadounidense sobre un refugio donde se encontraban civiles. El presidente Zine Hbi-dine Ben Ali decretó el jueves un día de luto por las víctimas civiles iraquíes.

2057- Francia expresa su pesar por la muerte de civiles en un ataque aliado contra un refugio antiaéreo de Bagdad, pero dice que Saddam Hussein era el responsable de las víctimas.

2112- El rey Hussein de Jordania dice que la diplomacia debe tener una nueva oportunidad para evitar mayores desastres y pérdidas de vidas en la guerra.

2117- Irak pidió a la ONU que condene el bombardeo aliado de un refugio antiaéreo en Bagdad.

2124- Una fracción del Ejército Rojo, grupo guerrillero izquierdista de Alemania, se responsabilizó por el ataque armado contra la embajada de los Estados Unidos en Bonn, dice la oficina de un fiscal federal que aseguró tener una carta en la que se relaciona el atentado con la guerra del Golfo.

2201- El departamento norteamericano de Defensa dice que el refugio antiaéreo de Bagdad atacado por bombarderos aliados había sido convertido en un centro de comando militar reforzado contra tanques nucleares.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES CONVOCATORIA

Se convoca a las Sociedades o Consultoras de Auditoría a presentar sus propuestas de servicio para realizar trabajo de auditoría externa de las aplicaciones financieras de las gestiones 1990 - 1989 - 1988.

El pliego de especificaciones deberá ser recogido de las oficinas de la Dirección Administrativa Financiera, Piso 11 del Edificio HOY (Av. 6 de Agosto N°2170), a partir del día miércoles 30 de enero y previo empoce de Bs. 200.- en la Caja Central del Tesoro Universitario.

La presentación de propuestas deberá realizarse hasta el día 18 de febrero de 1991 a horas 18:00 en la oficina de Asesoría Jurídica, Piso 12 Edificio HOY.

La Paz, enero de 1991



BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
SUBGERENCIA DE OPERACIONES DE MERCADO ABIERTO  
COMUNICA LA EMISION 07/91 DE CERTIFICADOS DE DEPOSITO NEGOCIABLES (CDs) DE FECHA 13.02.91 REGISTRADOS EN LA COMISION NACIONAL DE VALORES BAJO EL SIGUIENTE DETALLE

MONEDA	PLAZO DE (SEMANAS)	NUMERO DE TITULOS	TASA DE DESCUENTO (% ANUAL)	TASA DE RENDIMIENTO (% ANUAL)
MN	4	5,000	36.98	38.08
	13	2,000	38.80	43.02
	26	1,000	37.40	46.12
	51	---	---	---
ME	4	21,000	16.00	16.20
	13	3,000	16.20	16.89
	26	500	16.40	17.88
	51	2,000	16.80	20.16
MV	4	7,500	16.00	16.20
	13	1,000	16.20	16.89
	26	---	---	---
	51	---	---	---

## RESUMEN

MONEDA	N° TITULOS	VALOR NOMINAL
MN	8,000	Bs. 8,000,000
ME	26,500	\$. 26,500,000
MV	8,500	\$. 8,500,000

## NOTA:

- Las Tasas de Descuento y Rendimiento corresponden a la Subasta de fecha 13 de Febrero de 1991.
- Los Remanentes de esta emisión podrán ser adquiridos en la Bolsa Boliviana de Valores a partir del 14 de Febrero de 1991.

El Directorio de la Bolsa Boliviana de Valores S.A. en cumplimiento del Art. 295 del Código de Comercio y Art. 23 de los Estatutos de la sociedad:

Convoca a la JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS,

que se llevará a cabo en el domicilio legal de la sociedad, calle Mercado N° 308 esquina Ayacucho, antiguo edificio del Banco Central a Hs. 17:30 (5:30 p.m.) del día 26 de febrero del año en curso con el siguiente

## ORDEN DEL DIA:

- Lectura de la Memoria Informe por las gestiones 1989-1990.
- Consideración de los Balances y Estado de Resultados correspondientes a las gestiones 1989-1990.
- Informe del Síndico.
- Elección de Directores y Síndicos.
- Fijación de remuneración de los Directores.

El Directorio.

La Paz, 4 de febrero de 1991.

GERMICIDA DE 30 SEGUNDOS



Antiséptico Germicida Bactericida-Fungicida SOLUCION



MUY ECONOMICO

- 1 Cucharilla de té en 5 litros de agua
- 30 gotas en 1 litro de agua
- 15 gotas en 1/2 litro de agua
- 3 gotas en un vaso de agua

UTILIZAR DILUIDO SOLAMENTE

Desinfección de frutas legumbres y hortalizas

- \* DESINFECCION DE HERIDAS
- \* QUEMADURAS LEVES
- \* MORDEDURAS
- \* LACERACIONES

- \* GARGARAS
- \* BUCHES
- \* CIRUGIA DENTAL
- \* PIORREA
- \* AMIGDALITIS

Doscientas veces más eficaz que los antisépticos comunes

- INODORO: No impregna los ambientes
- INCOLORO: No mancha
- INOCUO: No irrita la piel ni las mucosas
- PERSISTENTE: Tiene gran poder residual



INTI en farmacias



### campesinos de Oro se quejan por abusos

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** Los campesinos de esta ciudad, de la provincia Pando, en documento público, se declaran de emergencia ante el robo y abuso que sufren desde bastante tiempo por las dedicadas a la delincuencia de esa zona los campesinos también en apoyo de autoridades policiales para dar solución al problema que conlleva. Por otro lado, exigen respeto a sus autoridades legales en la comunidad.

## Seis muertos y 20 heridos durante fiesta carnavalera

**SUCRE, 13 (PRESENCIA).** La celebración del carnaval en esta ciudad dejó un balance preliminar de seis personas muertas y, al menos, 20 heridos, la mayoría de ellos en accidentes de tránsito, o por consumo excesivo de alcohol, según reportó a PRESENCIA la Dirección Departamental de Tránsito.

El más grave de los accidentes se produjo en la noche del martes (aproximadamente a las 22.30 horas) en el lugar denominado Millares, a unos 60 kilómetros de Sucre, en la ruta que conecta a Potosí.

Un bus de la empresa de

Transporte Interdepartamental "TRASTIN" se embarrancó, presumiblemente, de acuerdo a las primeras investigaciones, debido a una falla humana, reveló el teniente Roberto Díaz.

Los pasajeros que perdieron la vida son: Iván Flores Lucuy, Dora Gollia Martínez, Jhonny Medina Siles y un cuarto sin identificación.

La nómina de heridos proporcionada a PRESENCIA es la siguiente: Patricia Leniz, Rocio Martínez, Ximena Gómez, Luz Subleta, Julián Pereira, Silvia Ortega, Mario Hosto, Ariel Ortega, Pablo Ramos, Alberto Conde, Hugo Villa (conductor) y Elizabeth

Ríos. Resultado de un vuelvo en la carretera Sucre-Yotala, el pasado domingo, y de colisiones, otras dos personas resultaron heridas durante el prolongado fin de semana carnavalesco.

El subcomandante de la policía departamental, Víctor Hugo Mansilla, informó que dos personas fallecieron durante los días de carnaval: Una de ellas por intoxicación alcohólica, y la otra como consecuencia de una riña callejera. La autoridad policial apeló a los medios de comunicación para identificar a los fallecidos, cuyos restos se hallaban en la morgue del hospital Santa Bárbara.



## abamba ar y medio de familias afectadas por inundaciones

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** Unas 1.500 familias quechuas registradas en el Chapacani, además afectaron unas áreas de cultivos de que se perdieron total o parcialmente.

La información fue proporcionada por el presidente del Comité de Defensa Civil y el departamento, René Salinas, quien dijo a "informe global" de la zona tropical.

Los "graves" efectos de las inundaciones desbordaron los ríos Chapare, cuyas aguas arrasaron las cen-

trales San Miguel, Todos Santos, Nuevo Chapare, Villa 14 y 2 de Agosto, con unos 30 sindicatos y comunidades.

Reconoció que las autoridades son culpables "en alguna medida" debido a que no atendieron el pedido de los pobladores de la zona cuando reclamaron ayuda para evitar este tipo de desastres, pero anunció la disponibilidad de \$us. 250.000 de parte del Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR) para la construcción de defensas.

En efecto, dijo que se contará con esa cantidad de dinero para realizar trabajos de emergencia y proyectos a mediano plazo que eviten que estos hechos se repitan.

"Las autoridades vamos a hacer acción en conjunto para evitar que se repitan situaciones como ésta", declaró.

Sostuvo que, de acuerdo al informe elaborado por una comisión que trabajó en la zona, la mayor cantidad de pérdidas tienen que ver con cultivos de alimentos, ya que sólo se calcularon unas 150 hectáreas de coca en el sitio motivo de las inundaciones.

"No hay muertos", aseveró, pero indicó que los daños materiales "son cuantiosos", tal como se había conocido por las informaciones preliminares proporcionadas por lugareños y estimaciones técnicas y socio-económicas realizadas con ese propósito.

**FRONTERA.** Estas dos vistas muestran parte de la vastedad de la frontera con Chile, que tiene una extensión de más de 700 kilómetros y que recientemente fue inspeccionada por autoridades civiles y militares de Oruro así como por un senador de ese distrito, ante denuncias de remoción de hitos demarcatorios, lo cual quedó desmentido, pero se comprobó la colocación de hitos falsos en desmedro de Bolivia, en el sector comprendido entre los marcos 29 y 30. (Fotos de Félix Jiménez para PRESENCIA).

## China respalda plan acuífero rural tarijeño

**TARIJA, 13 (PRESENCIA).** Una misión de la República Popular de China, formada por seis técnicos, visita la provincia Gran Chaco del departamento de Tarija, con la finalidad de desarrollar el programa de perforación de pozos que ha sido acordado con la Corporación Regional de Desarrollo.

Esta misión que permanecerá 35 días en la zona, evalúa la información existente, que ha sido preparada por CODETAR y luego realizará los trabajos preliminares de investigación, sobre cuya base elaborará un documento que será sometido a ambos gobiernos.

Este proyecto, tendrá un financiamiento del gobierno de Pekín de un millón de dólares americanos que se facilitará a CODETAR a veinte años plazo y sin intereses, traduciendo un verdadero esfuerzo de cooperación binacional. Los equipos y el personal técnico, serán de origen chino y se estima que los trabajos de perforación podrán ser iniciados a principios de 1992.

La entidad de desarrollo ha solicitado la perforación de aproximadamente sesenta pozos en diferentes lugares de la provincia, cuyas áreas serán delimitadas por la misión.

## Primera feria campesina en capital pandina

**COBIJA, 13 (PRESENCIA).** Este fin de semana fue inaugurada aquí la "Feria Campesina" en las instalaciones de la ex-Corporación Boliviana de Fomento, donde la gente del campo puso a la venta productos agrícolas de localidades de la provincia Nicolás Suárez.

La feria campesina se realizará todos los fines de semana; contará con la ayuda de la Corporación de Desarrollo de Pando y Reforma Agraria con vehículos que pondrán a disposición de los campesinos, para que puedan traer sus productos a esta ciudad.

La primera feria se realizó en baja escala, con productos como plátanos, yuca, arroz, harina de yuca, frutas, etc. pero en el posterior se espera su afianzamiento, porque los productos son vendidos a precios bajos, manifestó el prefecto del departamento, José Luis Padilla.

## debate radial sobre caso de corrupción en Renta Interna

**LA PAZ, 13 (PRESENCIA).** Una sesión de corrupción administrativa de la Dirección Distrital de Renta de esta ciudad, pasa a su directora, será el tema de un debate promovido por la Corporación Departamental, que recogió la iniciativa de trabajo ampliado de trabajo a fines de la sesión.

El debate de relaciones de la radio Quiroga, confirmó la convocatoria del debate este viernes en los estudios de radio. El panel de análisis se suspendió antes de la hora de la autoridad, que se inició legal contra el

expresidente del Comité Cívico de Chuquisaca, Gastón Betanzos, quien hizo la revelación de una presunta extorsión a la Sociedad Industrial del Sur (SIDS), por 3.000 dólares.

En el Juzgado Primero de Instrucción en lo Penal, la exdiciada Juana Palacios, principal testigo del "affaire", completó la revelación proporcionando detalles sobre la supuesta extorsión, acusando además a la directora de la Renta de preventalismo político y de complicidad a los responsables políticos y legisladores del Acuerdo Patriótico.

La denuncia de Juana Palacios, militante de ADN, le valió la destitución de la institución recaudadora, lo que provocó que el ca-

so llegue a la Central Obrera Departamental.

El gerente de la Sociedad Industrial del Sur, Javier Álvarez, rechazó los términos de la denuncia que vincula a la empresa local, incriminándola por un presunto error en la declaración de impuestos, el mismo que se habría cometido por parte de la funcionaria de la Renta Interna.

El debate abierto en el que intervendrán la directora de la Renta, el Comité Ejecutivo de la COD de Chuquisaca y los periodistas de la estación de radio, promete desentrañar los extremos denuncias que fueron amplificadas por los medios de comunicación con visos de escándalo.

## Detenidos tres pilotos por presunto narcotráfico

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** El gerente regional de la Firma Integral de Servicios "Arévalo", FINSA, Carlos Arévalo, desmintió hoy aquí que su hermano Nelson Arévalo Paez estuviera detenido, a consecuencia de la incautación de dos avionetas de la flota de aerotaxis "Gaviota", por haberse encontrado en ellas presuntos residuos de droga.

Confirmó sí que tres pilotos de la empresa Gaviota se encuentran detenidos en Cochabamba, dos de ellos responsables de las avionetas y uno que trabajaba como administrador de la transportadora.

Anunció que asumirán defensa legal del hecho denunciando y que esto no involucra a ninguno de los tres hermanos, que administran y son propietarios de la fi-

nanquera; el mayor de ellos radica en Cochabamba, el segundo en esta ciudad y un tercero en La Paz, capitales, donde existen filiales de FINSA.

Prometió hacer conocer mayores detalles del hecho en las próximas horas, anticipando que conseguirán las pruebas suficientes para demostrar la inocencia de los propietarios, ante publicaciones que se conocieron en los últimos días.

Nelson Arévalo participó como danzante en este carnaval en una prestigiosa y tradicional morenada de esta ciudad y, a su paso por el palco oficial instalado en la Avenida Cívica el día sábado, obsequió al alcalde municipal, Jorge Aillón Zambrana, una máscara de rey moreno, como recuerdo personal.

# La Paz

## En El Alto Unidad Sanitaria inició tarea de prevención contra cólera

Entre las principales y urgentes medidas que ha adoptado la Unidad Sanitaria de El Alto, para prevenir la enfermedad del cólera, se puede mencionar lo siguiente: turnos permanentes de médicos y enfermeras en los diferentes centros de salud, para la atención ante cualquier indicio de ese mal.

El informe fue proporcionado por la directora de dicha unidad, Sarah Arnez, quien agregó que "la medida fue tomada, en vista de que en el Perú esa enfermedad está causando muchas muertes". Además, anunció las siguientes medidas colaterales de prevención: tomar siempre agua hervida, hacer cocer bien los alimentos, evitar comer alimentos provenientes del Perú y Chile, como ser ceviche, mariscos y pescados; lavarse las manos antes de cada comida y después de defecar, evitar ambientes de expendio en la calle, que son de dudosa calidad.

Indicó que en caso de diarrea, se debe hacer hervir la ropa utilizada con cualquier detergente. "Se aconseja, en caso de presentarse la diarrea por cualquier razón, reportarse al centro de salud más cercano para determinar la causa", dijo.

"Es posible detectar al síntoma a través de la diarrea, ya que provoca una deshidratación galopante, que inhabilita a la persona en menos de 24 horas", añadió.

Consultada sobre el control que ejerce la Unidad Sanitaria en mercados y restaurantes de El Alto, contestó: "Mediante el Ministerio de Salud, se prohibió el ingreso de algunos productos a nuestro país, como pescados, mariscos y otros, lo cual debe ser controlado en las fronteras. Pero la inspección es deficiente y existe el paso clandestino de alimentos, lo que hace peligrar la salud de la familia boliviana".

"Nuestros técnicos en saneamiento están realizando estrictos controles en los restaurantes, puestos de venta de comida en las calles y en los mercados, cuidando siempre la higiene por parte de los vendedores", manifestó.

Precisó que, felizmente, la población alteña no está acostumbrada a comer mariscos, ceviche y otros alimentos provenientes del mar.

Se refirió también a la forma de contagio del cólera: "Por vía oral, dijo, principalmente por la ingestión de la bacteria 'Vibrio Cholerae', a través de comidas y bebidas crudas. Por tanto, es importante que los alimentos estén bien cocidos".

Agregó que la diarrea no da tiempo a recuperarse al paciente, a causa de la deshidratación persistente (profusa). "Los enfermos pueden llegar a morir y por eso queremos prevenir a la población sobre los cuidados que se deben observar".

Informó que durante los días de carnaval, la Unidad Sanitaria de El Alto atendió los siguientes casos de urgencia: 18 casos de accidentes, con heridas de poca gravedad; dos partos de emergencia y dos quemaduras de poca gravedad.

Concluyó indicando que en relación a otros años, los casos de accidente y otros fueron menores, lo que atribuyó a una toma de conciencia y de responsabilidad por parte de la población.



## Inscripciones escolares comenzaron en La Paz

Ayer comenzaron en el área urbana y rural de La Paz, las inscripciones escolares para el sector fiscal. Largas filas fueron observadas en las puertas de los establecimientos educativos, desde tempranas horas de la mañana.

El director general de Administración, Jorge Ayllón, afirmó que el calendario regionalizado, aprobado por el Ministerio de Educación, se está cumpliendo con normalidad. Tanto el magisterio como esta repartición de Estado garantizan el inicio de las labores escolares, agregó.

Desde el pasado jueves, los bancos del Estado y Mercantil pusieron a la venta las matrículas escolares para los ciclos básico, intermedio y medio, tanto en sus oficinas centrales como en las sucursales del departamento de La Paz.

En 1990, el Ministerio de Educación puso la venta 1.600.000 matrículas. Para la presente gestión se ha incrementado ese número, llegando a 1.700.500 para las áreas urbana y rural de todo el país.

Por una instrucción emanada del Ministerio de Educación, los establecimientos fiscales deberán dar preferencia a la inscripción de alumnos antiguos, informó Ayllón al subrayar que la medida es preventiva, debido a que se pretende evitar las largas filas para la compra de matrículas e inscripción de alumnos.

Colateralmente, señaló que ese despacho ha dispuesto que la venta de matrículas escolares sea por tiempo indefinido en todo el país. "Creemos, dijo, que con esas medidas, no hay necesidad de que los padres de familia hagan largas filas o provoquen aglomeraciones".

**RECAUDACIÓN POR VENTA DE MATRICULAS**  
El Ministerio de Educación recaudará por la venta de 1.700.500 matrículas, cinco millones de bolivianos. Ayllón informó que, porcentualmente, la recaudación por ese concepto será distribuido de la siguiente manera:

El 35% de las recaudaciones será traspasado al Fondo de Pensiones del Magisterio (FOPEMA), por concepto de libretas escolares (2 bolivianos por alumno).

Un 25% será devuelto a la dirección de cada establecimiento, como fondo auxiliar para la limpieza y mantenimiento de infraestructura escolar. Por un acuerdo firmado con la Confederación Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, ese fondo será entregado al Corregidor o Jilakata, para que sea directamente administrado por la comunidad.

El 20% será destinado a las administraciones distritales y el restante 20% será dispuesto para la adquisición de tizas, destinadas a los establecimientos rurales y urbanos.

**CALENDARIO REGIONALIZADO**  
La autoridad recordó que el calendario regionalizado, aprobado por el Ministerio de Educación, dispone que las labores escolares en la región del valle deben comenzar el próximo lunes 18 de febrero y en el altiplano el lunes 25 del mismo mes.



Cochabamba

Temor y medidas preventivas ante emergencia por el cólera

COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).- El brote epidémico de cólera en el Perú ha provocado temor en la población y la adopción de medidas preventivas por parte de las autoridades de la Unidad Sanitaria, en cumplimiento de la emergencia nacional.

El director de Planificación de la Unidad Sanitaria, Ciro Larrañaga, alertó a la ciudadanía sobre los peligros de esta enfermedad mortal cuando no es tratada oportunamente y dijo que se han adoptado las medidas precautorias pertinentes. Explicó que el Ministerio de la Salud declaró alerta nacional y que no se escatimará ningún esfuerzo para proteger la salud de los bolivianos en general y cochabambinos en particular, motivo por el que se realiza el respetivo control y vigilancia epidemiológicos. Recomendó "la mayor higiene posible" no sólo personal sino también antes, durante y después de manipular alimentos. "La higiene es fundamental para evitar cualquier posibilidad de contagio de esta enfermedad que es altamente contagiosa", dijo.

Trabajadores en salud reanudaron huelga indefinida

COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).- Los trabajadores en salud del departamento reanudaron la huelga general indefinida el miércoles 30 de enero cuando se levantó la huelga de hambre. También tuvo lugar una manifestación de protesta que llegó hasta la plaza principal 14 de Septiembre.

Esta mañana se llevó a cabo una asamblea al cumplirse el cuarto intermedio declarado el sábado próximo pasado cuando se levantó la huelga de hambre. También tuvo lugar una manifestación de protesta que llegó hasta la plaza principal 14 de Septiembre. Los trabajadores decidieron rechazar "en su integridad" el convenio firmado por la Confederación de Profesiones de Cochabamba, con las determinaciones de intereses en ampliado nacional, ya que representa el 4 % de incremento, o sea Bs. 20. Aclaró que el ampliado de referencia no definió porcentajes de

el consumo de alimentos frescos y envasados procedentes de Perú y Chile, por lo que la población debe abstenerse de comprarlos. Asimismo, el prefecto anunció la conformación de un comité especializado, en el curso de los próximos días. Pidió a los ciudadanos, especialmente a las amas de casa, que reporten a la Unidad Sanitaria cualquier caso de fiebre, diarrea y vómitos, síntomas característicos del cólera. "No se debe dejar pasar ningún caso de fiebre, diarrea y vómitos. Es necesario hacerlo conocer para que nosotros nos encarguemos de verificar si se trata de la enfermedad", sostuvo.

negociación, sino la homologación de los salarios, el pago del bono de antigüedad y otras demandas contenidas en el pliego petitorio para que se cumpla un convenio suscrito el año pasado.

PDH pide esfuerzos por la paz en el Golfo

COCHABAMBA, 14 (PRESENCIA).- La Asamblea Permanente por los Derechos Humanos solicita esfuerzos para lograr la paz en el Golfo Pérsico, en el entendido de que hasta ahora los esfuerzos no han sido suficientes. Lamenta y censura que Estados Unidos haya optado por la guerra y no por la vía diplomática. "Al renunciar a esa vía humanizante de resolver los conflictos entre los países, ha arrastrado a su propio país y a todos los países hoy alineados a esta horrenda situación de sangre y desolación en que nos encontramos", señala.

La Asamblea advierte sobre las consecuencias "funestas para toda la humanidad" por la defensa de los intereses económicos del bloque occidental y, en concreto, el control mundial del petróleo.

Santa Cruz

En Nuflo de Chávez

Reactualizan proyecto de centro de colonización

CONCEPCION, (PRESENCIA).- Autoridades e instituciones de la provincia Nuflo de Chávez están reactualizando un viejo proyecto de la Iglesia para fundar un centro de colonización con campesinos chiquitanos en Rio Negro, según informó el subprefecto Manuel Barbery. El Vicariato de Nuflo de Chávez presentó ante las autoridades del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA), hace unos 10 años, un proyecto para encarar en forma conjunta la fundación de una colonia, trasladando familias de extrema pobreza, que son en su mayoría explotados por hacendados, pero no hubo mayor interés de parte de las autoridades bolivianas.

tamente con las comunidades campesinas de la región está tratando de rehabilitar el antiguo camino a los gomales, pero los esfuerzos son limitados porque no dispone de suficientes recursos. Los pobladores de comunidades como San Juan, Santa Rita, Corón y Monte Verde están solicitando la cooperación de la Corporación de Desarrollo de Santa Cruz (CORDECRUZ), MACA y Programa Mundial de Alimentos para poder reabrir el camino. Esas comunidades actualmente se encuentran aisladas y necesitan hasta 4 días para salir a caballo hasta Concepción. En muchas ocasiones anteriormente, han solicitado ayuda sin haber logrado conmovir a las autoridades, según Barbery.

Barbery indicó que con miras a dicha obra social, de gran importancia socioeconómica para la región, la Iglesia con recursos propios abrió y mejoró el camino Concepción-Monte Verde de 110 kilómetros, construyendo inclusive tres puentes. Al no haberse concretado el proyecto el camino se volvió a cerrar por deterioro. Actualmente los tres puentes están seriamente afectados. La subprefectura, juntamente con las comunidades campesinas de la región está tratando de rehabilitar el antiguo camino a los gomales, pero los esfuerzos son limitados porque no dispone de suficientes recursos.

El Obispo de Nuflo de Chávez monseñor Antonio Eduardo Bosisio, señaló hace tiempo que el proyecto para crear una colonia con campesinos chiquitanos pobres sigue en pie y que se dispone inclusive de una dotación de tierras de Reforma Agraria, pero no existe el interés de las autoridades para realizar un trabajo conjunto.

Pando

En Cobija

Incineraron 4.000 gramos de sulfato de cocaína

COBIJA, 13 (PRESENCIA).- Hoy a las 16.00 p.m. se procedió a la incineración de 4.000 gramos de sulfato de cocaína con la presencia de autoridades del departamento, el fiscal de Distrito Dr. Grover Vega, Herman Salvatierra notario de Fe Pública, Policía pública y la prensa local. Incinerada hace dos semanas e incinerada hoy, fue decomisada de los sigüentes implicados: Edith Salazar, Gumerindo Alvarado y Carmen Rosa Sánchez, quienes fueron sorprendidos después de haber retirado encomiendas del T.A.M., operativo que se hizo a través de una denuncia de "personas encubiertas", según las expresiones del anterior comandante de Policía Cnl. Moisés Benique en una conferencia de prensa. El Fiscal del Distrito, Dr. Grover Vega después de la incineración expresó que todavía existen personas vinculadas con este hecho y que se encuentran en investigación. Sobre la ley 1008, Vega expresó que el acto de incineración debía realizarse a las 48 horas, pero, que este propósito no se pudo realizar por motivos de que no existe un laboratorio para hacer los análisis respectivos, así como algunas otras diligencias, indicó.

Y.P.F.B. DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS Nº 1/91 SEGUNDA CONVOCATORIA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de MANO DE OBRA con destino a la atención de la Cafetería y distribución de alimentos al personal de la Refinería "Gualberto Villarroel" de Cochabamba.

Y.P.F.B. DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS SEGUNDA CONVOCATORIA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas y registradas en la Dirección General de Hidrocarburos, conforme a Resolución R-DGH-04-89 a presentar propuestas para la provisión en alquiler de los siguientes equipos:

IMPLANTES DENTALES Dr. Raúl Burgoa V. CIRUJANO DENTISTA Dentaduras FIJAS IMPLANTADAS, dentaduras INMEDIATAS, puentes FIJOS EN EXTREMO LIBRE, PORCELANA, ENDODONCIA Y ORTODONCIA a niños y adultos.

Guía Profesional

MEDICOS Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA MEDICO UROLOGO Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales, Urología infantil.

CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES "LA PAZ" Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261 Busca Móvil: 321636 - 320844 - 390722-34

BANCO DEL ESTADO BANEST C.A. Nº 0/90192 CROWN AGENTS, en representación y por cuenta del BANCO DEL ESTADO, en su calidad de Agente debidamente autorizado, invita a presentar ofertas a las firmas interesadas para la provisión de:

COMANDO GENERAL DEL EJERCITO DEPARTAMENTO IV LOGISTICO BOLIVIA AVISOS DE REMATE CON LA APROBACION DE LA DIRECCION DE BIENES DEL EJERCITO Y DE CONFORMIDAD A LA AUTORIZACION DEL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL, SE REALIZARA EL REMATE EN SU BASTA PUBLICA DE LOS VEHICULOS MOTORIZADOS EN DIFERENTES ESTADOS (LINEA MUERTA Y NO OPERABLES), PERTENECIENTES AL COMANDO GENERAL DEL EJERCITO.

Ofrece servicios INGENIERO AGRONOMO 32 años Buena experiencia Habla español Conoce realidad agropecuaria Conoce planificación y proyectos Conoce ONG's e Inst. estatales Ref. Telf. 361808 Casilla 1685 La Paz

INVITACION Los proveedores de suministros médicos en general. La Central de Abastecimientos de suministros "CEASS" dependiente del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública invita a todos los proveedores legalmente registrados en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública a inscribirse en el Registro de Proveedores de la Central de Abastecimientos de Suministros en la oficina central Av. Busch Nº 500.

Las Palmas Hotel \*\*\*\*\* Nos gusta servir La mejor hospitalización posible, 2do. Anillo Sur, Cochabamba. Reservación de habitaciones, transporte, alquiler de autos, excursiones, tours, alquiler de equipos, alquiler de sillas de ruedas y jardín tropical. Unidad mínima de habitaciones. Reservación, viernes hasta el 28 / 02 / 91. Teléfono: 330360 o a su agencia de viajes.

Crown Agents Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf. 390748 - Telex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia.

## INVITACION PUBLICA N° 001/91

INSTITUCION PUBLICA INVITA A PERSONAS NATURALES O JURIDICAS INTERESADAS EN CONSTITUIRSE EN CONCESIONARIAS PARA LA ATENCION DE SERVICIO DE TE, A PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO, EN LA DIRECCION ADMINISTRATIVA, CALLE BALLIVIAN N° 1333, 5to. PISO, HASTA EL DIA LUNES 18 DE FEBRERO DEL AÑO EN CURSO, HORAS 17:00 p.m. IMPOSTERGABLEMENTE.

LAS PROPUESTAS DEBERAN SER PRESENTADAS, BASICAMENTE, CON LOS SIGUIENTES DATOS: PRECIOS UNITARIOS DEL SERVICIO OFRECIDO, PERSONAL DE ATENCION, MENAJE Y VAJILLA.

MAYORES INFORMACIONES SE PROPORCIONARAN EN LA SEÑALADA DIRECCION.

LA PAZ, 7 DE FEBRERO DE 1991

## Beni

### Inició inscripción Escuela Integrada

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- La Escuela Normal Integrada "Trinidad" inició hoy la inscripción de sus alumnos antiguos y también de los postulantes al magisterio del ciclo básico de la educación.

Su rector, el profesor Miguel Hurtado, dijo que el periodo de inscripciones abarcará hasta el miércoles 20 de este mes, fecha en que se empezará un curso de orientación profesional a los nuevos postulantes.

El rector aclaró que, mientras tanto los dirigentes sindicales del magisterio nacional prosiguen las negociaciones con el Ministerio de Educación, para reabrir los primeros cursos en otras especialidades docentes.

Las clases en la escuela normal se iniciarán el 15 de marzo, para los alumnos antiguos, y el 15 de abril para los nuevos, precisó la autoridad.

## JICA estudia reequipamiento del hospital Materno-Infantil

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- La Agencia Internacional de Cooperación del Japon (JICA), realizó un estudio en el Hospital Materno-Infantil de esta ciudad, para hacer posible su reequipamiento, y se espera que el proyecto sea aprobado por las autoridades de ese gobierno, se informó aquí.

El director del hospital, Dr. Jesús Vargas Aquín, hizo la revelación al recordarse - ayer martes - el séptimo aniversario de funcio-

namiento del nosocomio, construido y equipado originalmente por una donación japonesa. El médico justificó la solicitud efectuada al JICA, que se relaciona tanto en mantenimiento de la infraestructura como en reposición de materiales e instrumental quirúrgico, y de laboratorio.

El Hospital Materno-Infantil fue denominado "Boliviano-Japonés" para destacar la creciente amistad de los pueblos de ambos países, traducida especialmente

en ayuda en este campo de infraestructura mencionaron otros funcionarios.

El doctor Vargas expresó su confianza porque el estudio de la obra por la comisión de este ministerio se concretó en este mismo mes.

La primera inversión en el hospital fue de aproximadamente 6 millones de dólares, para la construcción de una nueva estructura en favor de la madre-niño de esta región.

## EDICTO

EL DR. DOMINGO ZABALA G. JUEZ CUARTO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL, ETC.

HACE SABER: Que por el presente edicto se notifica, cita y emplaza a: los herederos de ANA GARCIA Vda. DE ASBUN, para que por sí o mediante apoderado legal, asuman defensa dentro del proceso civil ejecutivo seguido por BANCO NACIONAL DE BOLIVIA representado por el Lic. EDUARDO ALVAREZ LEMAITRE contra ROXANA ASBUN GARCIA, JAVIER ASBUN GARCIA Y ANA GARCIA VIUDA DE ASBUN. Cuyo tenor literal es como a continuación se transcribe.

MEMORIAL QUE CURSA A FOJAS TREINTA DE OBRADOS.--- SEÑOR JUEZ CUARTO DE PARTIDO EN LO CIVIL.--- Citación a los herederos.--- mediante edictos.--- BANCO NACIONAL DE BOLIVIA, legalmente representado por el Sr. Lic. EDUARDO ALVAREZ LAMAITRE, dentro del proceso ejecutivo seguido contra ROXANA ASBUN GARCIA, JAVIER ASBUN GARCIA, Y ANA GARCIA Vda. de ASBUN, Sobre cobro de dólares americanos, ante las consideraciones de Ud., con todo respeto decimos.--- El certificado de defunción que acompañamos a este memorial acredita que la co-ejecutada Ana García Viuda de Asbun, ha fallecido en esta ciudad en fecha 17 de octubre de 1989; en consecuencia, de conformidad a lo dispuesto por el art. 55 del Cód. de Pdto. Civil, solicitamos a Ud. Sr. Juez, se sirva citar a sus herederos mediante edictos para que en el plazo de treinta días se hagan presentes y asuman la defensa, bajo conminatoria de declararse rebeldía justicia, etc.--- La Paz, 9 de octubre de 1990.--- Firmado: Dr. Gonzalo Peres Arenas... Abogado.--- Firmado: Eduardo Alvarez L.--- Gerente General Banco Nacional de Bolivia.--- AUTO QUE CURSA A FOJAS TREINTA VUELTA DE OBRADOS.--- A, 13 de octubre de 1990.--- VISTOS: El certificado de defunción de la co-ejecutada Ana García Vda. de Asbun, se suspende la tramitación del ejecutivo y citese a los herederos de la fallecida mediante edictos para que en el plazo de 30 días se hagan presentes y asuman defensa, bajo conminatoria de ley, de acuerdo al Art. 55 del Pdm. Civil.--- Sello y rúbrica: Dr. Domingo Zabala G.--- Juez Cuarto de partido en lo Civil.--- Sello y rúbrica: ANTE MI.--- Fernando Soria Alarcón... Secretario del Juzgado Cuarto de Partido en lo Civil.--- P.O. del Sr. J. 4to de P. en lo C. de la C.

Fernando R. Soria Alarcón  
Secretario del Juzgado 4to  
de Partido en lo Civil  
LA PAZ-BOLIVIA

## Reducida participación y desorganización en el curso

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- Pese a la reducida cantidad de comparsas participantes, el curso de carnaval realizado aquí ayer (martes), fue mediocre y de protestas del público por la desorientación que imperó en su ejecución.

El desfile de sólo cinco agrupaciones se efectuó el martes debido a la lluvia del domingo, que impidió su realización como estaba programado.

El día que se efectuó, el público esperó desde las 9 de la mañana la aparición de las comparsas que recién lo hicieron a las 12 horas.

A las quejas del atraso se sumaron las protestas de muchos pacientes del hospital "G. Busch", porque los altavoces de la amplificación perjudicaron su descanso. Ello ocurrió porque el palco oficial donde se ubicó el Jurado Calificador estaba instalado en la puerta

del citado hospital. El público también reclamó a las mismas autoridades, por el escaso espacio de la Avenida Simón Bolívar, utilizada para el desfile. La guardia policial estaba presente aunque pocos efectivos - pero, no hizo mucho por mantener el orden en la vía, por el paso de las comparsas no fue el adecuado.

RESULTADOS  
Con todo, el jurado calificó a los ganadores.

En la categoría infantil, el premio lo ganó el carro que otorgado a la única agrupación participante, "Los bochincheros".

En la categoría mayores, el mejor carro fue el de "Los Mochos Juniors" y la comparsa más alegre de "Los Vagabundos".

No hubo calificación para el mejor carro individual, en gran medida por la escasa presencia de participantes.

## Relativa normalidad en inscripciones escolares

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- El registro escolar del área urbana es regular en esta capital pero, en cambio, es muy bajo en las demás ciudades del departamento, informó hoy la Dirección Distrital de Educación.

La profesora Aldé Hurtado de Suárez dijo que las inscripciones en esta ciudad han alcanzado más del 80 por ciento, según cifras básicas de la gestión pasada, para los tres ciclos de la educación. Incluso, se ha percibido la necesidad de crear un nuevo colegio con los tres ciclos, por la creciente demanda existente entre los padres de familia.

En los establecimientos particulares, la directora dijo que el porcentaje es mayor.

Por el contrario, confirmó que en los colegios y escuelas de las demás provincias el registro escolar es muy bajo, como lo habían anticipado los informes de prensa. La profesora Suárez opinó que la situación se origina en la dejadez de los padres y que además aún se vi-

ven los días de carnaval, por lo que se registrará en los próximos días.

Pese a todo, aseguró que el viernes 16 de febrero, será inaugurado oficialmente el curso 1991 y el lunes se dará inicio a las actividades de aula, como establece el calendario escolar.

## Policía detuvo a tres ex soldados victimadores de tres ex soldados

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- La Policía Criminalística informó hoy que los tres soldados muertos en una estancia de la Mamoré, la semana pasada, fueron asesinados por empleados de la finca.

El Comandante Departamental, Cnl. Caballero, adelantó las conclusiones de la investigación policial, en base a las declaraciones de los dos victimadores, que confesaron el delito en las celdas donde están detenidos.

Los ex-conscriptos Víctor Hugo Molina, Puma, Angel Huari y un cuarto habrían llegado a la estancia "Bolpobra" (cantón San Ramón) con intención de pedir un sitio donde pasar la noche. Recibieron disparos de escopetas contra la muerte de los nombrados, mientras huían del campamento.

## COD en Consejo Bienes incautados a narcotraficantes

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- La Central Departamental fue invitada a formar parte del Consejo Departamental de Bienes Incautados a Narcotraficantes, organismo cuya creación se solicitó por el Comité Cívico Departamental.

El dirigente Humberto Parari hizo el anuncio informando que había recibido la invitación del prefecto del departamento, Rubén Aponso, para iniciar reuniones tendientes a la conformación del nuevo organismo.

# AUN ESTA A TIEMPO DE EVITARLO.



DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

NO SEA BARBARO  
con tu vehículo

DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA

Publicar/781

## CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA INVITACION A CONCURSO

PRECIOS N° 02/91 SERVICIOS DE AUDITORIA FINANCIERA DE CODETAR, UNEPRAT Y AROS

TARIJA AL 31-12-90 ESPECIFICACIONES LEGALES, TECNICAS Y ADMINISTRATIVAS

La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija (CODETAR), invita a las firmas autorizadas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas con destino a los SERVICIOS DE AUDITORIA FINANCIERA DE CODETAR, UNEPRAT Y AROS TARIJA AL 31-12-90.

Toda propuesta deberá sujetarse al Programa de Especificaciones Legales, Administrativas y Técnicas elaborado para este concurso y el mismo podrá ser adquirido en la Sección Caja de CODETAR de su Edificio Central, planta baja, ubicada en la ciudad de Tarija, calle España esquina Av. Las Américas s.n., y/o de la Oficina de Representación de CODETAR en la ciudad de La Paz ubicada en la Avenida Mariscal Santa Cruz (Edificio Esperanza) Piso 9 Oficina N° 5), previo pago de Bs. 80.

Las propuestas se recibirán en sobres cerrados y lacrados con el rótulo respectivo en la Unidad Jurídica de CODETAR (Edificio Central segunda planta), ciudad de Tarija, hasta el día LUNES 25 de febrero del año en curso a horas 17:00.

Tarija, febrero, 1991  
RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

# Control sanitario contra peligro de brote del cólera

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** - La Alcaldía Municipal asumió responsabilidad para proteger la salud de la población, al reanudar hoy las actividades en el municipio, a fin de evitar la propagación de la terrible enfermedad del cólera que, según informes epidemiológicos, avanza peligrosamente desde el Perú.

El alcalde Jorge Aillón Zambrana impartió instrucciones para intensificar la campaña de limpieza, declarando en emergencia a la Intendencia Municipal y la Sección Aseo para delinear y ejecutar una masiva cruzada de limpieza de calles, plaza y centros de barrio, con preferencia en los sitios donde se comercializan alimentos.

El abogado Aillón se reunió esta mañana con el director de Unidad Sanitaria, Gustavo Vega, para intercambiar criterios sobre la manera más efectiva de prevenir

el indicado mal.

La campaña de limpieza y prevención de la enfermedad se realizará en labor coordinada con las Fuerzas Armadas, Policía Departamental, Cruz Roja Departamental, Asociación de Scouts, Comité Cívico, Central Obrera Departamental y otras entidades, dijo el burgomaestre.

Asimismo, la Unidad Sanitaria, en forma conjunta con la Alcaldía Municipal, desarrollará una cruzada de orientación, a través de los medios de comunicación, para que la población asuma y aplique las instrucciones impartidas por el Comité Popular de Salud.

"Es obligación ineludible proteger a la ciudadanía del terrible cólera y, para tal efecto, no escatimaremos esfuerzo alguno para evitar que el cólera se propague en nuestro medio", afirmó el alcalde Aillón Zambrana.

# Radio Huanuni pagó derechos de transmisión

**HUANUNI, 13 (PRESENCIA).** - En días recientes, el consejo de administración de Radio Nacional, de propiedad de los trabajadores mineros, procedió a la cancelación de las obligaciones económicas que tenía pendientes con la Dirección General de Telecomunicaciones, por concepto de licencia de uso de canal y frecuencia.

El cumplimiento de esta obligación evitará que este medio de comunicación sea clausurado, tal como se venía amenazando hace algún tiempo. Por dicho concepto se cancelaron 3.145.84 dólares provenientes del aporte de los mineros, que hacen posible el funcionamiento de este medio de comunicación minera.

De esta manera, Radio Nacional de Huanuni es una de las pocas emisoras que tienen al día sus obligaciones y los dirigentes buscarán que la categoría de comercial sea tomada en otro orden, para que las obligaciones no sean exageradamente elevadas, como sucede ahora y porque la emisora subsiste sólo con aporte económico de los trabajadores, sin otros ingresos adicionales.

Remarcan los dirigentes, que las adquisiciones de discos se las realiza con fondos propios, porque ya no se reciben las promociones musicales de las empresas discográficas.



# JUNTA NACIONAL DE SOLIDARIDAD Y DESARROLLO SOCIAL



**WOEMI, LA NIÑA EN BRAZOS, DURANTE EL DIA DE SU BAUTIZO CON SU NUEVA FAMILIA ALEMANA QUE LA ADOPTO A TRAVES DE UNA INSTITUCION DE PROBADA IDONEIDAD EN SU PAIS.**

## SOBRE ADOPCIONES Y ARROGACIONES DE MENORES

Frente a interpretaciones, muchas veces erróneas, por falta de información acerca de las adopciones y/o arrogaciones de menores, la Junta Nacional de Solidaridad y Desarrollo Social desea aclarar su responsabilidad y participación en este tipo de trámites.

La Junta tiene una política bien definida en esta materia. Los niños que salen al exterior en guarda o custodia legal con fines de adopción y/o arrogación lo hacen bajo cumplimiento estricto de la legislación vigente y bajo los siguientes requisitos:

### REQUISITOS DE LOS SOLICITANTES EXTRANJEROS PARA GUARDA LEGAL Y CUSTODIA CON FINES DE ADOPCION Y ARROGACION

- Certificado de Matrimonio con anterioridad al nacimiento del menor. (En caso de arrogación).
- Certificado de Nacimiento que acredite tener más de 30 años de edad, para la arrogación y 40 años para una adopción.
- Certificado de antecedentes policiales y penales.
- Certificado expedido por el país de los solicitantes donde se autoriza la tramitación de tenencia, guarda y custodia legal con fines de arrogación y adopción y el ingreso de un menor extranjero en el país.
- Certificado de Trabajo y Documentos que acrediten Solvencia económica.
- Informe Social.
- Certificado Médico y de Salud General.
- Certificados de Infertilidad, donde consta la imposibilidad de tener hijos.
- Certificado Psicológico y Psiquiátrico.
- Fotografías de ambos solicitantes y datos de referencia.

Todos estos documentos deberán ser presentados en originales, traducidos, legalizados por el Cónsul Boliviano en el país de origen, asimismo legalizados por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.

### TRAMITE DE TENENCIA, GUARDA, CUSTODIA LEGAL CON FINES DE ARROGACION, ADOPCION Y TUTORIA PARA PAREJAS NACIONALES

Obviando los requerimientos de traducción, legalización y otros exigidos a los extranjeros, los ciudadanos bolivianos y los extranjeros residentes en el país, deberán registrarse a los procedimientos y llenar los requisitos especificados.

Por el trámite anteriormente citado, la Institución asigna a través de sus oficinas regionales un costo total de Bs700.-, por gastos internos administrativos y técnicos.

Una vez cumplidos los requisitos y concluido el procedimiento, el trámite pasa a los Juzgados de Familia que son los que otorgan la adopción y/o arrogación. A este nivel la pareja adoptante llega a cancelar entre \$US 2.500.- a 3.000.-, por concepto de gastos judiciales, honorarios profesionales y otros.

Para evitar irregularidades, así como la intermediación y otros aspectos que perjudican el procesamiento correcto de este tipo de trámites, la Junta firmó Cartas de Intenciones con organizaciones de probada idoneidad y que tiene el aval de sus gobiernos, ellas son:

Adopción Center, de Dinamarca, Centro de Adopción de Suecia, El Conventino y el Instituto "La Casa" de Italia.

Tales acuerdos tienen el propósito fundamental de velar por el bienestar integral de los menores y supervisor, controlar y realizar el seguimiento pertinente de todos los casos.

Lic. Rosario Paz Zamora  
PRESIDENTA EJECUTIVA  
J.N.S.D.S.

# Sectores rurales serán integrados a red de ENTEL

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** - La Empresa Nacional de Telecomunicaciones, a partir de 1991, iniciará la instalación de un moderno sistema de telefonía en este departamento, con la cooperación del gobierno de Canadá, en la segunda fase del proyecto ERNT-1991, que permitirá integrar a la red nacional a 16 provincias.

El proyecto multiacceso de telefonía rural tiene un costo de 500.000 dólares americanos y beneficiará preferentemente a las poblaciones de la región fronteriza como Sabaya, Pisiga, La Ribera, Todos Santos, Huachacailla y Areque, además de las localidades de Caracollo, Eucaliptus, Toledo, Machacamarcá, Pazña, Challapata y Antequera.

En Huanuni, se cuenta con un nuevo inmueble para la oficina regional de ENTEL, habiéndose instalado además el servicio de telefonía y telex, y se tiene planificado para el futuro la habilitación del servicio de fax.

Las poblaciones de Challapata y Caracollo estarán integradas a la red nacional de telecomunicaciones, hasta fines del presente mes, y se interconectarán a la red nacional las localidades de Eucaliptus y Huari hasta comienzos de abril.

Por otra parte, para la zona franca comercial e industrial Oruro, ZOFRO, se instalarán, hasta el mes de agosto venidero, modernos equipos para la prestación de servicios de telecomunicaciones, conforme al proyecto que para ello tiene la Corporación de Desarrollo de Oruro.

**DITER**

Para favorecer a mayor número de poblaciones del área rural, la Dirección General de Telecomunicaciones Rurales (DITER), consigna la concreción de otros proyectos, en el que se encuentra el de altas frecuencias (HF), para las poblaciones de Belén de Choquecota, Eucaliptus, Sabaya, Quillacas y Toledo; de esta manera, se dotará de equipos de radiocomunicaciones a las áreas fronterizas del territorio nacional. Este proyecto será cumplido a partir del mes de abril de la presente gestión.

# MENORES ABANDONADOS EN DIRME- TARIJA



**LOS PADRES DE LOS MENORES CUYAS FOTOGRAFIAS SE PUBLICAN TIENEN LA OBLIGACION DE PRESENTARSE EN LAS OFICINAS DE DIRME - TARIJA A LA BREVEDAD POSIBLE, CALLE FINAL SANTA CRUZ s/n.**

(Menor Izq. sexo femenino, edad aprox. 4 meses; menor centro, sexo femenino, edad aprox. 3 meses; menor der. sexo femenino, edad aprox. 1 mes.)

**IMPORTANTE ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL DE COCHABAMBA REQUIERE LOS SERVICIOS DE UN DIRECTOR GENERAL, QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS FIJADOS POR EL CODIGO DE LA EDUCACION BOLIVIANA PARA DESEMPEÑAR ESA FUNCION.**

**DEBERA ENVIAR SU PROPUESTA MEDIANTE CARTA, CON ESPECIFICACION DE REMUNERACION, CURRICULUM VITAE ADJUNTO HASTA EL VIERNES 22 DEL CORRIENTE A:**

CASILLA 1169, COCHABAMBA

# PLAN INTERNACIONAL SUCRE

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL COORDINADOR DEL PROGRAMA DE SUPERVIVENCIA INFANTIL**

LA INSTITUCION, CON SEDE EN LA CIUDAD DE SUCRE, REQUIERE LOS SERVICIOS DE UN PROFESIONAL ESPECIALIZADO EN SALUD INFANTIL O UN PROFESIONAL DE EXPERIENCIA SIMILAR, CON LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

- EXPERIENCIA (MINIMO 3 AÑOS) DE TRABAJO CON EL PLAN NACIONAL DE SUPERVIVENCIA - DESARROLLO INFANTIL Y SALUD MATERNA O CON PROGRAMA SIMILAR, EN EL AREA RURAL.
- EXPERIENCIA EN ADMINISTRACION DE PRESUPUESTO Y DE PERSONAL, Y EN EVALUACION Y CAPACITACION.
- DISPOSICION DE TRABAJAR EN EL AREA RURAL.
- DOMINIO DEL IDIOMA QUECHUA Y CONOCIMIENTO DEL IDIOMA INGLES.

LOS POSTULANTES DEBERAN ENVIAR SU CURRICULUM VITAE A LA OFICINA DE LA JEFATURA DE PERSONAL, CALLE PASTOR SAENZ 122, SUCRE, CASILLA 64, TELÉFONO 24813, HASTA EL DIA SABADO 23 DE FEBRERO.

LOS POSTULANTES PRE-SELECCIONADOS SERAN SOMETIDOS A ENTREVISTA PERSONAL Y A VOR INDICAR SUS PREFERENCIAS MINIMAS DE SU ELDO.

SU CURRICULUM VITAE NO DEBE EXCEDER DE 4 HOJAS MAXIMO EN UNA SOLA CARILLA: 1 HOJA DE DATOS PERSONALES Y DE ESTUDIOS SECUNDARIOS Y UNIVERSITARIOS; 2 HOJAS DE EXPERIENCIAS DE EMPLEOS PROFESIONALES; Y 1 HOJA DE UN RESUMEN LISTADO DE CERTIFICADOS DE ESTUDIOS DE POST-GRADO DE ESPECIALIZACION, CURSOS, SEMINARIOS, TALLERES, ETC; TODO EN ORDEN CRONOLOGICO. MAYOR INFORMACION Y DETALLES SERAN SOLICITADOS DESPUES DE LA PRIMERA ENTREVISTA.

SUCRE, FEBRERO DE 1991

# I. A. B. INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO EMPRESA DE LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA (CODETAR)

Invita a los interesados a presentar ofertas para la provisión de:

- Nº 07Z-91 Bomba rotativa a engranajes para mieles "C"
- Nº 09Z-91 Bomba centrífuga p/ agua caliente

Cada una de las especificaciones técnicas podrá adquirirse previo pago de CIEN 00/100 BOLIVIANOS, en las oficinas de I.A.B., en:

La Paz : Calle Comercio 972 - 2º Piso Edif. Camiri (Of. Aranzuzar)  
Tarija: Av. Domingo Paz Esq. Colón  
Bermejo: Edificio I.A.B. (Zona Arrozales)

Las ofertas se ceñirán a las normas del Anexo 3 del D.S. 21660 y se recibirán únicamente en Asesoría Legal de I.A.B. en Bermejo, en sobre cerrado con identificación del proponente, hasta las 12:00 del día 8 de marzo de 1991 y se aperturarán en las 48 horas subsiguientes.

Bermejo, febrero 1991  
Sello: INDUSTRIAS AGRICOLAS BERMEJO - Oficina Regional LA PAZ I.A.B. - BERMEJO-TARIJA.

**DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE**

**INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas y registradas en la Dirección General de Hidrocarburos a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA	
PENSO Nº	MATERIAL
GD-4500/91	Requisitos Grúa Petrolera
GD-3528/91	Requisitos Tractor Internacional TD-15C
GD-3004/91	Inhibidor
Fecha presentación propuestas: 14 de marzo de 1991, hasta Hrs. 15.30.	
SEGUNDA CONVOCATORIA	
PENSO Nº	MATERIAL
GD-3275/90	Ripos, bomba Byron Jackson
GD-3558/90	Computador
GD-4578/90	Domo Desarmador
GD-4070/90	Ripos, Sellos Mecánicos Borg Warner
GD-4071/90	Ripos, Sellos Mecánicos John Crane
GD-4072/90	Ripos, Bombas Centrífugas Worthington
GD-4052/90	Ripos, Cajet. Reductor de Velocidad Lukin
GD-4050/90	Ripos, Bombas gaseo
GD-4057/90	Ripos, Bombas Centrífugas Hurlberg
GD-4109/90	Ripos, Compresor de Aire Atlas Copco
GD-4110/90	Ripos, Catapillar D-353

Los pliegos de especificaciones pueden ser recogidos en la oficina de Asesoría Legal, Av. Salamanca Nº 0722, a partir del día 13 de febrero en curso, previo pago de Bs. 5.- por unidad, en el horario de 14.30 a 16.00. Las propuestas deben ser presentadas en la oficina mencionada hasta Hrs. 15.30 del día 6 de marzo de 1991.

Cochabamba, febrero 9 de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
Y P.F.B.

SOLICITADA

# CAMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE SANTA CRUZ

ANALISIS DEL PRESUPUESTO DE LA NACION  
FRENTE A LOS COMPROMISOS ASUMIDOS ANTE EL PAIS SOBRE REACTIVACION, INVERSIONES Y MODERNIZACION DEL ESTADO

- EXPORTACIONES: Necesidad de contar con un mecanismo de incentivo.
- POLITICA IMPOSITIVA. Ampliar la base de contribuyentes y mejorar los sistemas de control.
- PRIVATIZACION: Alternativa de inversión privada, captación de recursos para el Estado con destino a la inversión pública.

## IMPORTANCIA DEL PRESUPUESTO EN LA POLITICA ECONOMICA:

El Presupuesto de la Nación además de normar el accionar de la administración pública al definir los ingresos y el uso que se dará a los mismos, se constituye también en un importante instrumento de la política económica puesto que puede ser utilizado para alcanzar los objetivos de crecimiento de la producción y empleo.

Por lo tanto, el presupuesto tiene singular importancia y guarda estrecha relación con la política fiscal y monetaria del país, puesto que define niveles impositivos e incide en la estabilidad de los precios a través de la correspondencia adecuada entre ingresos y gastos.

Una formulación presupuestaria adecuada, tendría que tener por lo tanto como objetivos el incremento de la producción y la generación de mayor empleo, supereditados a una estabilidad en los precios.

Para tal efecto, se hace necesario obtener excedentes que posibiliten las inversiones, generando mayores ingresos sin ahogar a la actividad económica, ahorrando recursos a través de reducciones de gastos improductivos y dirigiendo los recursos externos hacia los sectores claves a fin de superar los cuellos de botella que dificultan e impiden el desenvolvimiento de los sectores generadores de riqueza. Este accionar motivaría una utilización eficiente de los recursos del Estado y se evitaría la emisión inorgánica que generaría niveles mayores de inflación, puesto que estaría dirigida a cubrir gastos improductivos. Por lo contrario, se adoptaría una política monetaria que estaría dirigida exclusivamente a respaldar un mayor crecimiento de la producción y todo este accionar estaría dirigido en última instancia a mejorar los niveles de vida de los habitantes de nuestro país, de ahí, la gran importancia que reviste tanto la concepción como la ejecución del Presupuesto.

## EL PRESUPUESTO DE 1991 EN COMPARACION CON EL DE 1990:

En el Cuadro N° 1, se presenta una comparación del Presupuesto Consolidado de la Nación del año 1991 y el Ejecutado en 1990. Los datos relativos al año 1991, corresponden a los montos aprobados por el Congreso Nacional, donde se han incluido las modificaciones al Presupuesto presentado por el Poder Ejecutivo en las partidas de Ingresos y Gastos de acuerdo a lo establecido en los arts. 16, 17, 18 y 19 de la Ley Financial respectiva. Los datos de la ejecución presupuestaria de 1990, son los efectuados hasta septiembre, habiéndose estimado la misma para los tres últimos meses de dicha gestión. Por otro lado, para realizar la respectiva comparación y análisis, se ha transformado a Dólares Americanos los valores expresados en Bolivianos corrientes de cada año.

El presupuesto de este año considera que los Ingresos Corrientes se elevarán en un 57,2% más que los de 1990, así como los Gastos Corrientes también se incrementarán en un 38,8% (ver Cuadro N° 1 y Gráfico N° 1).

Entre los componentes de los ingresos llaman la atención los Tributarios conformados por lo proveniente de Renta y Aduana, que a diferencia de los otros dos grandes rubros (Ingresos de Operación y Otros), será menor el presente año con relación al 1990. En otras palabras, el gobierno actuará en este campo de una manera pasiva, puesto que no se considera ningún crecimiento originado por ampliación de la Base de contribuyentes así como por mejoras en los sistemas operativos.

Los Ingresos de Operación, que se constituyen en el rubro más importante en la Total de Ingresos, y que están referidos a la Venta de Bienes y Servicios de empresas públicas no financieras tendrán un crecimiento del 69,2%, sin embargo este porcentual positivo se ve casi eliminado por similares crecimientos en los gastos operativos y de consumo. Es decir, que los incrementos de los precios de los bienes y servicios de las empresas estatales, se destinarán principalmente a financiar gastos improductivos, los cuales deberían haberse recortado para permitir un mayor ahorro y ser destinado a inversiones.

El objetivo del gobierno de lograr una tasa de inflación de un 12% para 1991 se hará difícil obtenerla, puesto que los gastos sin respaldo productivo motivan una subida en los precios. Este hecho ya se ha presentado durante el primer mes del año, donde principalmente como consecuencia del alza de los precios de los carburantes se ha tenido una tasa de inflación mensual del 5,8%, y los meses subsiguientes, si no se controlan los gastos, se tendrá una tasa inflacionaria superior al 1% mensual estimado.

Otra de las metas del gobierno para el presente año es la de generar una tasa de crecimiento del PIB de un 3,5% en relación a 1990. Para este efecto, se ha destinado en el Presupuesto un monto de 740 millones de Dólares Americanos (710 millones de US\$. en Inversión Real Directa y 30 millones de US\$. en Transferencias de Capital) que representa un 14,9% del PIB estimado para 1991. El pasado año se presupuestó una inversión de 450 millones de US\$. que significaba un 13,4% del PIB correspondiente, y solamente se tuvo una ejecución de 321 millones de US\$. que representó un 6,7% del PIB.

Si al monto de la Inversión Pública presupuestada se le agrega la que realizaría el Sector Privado, que de darse las condiciones se podría obtener una cifra superior que la del año pasado (en 1990 fue de 240 millones de US\$. superando en 20 millones de US\$. la previsión que había hecho el Gobierno para este sector y representando el 43% del total de la Inversión), se estaría hablando de una Inversión Total de aproximadamente 1.000 millones de US\$. cifra bastante considerable, y que según estimaciones de entidades públicas y privadas, podría motivar un crecimiento en el PIB de alrededor un 4% para el presente año.

Sin embargo lo anterior merece las siguientes consideraciones. En primer lugar, el cumplimiento del Presupuesto de Inversiones Públicas del año pasado solamente fue de un 71,3%, esto principalmente se debió a la carencia de Fondos de Contrapartida y al uso de recursos para mantener las Reservas Internacionales en niveles razonables como una medida para tener estabilidad en los precios.

En segundo lugar, el financiamiento de la inversión provendrá principalmente del ahorro que se tendrá en la Cuenta Corriente del Presupuesto (Ingresos Corrientes, menos Gastos Corrientes) con un monto de 332 millones de US\$, cifra 376,3% veces superior que la obtenida en 1990. Igualmente se prevén 203 millones de US\$, provenientes de Recursos Propios, Donaciones y Transferencias de Capital, así como en la Cuenta de Financiamiento se consigna un monto total de 203 millones de US\$. (existe un déficit no cubierto de 2 millones de US\$, debido a que en las modificaciones efectuadas por el Congreso Nacional no se dispone de información de cuál será la fuente que cubrirá esta diferencia).

Con referencia a lo anterior hay que resaltar que la responsabilidad de generar recursos públicos recaerá principalmente sobre YPFB, LAB, ENDE, ENTEL Y COMIBOL, de las cuales, los ingresos provenientes de la empresa estatal del petróleo representan el mayor porcentaje de los ingresos corrientes de las empresas públicas, por lo que el presupuesto correspondiente a 1991, al igual que en los últimos años, sustenta sus ingresos en los excedentes que se puedan generar en la actividad petrolera. En este sentido vuelve a ser vital la regularidad de los pagos de la Argentina, el consumo doméstico de carburantes y su política de precios. De igual manera, el recorte de los Gastos Corrientes que es un componente improductivo, debe ser un accionar permanente del Ejecutivo, puesto que mientras más resultados positivos se obtengan en esta materia, se dispondrá de recursos adicionales para la inversión.

Igualmente en la Cuenta de Financiamiento compuesta principalmente por las Disminuciones de Activos y por Incrementos de Pasivos, y que tomar en cuenta las siguientes situaciones. La Disminución de Activos Financieros está referida principalmente a recuperaciones de deudas que tiene el Estado tanto a corto como a largo plazo (deudas a las administraciones departamentales y a las empresas públicas no financieras), en ese sentido, cualquier disminución de lo previsto puede afectar negativamente el programa de inversiones.

Por su parte, el Incremento de Pasivos, está referido a un monto neto, es decir lo que se obtiene por financiamiento menos las obligaciones respectivas lo que da como resultado un monto de 95 millones de US\$. Uno de los principales componentes del pasivo es el financiamiento externo, el cual tendrá un monto neto de 295,2 millones de US\$, mientras que el crédito interno será negativo en 39,2 millones de US\$, debido a que se tendrán mayores amortizaciones que fuentes provenientes del Banco Central. Existen también otras obligaciones por pagar en la presente gestión con lo cual solamente se podrá contar con el saldo neto positivo de 95 millones de US\$, indicados anteriormente.

Por último, el destino sectorial de la inversión para el presente año es también importante. En el Cuadro N° 2 se detalla a la misma y se puede observar que el 44% va a la Infraestructura, el 22,6% a Hidrocarburos, el 18,8% a Infraestructura Social y el 14,6% a Agropecuario, Minería y otros. En este sentido, el destino programado en forma general para las inversiones está encaminado a ir superando las dificultades que se presentan particularmente el sector productivo por cuanto el mayor porcentaje está dirigido a crear infraestructura, y en segundo lugar, el de Hidrocarburos como sector importante que genera ingresos al Estado y es la fuente de sustento del presupuesto.

## CONCLUSIONES:

Del análisis efectuado al Presupuesto Consolidado de la Nación para el año 1991, se pueden extraer las siguientes conclusiones:

- 1.- El Presupuesto, como un instrumento de política económica, está dirigido a obtener un mayor crecimiento de la producción con relación a la de años anteriores, manteniendo una estabilidad en los precios. Para este fin se está destinando un significativo monto a la Inversión Pública, financiando la misma con ahorro público y con recursos del exterior.
  - 2.- El ahorro público sin embargo, se lo obtendrá con el excedente de algunas empresas del Estado, principalmente YPFB, y no por un recorte de los Gastos Corrientes, esto último puede afectar al objetivo de mantener una estabilidad en los precios.
  - 3.- La generación de excedentes presupone políticas de precios y tarifas de las empresas públicas tal como se ha venido haciendo en años anteriores, reajustando las mismas de acuerdo a la evolución del tipo de cambio, los precios internos y la propia evolución de costos de dichas empresas.
- Esta situación afectará a los bienes exportables e importables en la medida en que la baja productividad de las empresas públicas se transfiera a la producción y comercialización de los mismos. Por tal motivo debería ser el resultado de mejoras en productividad y eficiencia, en lugar de obtenerse a través de ajustes tarifarios.

4.- El Presupuesto también se sustenta en los pagos por el gas de exportación a la Argentina, así como en los otros adeudos al Estado. En la eventual situación de incumplimiento por parte de la Argentina (continúan los problemas económicos en dicho país, con una agudización en la actualidad), así como el no lograr las recuperaciones previstas, que no se obtengan las metas de inversión, crecimiento y estabilidad en los precios.

En estas circunstancias se requiere contar con alternativas para superar estas eventualidades, que contemplen:

- Reducción en los Gastos Corrientes;
- Mejoramiento de la eficiencia en la utilización de los recursos públicos;
- Mejoramiento de los Ingresos Tributarios a través de una ampliación de la base de contribuyentes y de eficientes controles respectivos;

- Generación de recursos a través de la privatización de empresas públicas;

Dado que los supuestos bajo los que se ha elaborado el presupuesto son dinámicos como lo es todo en materia económica, el gobierno debe también disponer de estrategias adecuadas para cada eventualidad, de esta manera se corrigiendo deficiencias y superando eventualidades del presupuesto.

CUADRO N° 1  
ANALISIS DEL PRESUPUESTO CONSOLIDADO DE LA NACION

CONCEPTO	1991		% DEL PIB de 1991	PRESEJEC 1990-AMBU		% DEL PIB de 1990	DIF. USA 91-90
	M.M.Bs	M.M.US\$		PRESEJEC	PRESEJEC		
<b>1.- CUENTA CORRIENTE</b>							
<b>INGRESOS CORRIENTES</b>	7.352	2.009	40.4%	4.052	1.278	26.6%	731
Ingresos de operación	5.303	1.449	29.1%	2.715	856	17.8%	593
Ingresos Tributarios	1.191	325	6.5%	1.036	327	6.8%	(1)
Otros Ingresos	858	234	4.7%	301	65	2.0%	140
<b>GASTOS CORRIENTES</b>	6.137	1.677	33.7%	3.831	1.28	25.1%	469
Gastos de Operación	2.776	758	15.2%	1.494	411	9.8%	287
Gastos de Consumo	2.003	547	11.0%	1.084	342	7.1%	205
Otros gastos	1.358	371	7.5%	1.253	335	8.2%	(24)
<b>AHORRO (DESAHORRO)</b>	1.215	332	6.7%	221	0	1.5%	262
<b>2.- CUENTA CAPITAL</b>							
<b>RECURSOS PARA INVERSION</b>	1.958	535	10.8%	507	150	3.3%	375
Ahorro en Cuenta Corriente	1.215	332	6.7%	221	0	1.5%	262
Recursos prop., donaciones, otros	743	203	4.1%	286	80	1.9%	113
<b>INVERSIONES</b>	2.707	740	14.9%	1.018	31	6.7%	419
Inversión Real Directa	2.597	710	14.3%	1.018	31	6.7%	389
Transferencias de Capital	110	30	0.6%	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
<b>SUPERAVIT (DEFICIT)</b>	(749)	(205)	-4.1%	(511)	(1.1)	-3.4%	(43)
<b>3.- CUENTA DE FINANCIAMIENTO</b>							
Disminución de Activos Financieros	369	101	2.0%	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Incremento de Pasivos	346	95	1.9%	511	11	3.4%	(67)
Variación del Patrimonio	29	8	0.2%	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
<b>TOTAL FUENTES (APLICACIONES)</b>	744	203	4.1%	511	161	3.4%	42

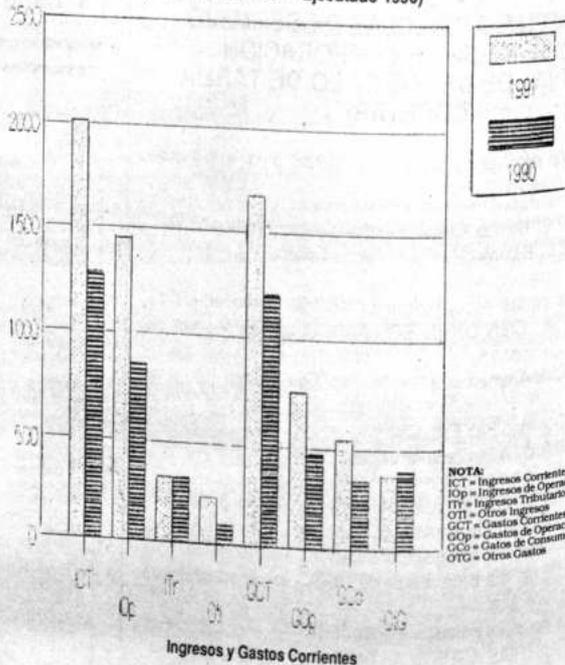
TASAS DE CAMBIO.  
Para el Presupuesto de 1991 - Bs. 3,66 x US\$. 1.-  
Promedio de 1990 - Bs. 3,171 x US\$. 1.-  
PRODUCTO INTERNO BRUTO (PIB):  
Para 1990 - M. M. US\$ 48x6. 48/g estudio de la UPSA para la CAINCO.

CUADRO N° 2  
PRESUPUESTO DE INVERSION PUBLICA  
DISTRIBUCION SECTORIAL

DETALLE	MILES DE US\$	%
<b>INFRAESTRUCTURA</b>	276.397	44.0%
Transporte	186.574	29.7%
Energía	62.787	10.0%
Comunicaciones	22.060	3.5%
Recursos Hídricos	4.976	0.8%
<b>HIDROCARBUROS</b>	142.044	22.6%
<b>SOCIALES</b>	118.424	18.8%
Saneamiento Básico	46.358	7.4%
Salud	36.918	5.9%
Urbanismo y Vivienda	18.722	3.0%
Educación	16.426	2.6%
<b>AGROPECUARIO</b>	48.837	7.8%
MINERIA	13.404	2.1%
OTROS	29.593	4.7%
<b>TOTAL</b>	<b>628.699</b>	<b>100.0%</b>

## INGRESOS Y GASTOS CORRIENTES

GRAFICO N° 1  
(Presupuesto 1991 - Ejecutado 1990)





La Paz

En Concejo Municipal de El Alto

Falta de quórum impidió considerar acciones contra el cólera

El concejal de Izquierda Unida (IU), Lucio Mendoza, informó que por falta de quórum, el Concejo Municipal no se reunió ayer, sesión en la cual debía considerarse "alguna política de acción contra el cólera".

En relación al año pasado Accidentes de tránsito aumentaron en 50% durante este carnaval

Los accidentes de tránsito en este carnaval aumentaron en La Paz en un 50%, en relación al año pasado. Seis muertos, seis heridos y vehículos destruidos, fueron el saldo de 171 casos de accidentes, registrados en el departamento pazeño desde el sábado hasta el miércoles en la mañana.

La Paz empieza a tomar medidas de precaución contra el cólera

Decomiso de alimentos en los mercados, envío de equipos de salud a las fronteras y a las ferias agrícolas.- Control de aeropuertos y terminales de buses y ferrocarriles

El Departamento de La Paz, a través de sus más altas instituciones, comenzó a tomar medidas de precaución contra el cólera. Se conformó el Comité de Emergencia contra esa enfermedad y empezó el decomiso de alimentos procedentes de Perú y Chile.

MARLON BRANDO MATTHEW BRODERICK UN JOVEN INOCENTE. UN MAFIOSO CON EXPERIENCIA. ASI PODRIA EMPEZAR UNA BELLA AMISTAD. UN NOVATO EN LA MAFIA. HOY ESTRENO CINE 16 DE JULIO

EN COCHABAMBA El Comando Departamental de Tránsito registró también un accidente producido en Cochabamba, a consecuencia del embarrancamiento de una flota de la empresa "Panamericana", que se precipitó a 25 metros de profundidad en un río.

GENTE NUEVA El hogar de los esposos Ing. Javier Ibañez Guzmán e Isabelle Pelouard en la ciudad de Reading, Inglaterra ha sido alegrado con el nacimiento de su primogénito en fecha 10 de febrero de Pte. año.



MUNICIPALIDAD DE LA PAZ SUB ALCALDIA DE LA ZONA SUR DISPOSICIONES PARA LA PEREGRINACION AL TEMPLO DEL SEÑOR DE LA EXALTACION EN OBRAJES. Con motivo de la realización de las peregrinaciones de los siete viernes de la Cuaresma...

CUTIS con... crema, jabón, emulsión, aceite, loción. Drula Emulsion de Belleza. JABÓN DEI CUTIS. COCHABAMBA, SANTA CRUZ, TARIJA. BOLIVIA SISMA LTDA.

La Paz

En Concejo Municipal de El Alto

Falta de quórum impidió considerar acciones contra el cólera

El concejal de Izquierda Unida (IU), Lucio Mendoza, informó que por falta de quórum, el Concejo Municipal no se reunió ayer, sesión en la cual debía considerarse "alguna política de acción contra el cólera".

Criticó la actitud de los concejales de Conciencia de Patria (CONDEPA), por su ausencia en la sesión ordinaria de carácter urgente, porque "debía coordinarse con la Unidad Sanitaria de El Alto, para emitir una Resolución Municipal que determine la acción futura ante el mal que nos acecha".

Dijo que a nivel de organizaciones vivas de El Alto, en las próximas horas tomarán contacto con la Unidad Sanitaria de El Alto, "para coordinar una campaña de prevención efectiva contra el cólera, con afiches y mayor difusión de cómo evitar el cólera o cómo detectar sus síntomas".

Agregó: "Nosotros queremos que tanto la población como las autoridades cumplan con las disposiciones del Ministerio de Salud, para que no seamos víctimas de dicha enfermedad".

Por su parte, Ramona Fernández, concejal de CONDEPA, indicó que "se tenía previsto tomar las precauciones respectivas contra el cólera en la sesión ordinaria de hoy (ayer); pero ésta fue cancelada por razones fuera de voluntad".

Adelantó que, como primera determinación, se evitaría la venta de verduras, frutas y enlatados de procedencia peruana, tanto en los mercados como en puestos de venta callejeros.

Añadió que la Comisión Social y la Intendencia Municipal de El Alto serán los encargados de hacer cumplir las disposiciones del Concejo.

En relación al año pasado Accidentes de tránsito aumentaron en 50% durante este carnaval

Los accidentes de tránsito en este carnaval aumentaron en La Paz en un 50% en relación al año pasado. Seis muertos, seis heridos y vehículos destrozados, fueron el saldo de 171 casos de accidentes, registrados en el departamento paceño desde el sábado hasta el miércoles en la mañana. El excesivo consumo de bebidas alcohólicas y las velocidades desmedidas fueron los principales causantes de esos graves accidentes.

El Comandante Departamental de Tránsito, Cnel. Freddy Chávez, informó que pese a que esa dependencia de la policía dispuso el servicio gratuito de choferes para conductores que hubiesen ingerido alcohol, apenas se registraron dos llamadas en los cuatro días de carnaval. La población hizo caso omiso de ese servicio, así como de la constante advertencia de Tránsito, de que no se puede conducir un vehículo cuando se ha consumido bebidas espirituosas.

Los 171 casos registrados involucran atropellos, colisiones, choques, conducción en estado de ebriedad, infracciones y robo de vehículos.

En las postrimerías de carnaval, ayer miércoles, se registró un accidente a horas 6:45 en la Autopista, cerca de la Cervecería Boliviana Nacional. El automóvil LAV-551, Nissan, perteneciente a radiotaxi "Chasquí", colisionó violentamente contra un objeto fijo. El conductor Wilson Iturri y uno de los pasajeros, Wenceslao Guamán, fallecieron, pero los otros, Marcelo Ramos Illanes y Hermógenes Sarmiento Sarmiento, se encuentran en el Hospital de Clínicas con diagnóstico reservado.

Debido a la muerte del conductor, Tránsito no conocía aún si el choque violento de ese radiotaxi, se debió a problemas ocasionados por ingestión de alcohol.

Entre los casos más importantes figuran en La Paz: sábado a las 14 horas, en la localidad de Laguchaca, el vehículo SAL-987,

conducido por María Elena Zapata, atropelló a un menor de 11 años. El niño falleció y se encuentran detenidos la conductora y el vehículo.

Un embarrancamiento se produjo el mismo día a horas 21:30 en la avenida Periférica, en la parada del micro J, esquina Ballivián. El jeep LJE-517, conducido por Pascual Chirinos Yujra, quien se encontraba en estado de ebriedad, sufrió ese accidente. Resultaron heridos el conductor y su acompañante, Máximo Castillo. Ambos se encuentran internados en el Hospital de Clínicas.

A las 2 de la madrugada del domingo, se registró un vuelco en la calle Túpac Katari, Villa Armonía, el jeep placa LJB-316 estaba conducido por una persona no identificada. No se registraron daños personales.

El domingo a horas 11:25, se registró el robo de un vehículo en la calle 14 de Calacoto. Se trata del automóvil LTC-645, marca Toyota, color guindo. El automóvil es propiedad de Juan David Salazar Herrera.

A horas 13, se informó otro robo de vehículo en la calle General Saavedra, la placa es SIB-360 y la marca Chevrolet. El automóvil es propiedad de Moisés Manzaneda.

El mismo día se produjo un embarrancamiento en la zona Escobar Uria, a horas 3 de la madrugada. El conductor se dio a la fuga y resultaron dos heridos, José Luis Gutiérrez y una persona no identificada.

El lunes se produjo un accidente en la avenida Kantutani y Sánchez Lima. El vehículo y conductor no fueron identificados. Fue atropellada Pacesa Ignacia Osorio, de 29 años de edad, quien falleció.

A horas 2 de la madrugada, en la avenida 6 de Agosto esq. calle Aspiázu, se robaron el jeep LJH-484, marca Toyota, color blanco, de propiedad de Oscar Ponce Blanco.

Martes 12, a horas 10:55, se produjo un vuelco cerca de la localidad de Yolosa. El camión placa LSF-606, conducido por Germán Mendoza, volcó sin producir daños personales.

En la avenida Adrián Castrillo, un vehículo sin placa, conducido por Vicente Uruchi Mamani, atropelló a una anciana, Nicasia Choque de 62 años, quien falleció a consecuencia del accidente.

La Paz empieza a tomar medidas de precaución contra el cólera

Decomiso de alimentos en los mercados, envío de equipos de salud a las fronteras y a las ferias agrícolas.- Control de aeropuertos y terminales de buses y ferrocarriles

El Departamento de La Paz, a través de sus más altas instituciones, comenzó a tomar medidas de precaución contra el cólera. Se conformó el Comité de Emergencia contra esa enfermedad y empezó el decomiso de alimentos procedentes de Perú y Chile. Hasta el sábado se enviarán equipos permanentes y móviles de salud a los principales centros fronterizos con Perú y Chile.

El Prefecto de La Paz, Fernando Cajías de la Vega, informó que los lugares prioritarios de control de frontera serán Ulla Ulla, Puerto Acosta, Copacabana-Casani, Desaguadero y, en el caso de la frontera con Chile, Charaña. También se estableció como tareas prioritarias el control de aeropuertos -sobre todo en los baños- terminales de ferrocarriles y omnibuses.

Las tareas se emprenderán con fondos provenientes de la Organización Mundial de la Salud. El Gobierno nacional distribuirá equitativamente los presupuestos para cada Departamento.

Participan en la tarea de prevención la Prefectura del Departamento, Unidad Sanitaria La Paz, Alcaldías de La Paz y El Alto, CORDEPAZ, Aduana Departamental,

Universidad Mayor de San Andrés, Oficina de Migración y Fuerzas Armadas.

COLERA INMINENTE El Director de la Unidad Sanitaria La Paz, Guido Monasterios, afirmó que es prácticamente inminente que se desate en La Paz la fiebre del cólera. Las vacunas hasta ahora descubiertas no son capaces de prevenir ese mal por lo que lo único que queda es emprender un trabajo de saneamiento.

A ello se suma la falta de condiciones de saneamiento básico mínimas en las zonas fronterizas. La comisión de salud que viajó al Desaguadero dio cuenta de que la falta de saneamiento básico facilita que la enfermedad se declare en esa zona.

EQUIPOS DE SALUD Los equipos de salud que se trasladan a las fronteras trabajarán en la limpieza de mercados, mingitorios, basurales y otros tipos de focos de infección.

Los equipos sanitarios estarán conformados por un médico epidemiólogo, un salubrista, una enfermera, un bioquímico y dos técnicos en saneamiento ambiental. Estos equipos deberán conformar

laboratorios para realizar diagnósticos en el lugar y todo, emprender la labor de saneamiento ambiental y la de los alimentos internados.

Los equipos móviles se trasladarán a las ferias agrícolas fronterizas. Por lo menos, cada una hay un feria que se realiza en las fronteras Perú-Bolivia, informó el Prefecto.

El Consejo Departamental de Salud se reunirá también para establecer diferentes medidas.

ALIMENTOS PROHIBIDOS Se hará hincapié en el decomiso de alimentos frescos, pescados y mariscos. También de enlatados.

Incluso hay posibilidades que se declare veda pesquera en Bolivia. Cajías indicó que muchas personas desconocen el procedimiento que ingieren proceden de los ríos de río, por lo que hay necesidad de prevenir.

CONTROL DE FRONTERIZOS

El Prefecto indicó que por fiestas de carnaval no se podrá hacer el trabajo de prevención aunque se mandó una comisión de salud al Desaguadero.



Venta de matrículas Autoridades de la ciudad de El Alto habillaron con una ventanilla Banco del Estado para la venta de matrículas en largas filas de padres de familia forman fila de matrículas bancas

MARLON BRANDO MATTHEW BRODERICK UN JOVEN INOCENTE. UN MAFIOSO CON EXPERIENCIA ASI PODRIA EMPEZAR UNA BELLA AMISTAD

El Duende y las cruces de piedra

Cuenta una leyenda que hace muchos años, en la ciudad de Sucre, apareció un hombrecito con un curioso sombrero de ala ancha.

Lo llamaban "el Duende", y era famoso por las bromas que gastaba a la gente del lugar: portones que se cerraban, fogones que se apagaban, cosas que desaparecían. Los pobladores comentaban estos sucesos, y algunos decían que el Duendecito era un brujo. Otros aseguraban que era el mismísimo Diablo, y que algo se traía entre manos...Eran ya varios meses que rondaba y hacía sus picardías en el pueblo. La gente no sabía en verdad qué pensar: si reír de sus travesuras, o, al contrario, temer algún maleficio...

Así, Jacinta, una anciana que vivía sola con su nieto, no lo dejaba salir por las noches a jugar con los demás chicos del vecindario. Sin embargo, cuando la abuela se iba a dormir, Fabián salía a escondidas para jugar a los "chuis" con sus amiguitos.



Una noche, como su abuelita estaba enferma, Fabián no quiso quedarse hasta tarde, y abandonó el juego. Pero alguien tomó su lugar: El duendecito del sombrero ancho: Los niños siguieron pues jugando, hasta cansarse. Luego, a medida que transcurría el tiempo, uno a uno se fueron retirando a sus hogares. A la mañana siguiente, el pueblo despertó alborotado.

- Mi hijito no ha vuelto a casa desde anoche - decía llorando la madre de Pedrito. ¿Alguien lo vió? ¿Quién estuvo con él? ¿A dónde se ha ido? - Pero si anoche Pedro se quedó hasta el final, y jugaba con el chiquito del sombrero - indicó uno de los pequeños del grupo.

- Dios mío: él se lo habrá llevado - dijo uno de los vecinos, sin encontrar otra explicación para la desaparición del niño.

Buscaron a Pedrito por todas partes, sin resultado. Ni siquiera sirvieron las misas pedidas al cura del Convento de San Francisco. Entonces, en recuerdo del pequeño colocaron una cruz de piedra en la pared del Convento.

Se comentaba de boca en boca que un vecino cerca de la medianoche, al dirigirse a su casa, vio cómo el Duendecito corría, daba saltos y se reía escandalosamente en el mismísimo lugar donde días antes desapareciera Pedrito.

Preocupados por los rumores y comentarios, los demás padres prohibían a sus hijos salir a jugar más allá de la puerta del sol.

Así pasó un tiempo, hasta que poco a poco retornó la confianza al pueblo, y los niños volvieron a sus costumbres y juegos de antes.

¿Qué creen qué pasó?... Otro niño desapareció: y en las mismas circunstancias. Y otra cruz de piedra, después de la misa, fue colocada en la pared del Convento. Y, después de ése, otro más se esfumó, y otro, y otro, y cada vez una nueva cruz recordaba al desaparecido.

Se dice que la abuela de Fabián, el único niño del vecindario que el Duende no se llevó, abandonó de pronto el lugar; salió de su casa a medianoche con su nieto, y nunca más se supo de ellos.

Hay quienes aseguran que el Duende era Fabián, y que hoy en día sigue haciendo de las suyas en algún lugar. □

Corre a la página 15 a llenar las pistas que te damos.

Este cuento pertenece al libro de leyendas para niños, Ven... te voy a contar

## Gonzalo de Berceo: Vidas de Santos

Por Beatriz Loayza Millán

El primero es Gonzalo de Berceo llamado, Gonzalo de Berceo, poeta y peregrino, que yendo en romería sacó en un Prado, y a quien los santos le enseñaron a cantar. Encontró a Santo Domingo, trovó a San Lorenzo y a Santa Oria...

Antonio Machado

Doradas viñas, pesados racimos, verdes prados, triguales, luz, color, armonía, constituyen el marco circundante a la figura de un monje poeta que, ante el paisaje riojano, cantó a la Virgen María y a los Santos. El poeta de Berceo, plasmado en su poesía una armoniosa coexistencia entre lo natural y lo sobrenatural, el hecho cotidiano y el milagro. Ese monje poeta del siglo XIII es Gonzalo de Berceo, el más antiguo poeta de clericalidad, nacido en Berceo, pueblo de la actual provincia de Logroño, diócesis de Calahorra. La obra de Berceo se caracteriza por un exquisitismo y un estilo original que podemos descubrir en el uso del lenguaje que fluye espontáneamente como expresión de la ingenuidad, devoción y gusto por lo popular que configuran el mundo interior del poeta.

La electividad del poeta encuentra su cabal expresión en el uso de diminutivos que utiliza en abundancia pero con singular maestría. En muchos casos los diminutivos son afectivos, en otros le dan un toque de ironía, como en "le clamando se refiere a diablos, malos y judíos. Y en otros tantos eufemísticos, despectivos e irónicos. El amor hacia la Naturaleza considerada como obra del Dios creador, se hace patente en las alegorías que el poeta inventa. Así vemos que en la "Introducción a los Milagros de Nuestra Señora", las imágenes están diseñadas con los elementos predominantes en el paisaje de La Rioja, tales como árboles frutales, manantiales, verdes praderas, todo ello armonizado por el olor suave de las flores. Berceo simboliza el regalo de la Virgen María, prado el que encuentra refugio el hombre, fatigado romero que recorre los caminos de la vida.

Tres son las hagiografías escritas por Gonzalo de Berceo: "Vidas de Santo Domingo de Silos", "Vida de San Millán de la Cogolla" y "Vida de Santa Oria", obras que tuvieron como fuentes documentos escritos en latín por Grimoldo, San Braulio, Santo Oria, respectivamente. Las obras se dividen en tres partes: la primera es una relación biográfica, la segunda se refiere a los milagros efectuados en vida y la tercera a los milagros efectuados después de la muerte de cada uno de los santos. Cabe destacar que la división en tres partes de cada una



**ANTONIO MACHADO,** es uno de los escritores más importantes que ha dedicado fragmentos de su producción literaria al mundo de Berceo. En un poema también titulado "Mis poemas", Machado rinde homenaje al autor de "Vidas de Santos" y "Vidas de los Santos".

## La última tarde del planeta

Por Jorge Sanjines

Una tarde que sea como un espejo sin fondo para exultar el dolor.

Una tarde que no podrá albricar la alborada.

Un historia triste como toxica historia de lo que perece. mientras escarceamos el presentimiento y olfatamos ese polvo de arceiros la última tarde del planeta.

Nadie estará presente nadie contemplará el ocaso

¡

en medio del horror el canto de los pájaros nos rescate del abismo.

Yo no quiero todos los silencios. con ese me basta.

Los que han muerto sin entender la matemática de la rosa. los que no fueran enjorrazados por el vuelo de golondrinas estarían también ausentes...

En la soledad del viento busco una sonrisa la última tarde del planeta..... ¡y no deseo conocer por eso invoco el canto

de los pájaros..... esa tarde, cuando suban los gaciras a las nevadas apachetas.....

la última tarde del planeta para despedir a sus dioses con la última mirada y sus bocas en silencio.



## EL LOCO

Por Ignacio López Bilbao la Vieja

Delira el loco en su celda quiere arrapar con urgencia un rayo de transparencia que semeja un haz de plata

Cuenta sus dedos al viento y conjura su armonía con la Jar de Jarantosa que en sus sueros ha creado

¡Pobre loco, pobre risa! perdiéndose entre la brisa suavidad de un verano que se asoma a la ventana inquieto camina vago contando muy lentamente

los baldosas que sostienen sus pisadas de demente Grita el loco en su inconsciencia su lamento es un alarde de locución sin sentido

¡Pobre loco está tan sólo perdido en su lejanía! La realidad lo conjura con su ilógica presencia, donde espejos sonrientes multiplicando su imagen le prodigan compañía.

## La Paz

Coordinadora: Nayda Gutiérrez

RESPONSABLE: Mario D. Rios Gastelú

La Paz, Bolivia, jueves 14 de febrero de 1991

**Feria de la poesía en Oruro**

**Pintor boliviano en Brasil**

**Encuentro de Asociaciones de ex becarios de Alemania**

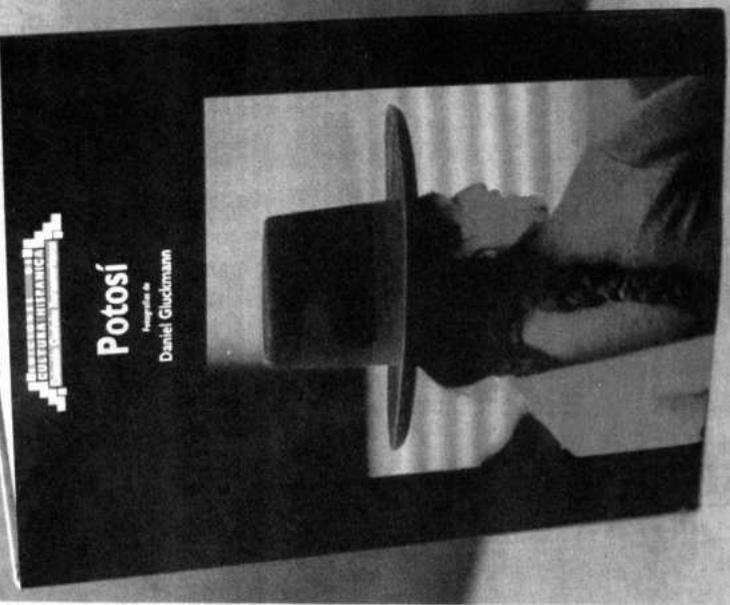
**José Carreras vuelve a la ópera**

**Falleció compositor de tangos**

**El adjetivo y sus arrugas: La Paz**

**Caminar y correr en beneficio para la salud**

**Ozonoterapia para "pie diabético"**



**POTOSÍ,** libro de la Colección ciudades iberoamericanas que ha sido editado en España por la Agencia de Cooperación Internacional. Un volumen valioso que incluye temas de Teresa Gisbert, José de Mesa y Valentín Abecía. Las fotografías corresponden a Daniel Glucksmann. La obra está editada lujosamente y a todo color, desde la sobretapa que reproducimos hoy.





MESA REDONDA. El Centro Cultural Español auspiciará la realización de la mesa redonda...

ARTISTAS BRITANICOS. En la galería de arte EMUSA (Av. 16 de Julio 1607) se exhibe...

CONFERENCIA. Dependencia y asistencia alimentaria europea (impuesto micro y macro...

CAROLINA LOYO. Galería Arte Unico y Sigla Editores auspician la exposición de pinturas de Carolina Loyo...

PIÑUERA MODERNA. Reiniciando sus actividades, Espacio Portales presenta...

CARICATURISMO. Con el auspicio de la embajada de la República Federal de Alemania...

CONFERENCIA. Walter L. Alva, investigador peruano de la cultura arqueológica...

LOS YIRAS. Conocido conjunto folklórico que anuncia sus actuaciones en el teatro...

EXPOSICION. Con el auspicio del Colegio Médico Departamental, el jueves 18 será inaugurada...

NEYZA. Cantante que ofrecerá un concierto de homenaje a su ciudad natal...

CHAUQURO. La Academia Integral de Artes y Letras, presentará la obra "Ilusión"...

FLOR TANI TANI. Agrupación folklórica fe-minea que ofrecerá un recital para presentar su nuevo disco...

ARMANDO IGLESIAS. Antes de su viaje a Europa, donde radicará por diez años...

MASCARAS. El Socavón, la taberna del arte, presenta la exposición de pinturas inspiradas en el "16"...

CAROLINA LOYO y una de sus obras exhibidas en la galería Arte Unico.

Feria Nacional de Poesía en Oruro

Se realizó en la ciudad de Oruro la Primera Feria Nacional de Poesía...

Actualmente radica en la ciudad de Cochabamba...

Entre los temas que ofrecemos, destacamos: "El Orfeón"...

Celestino Campos, el virtuoso del changaró, ofreció un concierto donde la mayoría de los temas fueron de su autoría...

ISABEL DESTERRA. "Isabel Desterrada en lasabul" monólogo interpretado por la actriz oru...

Con el fin de incentivar la labor desarrollada por los artistas plásticos...

Entre los temas que ofrecemos, destacamos: "El Orfeón"...

Un artista boliviano que triunfa en el Brasil, donde reside hace más de 14 años...

Su obra está completamente escrita por el autor...

De las jornadas participativas, Blanca Oñativia profesora del Teatro Hispanoamericano...

Los temas tratados fueron: el fenómeno del taller, análisis de texto...

El seminario contó con la concurrencia de 47 personas entre niños, jóvenes y adultos...

Héctor Jáuregui ha realizado más de 80 exposiciones colectivas...

El cantante y compositor argentino de tangos Roberto Morel murió anoche a los 64 años...

Falleció compositor y cantante de tango

ROSA RIO (ARGENTINA), 10 FEB (EFE). El cantante y compositor argentino de tangos Roberto Morel murió anoche...

El artista estaba internado desde hacía 15 días en un sanatorio de Buenos Aires...

El cantante realizó varias giras artísticas por varios países latinoamericanos...

Muere el célebre conquistador mongol Tamerlán...

Las tropas de Hernando Pizarro, salidas en Cuzco, hacen una salida y derrotan a los indios...

Al inaugurarse cerca de Cádiz, se desfilan 413 personas...

Batalla de Cabo San Vicente, cerca de la costa portuguesa...

Moshé Avenis es designado ministro de Defensa de Israel...

El primer siveitico y China firman un tratado de amistad...

El primer siveitico y China firman un tratado de amistad...

El profesor Claudia Maldonado, dictará este curso en grupos divididos...

La expresión corporal es una disciplina que ayuda a la persona a descubrir...

Se dictarán en horarios de mañana, tarde y noche...

En una entrevista que publica el periódico londinense "Daily Mail"...

Encuentro de asociaciones de exbecarios a Alemania

Se llevará a cabo en la ciudad de la Paz, un encuentro de 16 días de duración...

En esta conferencia, que fuera programada con mucha participación...

Como temas de interés particular se tiene el intercambio de la pequeña y mediana industria...

El interés profundo de las asociaciones de exbecarios en estas tareas...

En la suma de estos trabajos científicos, se encuentran referencias...

Las fotografías de Chirkinman han sido captadas en todo su esplendor...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

La Agencia Española de Cooperación Internacional, editó en España el libro "Potosí"...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

Curso de maestría en Relaciones Económicas

La división de Postgrado en Ciencias del Desarrollo de la UMSA ha hecho posible que en el mes de abril se iniciara un nuevo curso...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

El Postgrado de Maestría, que tiene una duración de cuatro períodos...

Libro sobre Potosí editado en homenaje al V Centenario

La Agencia Española de Cooperación Internacional, editó en España el libro "Potosí"...

El volumen incluye fotografías a color de Daniel Chirkinman...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

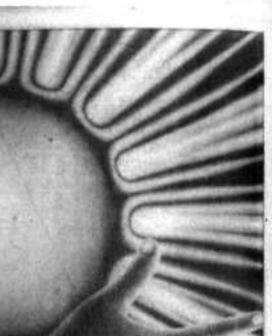
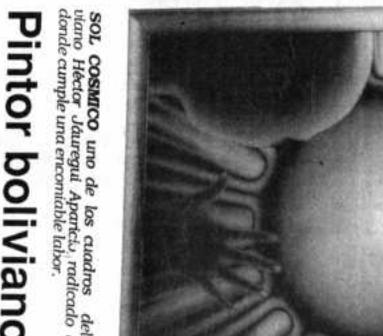
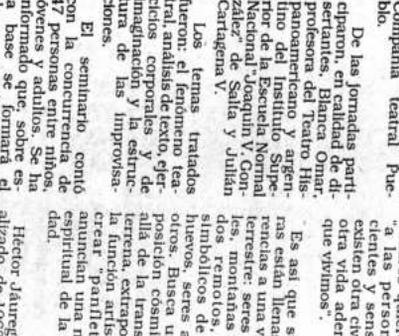
El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...

El libro "Potosí", es, en suma, una documentación sobre la Villa Imperial...





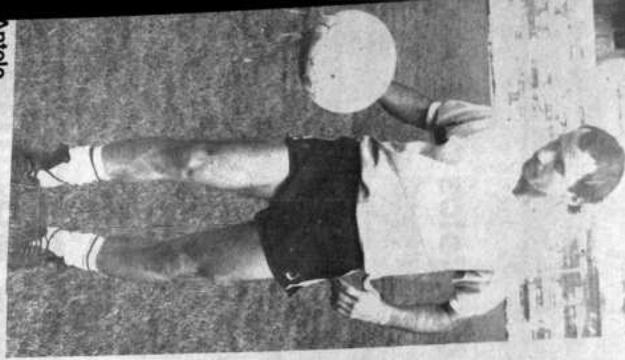




# Jruguayo Zeoli llega mañana

## Paraguayano Sanabria lo hará el martes 19

Boisa: Adorno, Villegas y Rodríguez juveniles en "Cuarentena"



El próximo viernes llegará a La Paz el uruguayo Javier Zeoli para entrenar a Bolívar.

La anterior semana los dirigentes de la academia arreglaron su incorporación a préstamo por un año y, a partir del sábado el jugador se pondrá a disposición del técnico Jorge Carlos Habegger.

Zeoli, será el arquero de Bolívar en la Copa Libertadores y en el campeonato liguero de la presente temporada.

El paraguayo Miguel Sanabria, que fue adquirido definitivamente por Bolívar, arribará el martes 19, Sanabria, que se desempeña como centrocampista fue goleador, la pasada temporada del torneo paraguayo de primera división.

Este futbolista es la última incorporación de Bolívar para la Copa Libertadores.

Los jugadores Mauricio Adorno, Oscar Villegas y Hugo Rodríguez, fueron declarados transferibles por la institución académica.

Los tres jugadores serán cedidos a los clubes, que requieran sus servicios, hasta que ganen experiencia.

El técnico Bolívar indicó su trabajo de preparación con miras a la Copa Libertadores.

El "operativo copero" ha sido planificado por etapas.

En principio el trabajo está abocado plenamente a la parte física a cargo del J.P. Luis Orozco.

El trabajo futbolístico será más intenso la próxima semana, considerando el inicio de la Copa, el miércoles 27.

El técnico Habegger determinó desarrollar el "operativo copero" solo con los jugadores que serán inscritos para jugar el torneo continental. El resto, entre ellos los juveniles Rodolfo Romero, Iván Castillo, Mauricio Adorno y otros entrenan por separado con el ayudante de campo, Ovidio Méziza.

La aplicación de jugadas rápidas y pre-atacadas, más la insistencia en la parte física, están como premisa para Habegger.

Los jugadores de la Academia de Fútbol de la Federación Boliviana de Fútbol y Bolívar entrenará el domingo a la selección juvenil, que regresó anoche de Venezuela, tras participar exitosamente en el torneo "Juventud de América".

Otro de los partidos de prueba, que tendrá la "academia" será con el campeón paraguayo Cerro Porteño, el domingo 24 en el estadio "Hernando Siles".

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

## Wlster inicia su preparación 1991

**COCHABAMBA 13 (PRESENCIA).** - En medio de gran expectativa inicia mañana su preparación el Fútbol Wlstermann que pertenece a la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, bajo la nueva administración directa a la cabeza de Fernando Carrado.

El nuevo molde de conducción del plantel involucró a los servicios del experimentado y capacitado profesional del fútbol, Walter "Tata" Roque, para entrenar al plantel que participará de los torneos que programó la Liga durante la presente temporada.

Dirigentes y entrenador del plantel cochabambino dijeron que no daban a conocer los nombres de los jugadores, mientras no se firmaran los contratos que los liga a la entidad, evitando "sorpresas" frente a otros clubes que se encuentran en la misma tarea de buscar relictos.

La actividad wlstermanista se iniciará en la tarde de "caja Roque" con el trabajo de su propio elemento o aquel que estuvo vinculado con el propio o a préstamo hasta la finalización de la temporada correspondiente al 90.

Es probable que se conozcan nuevos adquisiciones hasta fin de semana a fin de que la actividad se complete por parte del entrenador, teniendo con todo el elemento o la mayoría de ellos desde el inicio de la temporada, se desarrolló en fuentes del club adivisor.

El técnico Habegger determinó desarrollar el "operativo copero" solo con los jugadores que serán inscritos para jugar el torneo continental. El resto, entre ellos los juveniles Rodolfo Romero, Iván Castillo, Mauricio Adorno y otros entrenan por separado con el ayudante de campo, Ovidio Méziza.

La aplicación de jugadas rápidas y pre-atacadas, más la insistencia en la parte física, están como premisa para Habegger.

Los jugadores de la Academia de Fútbol de la Federación Boliviana de Fútbol y Bolívar entrenará el domingo a la selección juvenil, que regresó anoche de Venezuela, tras participar exitosamente en el torneo "Juventud de América".

Otro de los partidos de prueba, que tendrá la "academia" será con el campeón paraguayo Cerro Porteño, el domingo 24 en el estadio "Hernando Siles".

En la práctica del martes el defensor Cristian Anguelletti, sufrió una lesión. "No reavisté ninguna pierna derecha", dijo Anguelletti y en dos días más estará de nuevo practicando con los demás jugadores, afirmó el médico del equipo, Miguel Elias Saldani.

Los seis argentinos que están a prueba desde el sábado no están en los planes del técnico Habegger, quien señaló que podrían tener más oportunidad en otros clubes.

## Preocupa al "Tigre" número de foráneos

The Strongest definió esta noche la nómina de jugadores con los que competará en el torneo de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano. Hasta ayer aumentó la expectativa de dirigentes y jugadores para formar un buen plantel, pero antes tendrán que salvar la situación de los extranjeros.

El presidente del club Hugo Prada viajó a la Argentina para contratar una figura de primer nivel. Ayer se supo que tomó contacto con el exjugador de Bolívar Juan José Urruti, pero luego finalmente creció el número de jugadores extranjeros, que negará su incorporación.

El vicepresidente José Lara informó ayer a **PRESENCIA DEPORTIVA** que se encuentran comprometidos con la institución Freddy Cosso, que viene de San José, de Uruguay; William Delgado, de Orcoibi, de Cochabamba y Freddy Hidalgo, de esa entidad paraguaya, que es un aporte del Industrial Cuillernero Caño, que se convirtió en un socio honorario de The Strongest.

El entrenador Moisés Barack anunció su retorno para hoy, desde el lunes debe iniciar un nuevo ciclo de trabajo al frente de The Strongest. El técnico viajó la semana pasada a Lima, Perú, en uso de sus vacaciones. Las determinaciones del directorio se pondrán a su consideración para planificar un trabajo eficiente y definir nuevos incorporaciones de una larga lista de postulantes.

El técnico de los "alibverdes" Anelio de La Recorta dijo que ese esfuerzo que realiza el directorio de la institución "no era en vano, estamos viajando a Cochabamba para adaptarnos a la altura con miras a nuestro partido por la Copa Libertadores, el 27 con Bolívar. Nuestro propósito es comenzar bien la Copa y, por ello es que viajamos a Cochabamba con tiempo para aclimatarnos a la altura y lograr un buen resultado cuando nos toque enfrentar a Bolívar".

Los jugadores que fueron convocados por el técnico, para la preparación en Cochabamba, finalizarán que se darán integros para no defraudar a la hinchada y sobretodo a los dirigentes y que "están esforzándose mucho para que el equipo cumpla el mejor papel, desde el mismo inicio de la Copa", dijeron.

Los jugadores Römer Roca y Celso Álvarez, que se jugaron lesionado no integrará la delegación que se ausentará a Cochabamba. Los dos jugadores están descartados para el primer ciclo de juego. El galeno Carlos Caballero, hasta que logre su total recuperación. El directorio de la institución no dio a conocer el costo que significará la preparación de los jugadores en Cochabamba. Simplemente puede ser el presidente del club, Miguel Ángel Antelo.

Las negociaciones para incorporar a Juan Carlos Talco a filas del campeonato nacional, avanzan entre los dirigentes de The Strongest y Oriente. "Las tratativas van por buen camino, queremos a Talco porque por un buen jugador y que bien podría aportar al fútbol de Oriente", señala Antelo.

El equipo, durante los dos días de las fiestas de carnaval, realizó un trabajo físico liviano. El martes, los jugadores se dirigieron hacia el santuario de Cotoca para pagar una novena por la conquista del título nacional de fútbol.

## Práctica celeste

**Echeverría ensaya jugadas de laboratorio frente al peruano Olavechea.**

El técnico de los "alibverdes" Anelio de La Recorta dijo que ese esfuerzo que realiza el directorio de la institución "no era en vano, estamos viajando a Cochabamba para adaptarnos a la altura con miras a nuestro partido por la Copa Libertadores, el 27 con Bolívar. Nuestro propósito es comenzar bien la Copa y, por ello es que viajamos a Cochabamba con tiempo para aclimatarnos a la altura y lograr un buen resultado cuando nos toque enfrentar a Bolívar".

Los jugadores que fueron convocados por el técnico, para la preparación en Cochabamba, finalizarán que se darán integros para no defraudar a la hinchada y sobretodo a los dirigentes y que "están esforzándose mucho para que el equipo cumpla el mejor papel, desde el mismo inicio de la Copa", dijeron.

Los jugadores Römer Roca y Celso Álvarez, que se jugaron lesionado no integrará la delegación que se ausentará a Cochabamba. Los dos jugadores están descartados para el primer ciclo de juego. El galeno Carlos Caballero, hasta que logre su total recuperación. El directorio de la institución no dio a conocer el costo que significará la preparación de los jugadores en Cochabamba. Simplemente puede ser el presidente del club, Miguel Ángel Antelo.

Las negociaciones para incorporar a Juan Carlos Talco a filas del campeonato nacional, avanzan entre los dirigentes de The Strongest y Oriente. "Las tratativas van por buen camino, queremos a Talco porque por un buen jugador y que bien podría aportar al fútbol de Oriente", señala Antelo.

El equipo, durante los dos días de las fiestas de carnaval, realizó un trabajo físico liviano. El martes, los jugadores se dirigieron hacia el santuario de Cotoca para pagar una novena por la conquista del título nacional de fútbol.

Hoy (ayer) los integrantes del plantel, tuvieron una sesión de masaje en un sauna, de la ciudad.

El proceso disciplinario organizado a requerimiento de la Federación Boliviana de Fútbol en el Tribunal Superior de Feas de la FBF, contra el jugador Luis Héctor Cristaldo Ruiz, ha demostrado que el mismo continúa en su carrera deportiva y el joven valor del fútbol sudamericano.

No valieron para los "jurados" que las falsificaciones de las fe de edad y documentos de identidad personal se produjeron por personas concientes, responsables y mayores de edad, a nombre de Luis Héctor que aquella fecha contaba con 16 años de edad.

## Para aclimatarse a la altura: Oriente en Cochabamba

**SANTA CRUZ, 13 (Especial para PRESENCIA).** - El equipo de Oriente Petrolero viajará este jueves a Cochabamba para iniciar el período de adaptación a la altura, para su partido con Bolívar en La Paz, el 27 por la Copa Libertadores.

La delegación viajará a las 8:10 de la mañana en un vuelo regular del LAF.

El técnico de los "alibverdes" Anelio de La Recorta dijo que ese esfuerzo que realiza el directorio de la institución "no era en vano, estamos viajando a Cochabamba para adaptarnos a la altura con miras a nuestro partido por la Copa Libertadores, el 27 con Bolívar. Nuestro propósito es comenzar bien la Copa y, por ello es que viajamos a Cochabamba con tiempo para aclimatarnos a la altura y lograr un buen resultado cuando nos toque enfrentar a Bolívar".

Los jugadores que fueron convocados por el técnico, para la preparación en Cochabamba, finalizarán que se darán integros para no defraudar a la hinchada y sobretodo a los dirigentes y que "están esforzándose mucho para que el equipo cumpla el mejor papel, desde el mismo inicio de la Copa", dijeron.

Los jugadores Römer Roca y Celso Álvarez, que se jugaron lesionado no integrará la delegación que se ausentará a Cochabamba. Los dos jugadores están descartados para el primer ciclo de juego. El galeno Carlos Caballero, hasta que logre su total recuperación. El directorio de la institución no dio a conocer el costo que significará la preparación de los jugadores en Cochabamba. Simplemente puede ser el presidente del club, Miguel Ángel Antelo.

Las negociaciones para incorporar a Juan Carlos Talco a filas del campeonato nacional, avanzan entre los dirigentes de The Strongest y Oriente. "Las tratativas van por buen camino, queremos a Talco porque por un buen jugador y que bien podría aportar al fútbol de Oriente", señala Antelo.

El equipo, durante los dos días de las fiestas de carnaval, realizó un trabajo físico liviano. El martes, los jugadores se dirigieron hacia el santuario de Cotoca para pagar una novena por la conquista del título nacional de fútbol.

Hoy (ayer) los integrantes del plantel, tuvieron una sesión de masaje en un sauna, de la ciudad.

El proceso disciplinario organizado a requerimiento de la Federación Boliviana de Fútbol en el Tribunal Superior de Feas de la FBF, contra el jugador Luis Héctor Cristaldo Ruiz, ha demostrado que el mismo continúa en su carrera deportiva y el joven valor del fútbol sudamericano.

No valieron para los "jurados" que las falsificaciones de las fe de edad y documentos de identidad personal se produjeron por personas concientes, responsables y mayores de edad, a nombre de Luis Héctor que aquella fecha contaba con 16 años de edad.



**Práctica celeste**  
Echeverría ensaya jugadas de laboratorio frente al peruano Olavechea.

### Luis Héctor Cristaldo joven valor

La inocencia de un joven valor

El proceso disciplinario organizado a requerimiento de la Federación Boliviana de Fútbol en el Tribunal Superior de Feas de la FBF, contra el jugador Luis Héctor Cristaldo Ruiz, ha demostrado que el mismo continúa en su carrera deportiva y el joven valor del fútbol sudamericano.

No valieron para los "jurados" que las falsificaciones de las fe de edad y documentos de identidad personal se produjeron por personas concientes, responsables y mayores de edad, a nombre de Luis Héctor que aquella fecha contaba con 16 años de edad.

En el Registro Civil de Bolivia aparece un Certificado de Nacimiento de Luis Héctor Cristaldo Ruiz otorgado por la Oficina No D-R-C del Libro C-1-86 partida No 40 del departamento de Santa Cruz, Provincia Itabera, localida Ciudad, de fecha 3 de octubre de 1968, figurando como nacido el 31 de agosto de 1970, osea un año menos en relación al Certificado de la Argentina. La Partida de Nacimiento fue inscrita por orden judicial.

El Archivo Central de la Dirección Nacional de Identificación de la tarjeta prima de identificación de Luis Héctor Ruiz con C-1-1-3272367, se utilizó otorgando de Nacimiento, otorgado por la Oficina No 1448, Partida No 23 del Libro 2/770 con fecha 18 de agosto de 1970. Como datos consta de nacionalidad boliviana, País Argentina- Bol. Art. 36, C.P.E. Nacido el 31 de agosto de 1970, en Provincia Formosa, localidad Itabero.

De acuerdo a certificación de la Dirección Nacional de Registro Civil, no existe filiación de Gregorio Ruiz, madre del procesado.

Consta en el "Gabinete de Identificación Personal" un Certificado de Nacimiento falso expedido por la Oficina No 1465 de Yacubta, Provincia Gran Chaco, Departamento de Tarija, figurando con Carnet de Identidad No 15681228.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

1 1/2 LITROS

TEL: 321774 - 322982

CONTRADICIONES

El Tribunal Superior de Feas señala en otro considerando: "Consiguientemente Luis Héctor Cristaldo Ruiz es responsable de los datos falsos, que sirvieron para su registro en el fútbol boliviano, como jugador boliviano al amparo del caso 2º del Art. 36 de la Constitución Política del Estado."

Es más, cuando el propio T.S.P. se contradice al señalar: "...sin analizar el Tribunal de Justicia Deportiva de la Legal con precedente arbitrio y sana crítica la declaración indagatoria de Luis Héctor Cristaldo Ruiz y sin ser juzgado previamente por la Justicia Ordinaria se lo condena a la pena de inhabilitación definitiva, aplicando ilegalmente el Art. 217 del Reglamento del Estatuto Orgánico de la FBF."

Concluye que para dicha sanción, necesariamente deben existir pruebas o evidencias fehacientemente comprobadas y que el jugador procesado JAMAS FALSO SUI DANTO SE INSUBSCRIBIÓ EN EL CLUB FLORIDA Y/O ACADÉMIA TAHUICHU ACHEMERA.

Asimismo de la larga consideración del T.S.P. extractamos lo siguiente: "el jugador Luis Héctor Cristaldo Ruiz era menor de edad, por tanto, inimpugnable, los que constituye la falta deportiva emergente en el momento en que Luis Héctor Cristaldo Ruiz cumpliendo los 16 años de edad la edad ya no es menor de edad para el Tribunal de Justicia Deportiva?" y "conocedor de la anomalía no denuncia el hecho ni rectifica los datos relativos a su nacionalidad".

Finalmente por EQUIDAD Y JUSTICIA se lo sanciona por CUATRO AÑOS CALENDARIO DE SUSPENSIÓN.

**LOS CULPABLES?**

No se los quiere identificar a los culpables y se castiga a un inocente.

Quiénes fueron los que falsificaron cuatro Certificados de Nacimiento y dos Cédulas de Identidad?

Porque no se identifica a los Oficiales de Registro Civil que cometieron los delitos de otorgar Certificados de Nacimiento falsos en cuantía de oportunidades y diferentes lugares?

¿Dónde están los miembros de la Policía Nacional que se prestaron al juego y otorgaron Cédulas de Identidad falsas?

Ellos deben dar la identificación de los dirigentes deportivos que se valieron de la colima para lograr dichos documentos y ser sancionados definitivamente porque juegan con el prestigio de Bolivia.

Y quien corrigió el error del Tribunal Superior de Feas de la Federación Boliviana de Fútbol, que debía haber sobrepuesto al jugador y sancionado a los malos dirigentes?

Manuel Herrera P. PRESENCIA DEPORTIVA Cochabamba.

**Arbitros bolivianos en la Libertadores**

**COCHABAMBA 13 (PRESENCIA).** - Los arbitros bolivianos fueron nombrados por el Tribunal Superior de Feas de la FBF, para el torneo de la Libertadores de Fútbol, que comienza el 26 de febrero en Caracas, Venezuela.

El J. de marzo jugarán en San Cristóbal, Colombia con el arbitraje de Jorge Antelo y Oscar Ortubé, cooperado en las líneas por Mario Torres y Oscar Ortubé, inspector de Árbitros.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.

Los padres del jugador, Félix Cristaldo y Gregorio Ruiz Díaz, no están registrados como bolivianos en la Dirección Nacional de Registro Civil de todo el territorio nacional.